





LIVRARIA ACADÉMICA
J. GUEDES DA SILVA
8, R. Mártires da Liberdade, 12
PORTO-PORTUGAL-TELEF. 25988

R.B186,629



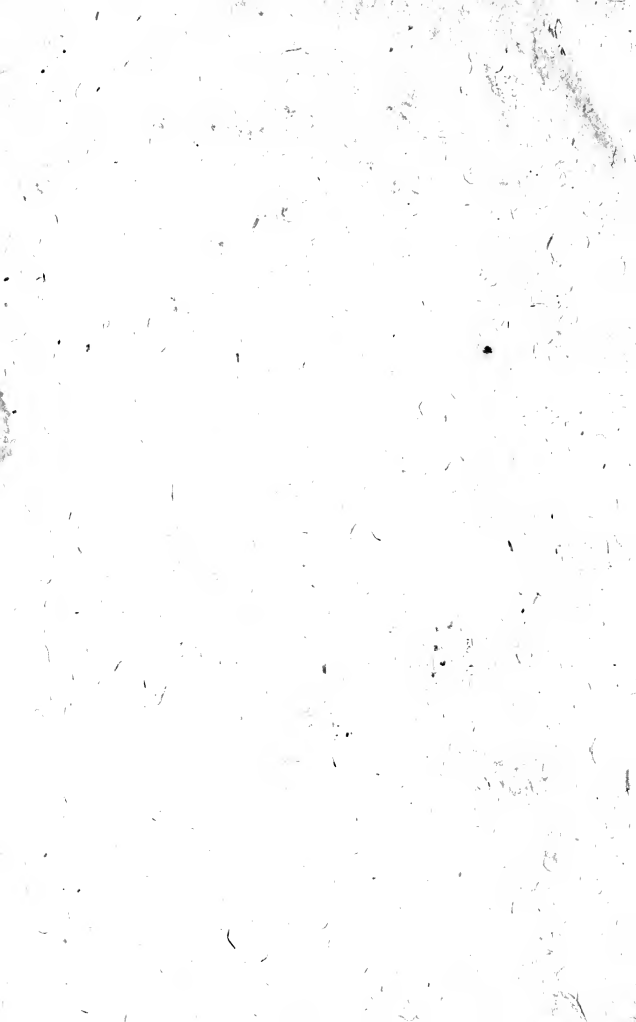
Presented to the
LIBRARY of the
UNIVERSITY OF TORONTO

by
Professor
Ralph G. Stanton

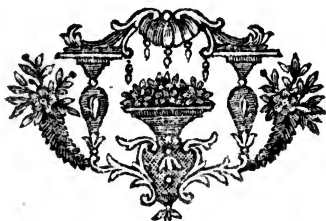
50.

Fr. Reich Gonslerafing

1785



GRAMMATICA
LUSITANO-ANGLICA,
OU
PORTUGUEZA, E INGLEZA,
A qual serve para instruir aos Portuguezes
no Idioma Inglez ;
COMPOSTA
POR
JACOB DE CASTRO.



L I S B O A.
Na Offic. de MANOEL COELHO AMADO.
ANNO M.DCC.LXXVII.
Com licença da Real Mesa Censoria.

GRAND

AMERICAN

CONFERENCE

of the

AMERICAN



CONFERENCE

AMERICAN

AO LEITOR.

Sendo várias as razões que mostram ser esta Obra util, e necessária, não farei mais que advertir, que he de summa importancia para o Homem de Negocio, e que servirá de entretenimento, e recreio ao curioso Estudante; o que supposto relatarei o methodo que segui na composição della.

Primeiramente tratei das Letras, e sua pronunciação, mostrando como se soletram no estylo Portuguez, como tambem as Syllabas, Diphthongos, Triphthongos, &c. Passei depois ás Declinações, Conjugações, Regras da Syntaxe, Etymologia, Profodia, e Accentos; pondo depois disto huns pequenos Dialogos para principiantes, huma Collecção de Verbos para expressar as acções mais ordinarias, diversas Cartas sobre o Negocio, ou Commercio; e finalmente a Carta, ou Instrumento de Procuração, a Carta, ou Instrumento de Fretamento, a Apolice de Seguro, o Conhecimento, o Instrumento, ou Escriptura de Compromisso, a Le-

tra de Cambio , e feu Protesto , &c. ; o que
sem dúvida alguma será o melhor , e mais
seguro meio de adquirir , e conservar o
conhecimento do Idioma Inglez. Que o
Leitor o confira , he o que o Auctor mui
finceramente deseja.

Castro.

INDEX.

CAP. I. *Das Letras , e sua Pronun-
ciação* , pag. 1.

§. I. *Dos Diphthongos* , 10.

§. II. *Dos Diphthongos improprios* , 11.

§. III. *Das Consoantes em geral* , 14.

§. IV. *Regras para se saber quando se ha
de escrever letra grande, ou pequena*, 22.

§. V. *Das Paradas , ou Pontos , e Vir-
gulas* , 23.

§. VI. *Profodia , ou Accento das Pala-
vras* , 28.

CAP. II. *Das Partes da Oraçaõ* , 30.

§. I. *Do Nome* , *ibidem*.

§. II. *Do Genero* , 31.

§. III. *Da Derivaçaõ dos Nomes* , 32.

§. IV. *Dos Numeros dos Nomes* , 36.

§. V. *Das Declinações dos Nomes* , 38.

§. VI. *Dos Adjeçtivos* , 42.

§. VII. *Do Modo como muitos Adjeçti-
vos se formam* , 43.

§. VIII. *Dos Graos de comparaçaõ* , 48.

§. IX. *Dos Pronomes* , 50.

§. X. *Dos Pronomes Relativos* , 63.

§. XI. *Dos Verbos* , 70.

§. XII.

I N D E X.

- §. XII. *Dos Verbos Activos*, 86.
- §. XIII. *Da Formação dos Tempos, e Modos*, 87.
- §. XIV. *Do Verbo Passivo*, 97.
- §. XV. *Dos Verbos Reciprocos*, 98.
- §. XVI. *Dos Verbos Irregulares*, 99.
- §. XVII. *Dos Adverbios*, 111.
- §. XVIII. *Das Conjunções*, 116.
- §. XIX. *Das Preposições*, 118.
- §. XX. *Das Interjeições*, 119.
- CAP. III. *Da Syntaxe*, 120.
- §. I. *Da primeira Concordancia*, 121.
- §. II. *Da segunda Concordancia*, 133.
- §. III. *Da terceira Concordancia do Relativo com o Antecedente*, 134.
- §. IV. *Da quarta Concordancia da Pergunta com a Resposta*, 136.
- §. V. *Do Regimen, Governo, e Dependencia que huma Dicção, ou Palavra tem da outra*, 137.
- §. VI. *Do Regimen do Genitivo*, 138.
- §. VII. *Do Regimen do Dativo*, 144.
- §. VIII. *Do Accusativo*, 149.
- §. IX. *Do Regimen do Ablativo*, 150.
- §. X. *Do Uso dos Artigos*, 152.
- §. XI. *Do Uso de hum Verbo Pessoal em todas as Acções Affirmativas, Inter-*
roga-

I N D E X.

rogativas, e Negativas, 164.

§. XII. *Do Uso de hum Verbo Impessoal na voz Activa, 167.*

§. XIII. *Do Uso do Verbo Impessoal na voz Passiva, 171.*

CAP. IV. *Pequenos Dialogos para Principiantes, 174.*

§. I. *Huma Collecção de Verbos Ingleses, e Portuguezes, para expressar as accções mais ordinarias, 182.*

§. II. *Huma Collecção de Adjectivos; expressando diversas qualidades, 204.*

Cartas sobre a Mercancia, ou Negocio, 209.

A Carta, ou Instrumento de Procuraçãõ, 226.

A Carta, ou Instrumento de Fretamento, 228.

Apolice de Seguro, 242.

O Conhecimento, 248.

O Instrumento, ou Escriptura de Compromisso, 250.

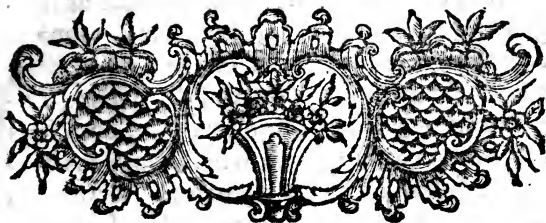
A Letra de Cambio, 258.

O Protesto de huma Letra de Cambio, 260.

Varias fórmãs de Recibos, 262.

I N D E X.

*Notas, ou Obrigações, que faz hum bo-
mem quando toma dinbeiro empresta-
do, 266.*



GRAMMATICA

INGLEZA, E PORTUGUEZA.

C A P. I.

Das Letras, e sua Pronunciaçãõ.



S Inglezes não sómente escrevem de hum modo, e lem de outro, mas tambem não fallam como lem, ou escrevem, senão por hum modo mui rápido, que para com elles tem total dominio; o que sem dúvida causa grande harmonia aos forasteiros; para facilitar

A

tar

Inglez.					Portuguez.				
la,	le,	li,	lo,	lu,	le,	li,	lai,	lo,	lu,
ma,	me,	mi,	mo,	mu,	me,	mi,	mai,	mo,	mu,
na,	ne,	ni,	no,	nu,	ne,	ni,	nai,	no,	nu,
pa,	pe,	pi,	po,	pu,	pe,	pi,	pai,	po,	pu,
qua,	que,	qui,	quo,		qué,	quí,	quoi,	quíuo,	
ra,	re,	ri,	ro,	ru,	re,	ri,	râi,	ro,	ru,
sa,	se,	si,	so,	su,	se,	si,	sai,	so,	su,
ta,	te,	ti,	to,	tu,	te,	ti,	tai,	to,	tu,
ua,	ve,	vi,	vo,	vu,	ve,	vi,	vai,	vo,	vu,
wa,	we,	wi,	wo,	wu,	úe,	úi,	úoi,	úo,	úú,
ya,	ye,	yi,	yo,	yu,	yé,	yí,	yai,	yó,	yú,
za,	ze,	zi,	zo,	zu.	ze,	zi,	zai,	zo,	zu.

O seguinte he o *ba* ao revés , o qual muda o som das Vogaes , como se mostra :

Inglez.					Portuguez.				
ab,	eb,	ib,	ob,	ub,	ab,	eb,	ib,	ob,	ub,
ac,	ec,	ic,	oc,	uc,	ac,	ec,	ic,	oc,	uc,
ad,	ed,	id,	od,	ud,	ad,	ed,	id,	od,	ud,
af,	ef,	if,	of,	uf,	af,	ef,	if,	of,	uf,
ag,	eg,	ig,	og,	ug,	ag,	eg,	ig,	og,	ug,
ah,	eh,	oh,			ah,	eh,	oh,		
ak,	ek,	ik,	ok,	uk,	ak,	ek,	ik,	ok,	uk,
al,	el,	il,	ol,	ul,	al,	el,	il,	ol,	ul,
am,	em,	im,	om,	um,	am,	em,	im,	om,	um,
an,	en,	in,	on,	un,	an,	en,	in,	on,	un,
ap,	ep,	ip,	op,	up,	ap,	ep,	ip,	op,	up,
ar,	er,	ir,	or,	ur,	ar,	er,	ir,	or,	ur,
as,	es,	is,	os,	us,	as,	es,	is,	os,	us,
at,	et,	it,	ot,	ut,	at,	et,	it,	ot,	ut,
ax,	ex,	ix,	ox,	ux,	aks,	eks,	iks,	oks,	uks,

Inglez.

Portuguez.

az,	ez,	iz,	oz,	uz,	az,	ez,	iz,	oz,	uz,
amp,	emp,	imp,	omp,	ump,	amp,	emp,	imp,	omp,	ump,
ant,	ent,	int,	ont,	unt,	ant,	ent,	int,	ont,	unt,
ast,	est,	ist,	ost,	ust,	ast,	est,	ist,	ost,	ust,
ath,	eth,	ith,	oth,	uth,	ath,	eth,	ith,	oth,	uth,

bla,	ble,	bli,	blo,	blu,	ble,	bli,	blai,	blo,	blu,
bra,	bre,	bri,	bro,	bru,	bre,	bri,	brai,	bro,	bru,
cha,	che,	chi,	cho,	chu,	che,	chi,	chai,	cho,	chu,
cla,	cle,	cli,	clo,	clu,	cle,	cli,	clai,	clo,	clu,
cra,	cre,	cri,	cro,	cru,	cre,	cri,	crai,	cro,	cru,
dra,	dre,	dri,	dro,	dru,	dre,	dri,	drai,	dro,	dru,
dwa,	dwe,	dwi,			dué,	duí,	duai,		

fla,	fle,	fli,	flo,	flu,	fle,	fli,	flai,	flo,	flu,
fra,	fre,	fri,	fro,	fru,	fre,	fri,	frai,	fro,	fru,
gla,	gle,	gli,	glo,	glu,	gle,	gli,	glai,	glo,	glu,
gna,	gne,	gni,	gno,	gnu,	ne,	ni,	nai,	no,	nu,
gra,	gre,	gri,	gro,	gru,	gre,	gri,	grai,	gro,	gru,
kna,	kne,	kni,	kno,	knu,	ne,	ni,	nai,	no,	nu,
pha,	phe,	phi,	pho,	phu,	fe,	fi,	fai,	fo,	fu,
pla,	ple,	pli,	plo,	plu,	ple,	pli,	plai,	plo,	plu,
pra,	pre,	pri,	pro,	pru,	pre,	pri,	prai,	pro,	pru,
rha,	rhe,	rhi,	rho,	rhu,	re,	ri,	rai,	ro,	ru,
sca,	sce,	sci,	sco,	scu,	esqué,	esquí,	esquai,	escó,	escú,

sha,	she,	shi,	sho,	shu,	xe,	xi,	xai,	xo,	xu,
ska,	ske,	ski,	ska,	sku,	esqué,	esquí,	esquai,	escó,	escú,

sla,	sle,	sli,	slo,	slu,	celé,	celi,	celai,	celó,	celú,
sma,	sme,	sni,	sno,	smu,	cemé,	cimi,	cimai,	cemó,	cemú,

sna,	sne,	sni,	sno,	smu,	*cené,	cini,	cinai,	cenó,	cenú,
------	------	------	------	------	--------	-------	--------	-------	-------

Inglez.

spa, spe, spi, spo, spu,

squa, sque, squi, squo,

sta, ste, sti, sto, stu,
swa, swe, swi, swo, swu,

tha, the, thi, tho, thu,

tra, tre, tri, tro, tru,

twa, twe, twi, two,

wha, whe, whi, who,

wra, wre, wri, wro, wru,

scra, scre, scri, scro, scru,

shra, shre, shri, shro, shru,

spla, sple, spli, splo, splu,

spra, spre, spri, spro, spru,

stra, stre, stri, stro, stru,

thra, thre, thri, thro, thru.

thwa, thwe, thwi.

Portuguez.

espé, espí, espai, espó,
espú,

esqué, esquí, esquíai,
esquíuó,

esté, esti, estai, estó, estú,

sué, suí, suai, suó, suú,

the, thi, thai, thó, thu,

tre, tri, trai, tro, tru,

tué, tuí, tuai, tuó,

ué, uí, uai, ú,

re, ri, rai, ro, ru,

escré, escri, escrai, escró,
escrú,

xeré, xerí, xerai, xeró,
xerú,

esplé, esplí, esplai, espló,
esplú,

espré, espri, esprai, espró,
esprú,

estré, estrí, estrai, estró,
estrú,

thré, thri, thrai, thró,
thrú,

thué, thui, thuai.

Letra he hum caracter , que significa hum simples articulado sem sem composiçãõ. As Letras na Lingua *Ingleza* sãõ 26, como se vê do Alfabeto atraz.

Dividem-se em Consoantes , e Vogaes. As Vogaes tem hum cheio , e perfeito sem de

de si mesmo , sem ajuda de outra qual-
 quer Letra , e são cinco ; a saber : *a, e, i, o, u*, e *y* Grego , que se põe no fim
 das Palavras : Todas em geral são na
 forma seguinte ; a saber : *A*, antes de *ll*,
 he a *Portuguez* : Ex. *tall, all, wall, &c.* :
 leia-se tal, al, ual, &c. Também , antes de
ld, he a *Portuguez* : Ex. *bald, scald, &c.* :
 leia-se bald , escald , &c. ; e antes de *lk* :
 Ex. *talk, walk* : leia-se tak , uak ; e antes
 de *lt* : Ex. *malt, salt* ; e entre *wr* : Ex.
war, ward, warm, &c. ; e também em
watch, water, was, wash, e nas Palavras
 derivadas de qualquer destes ; assim tam-
 bém os Diphthongos.

Au, aw são a *Portuguez* : Ex. *Autho-
 rity, Audience, saw, law, raw, &c.* : leia-
 se Athárity, A'diência, sa, la, ra, &c.

E, em Palavras que acabam com huma,
 ou mais Consoantes , he e *Portuguez*. Ex.
bed, blest, length, Strength, &c. : leia-se
 bed, blest, length, Estrength, &c.

E singélo , no fim de alguns Nomes ,
 são como *i Portuguez* , como v. g. *he, she, me, we, be*. Também *y* , no fim de
 varias Palavras , são como *i Portuguez* :
 Ex. *holy, happy, daily, &c.*

E tácito , e que não sôa , serve para fazer longa a Vogal que lhe fica atraz , e tambem para abrandar o, c, g : Ex. *mad, made, bit, bite, not, note, tun, tune, lac, lace, rag, rage, stag, stage, bug, buge, &c.* : leia-se *mad, mede, bit, boit, not, note, &c.* Note-se , que quando *e* não sôa no fim das Palavras , se chama *e* final ; o qual algúas vezes serve para fazer longo o som da Vogal que fica atraz ; como por Ex. *save* ; e algumas vezes he redundante como v. g. *give*. *E* não sôa no fim das Palavras depois de *r* , mas se converte em *a* Portuguez : Ex. *fire, desire, acre, meagre, &c.* : leia-se *faiar, dízaiar, écar, mígar, &c.*

Item o som de *ai* Portuguez : Ex. *pint, mind, wild, &c.* : leia-se *páint, máind, úaild* ; e de *i* em *tin, win, sing, &c.* : leia-se *tin, úin, sing, &c.* Tambem , antes de *gh*, he *ai* Portuguez : Ex. *high, nigh, sigh, &c.* : leia-se *hai, nai, fai, &c.* , excepto nos Diphthongos improprios de *ui*, que he *i* Portuguez : Ex. *build, built, guilty, &c.* : leia-se *bild, bilt, gilty, &c.*

O tem 3 sons ; a saber :

I. como o Portuguez : Ex. *go, lo, so, &c.* 2.

2. como *u* : *Rome, move, prove, &c.* :
leia-se Rum, muve, pruve, &c.

3. como *a* : Ex. *some, mouth, &c.* :
leia-se sam, mauth.

U sôa como *e* *Portuguez* nesta Palavra *bury* : leia-se béri ; porém em *busy, business*, sôa como *i* *Portuguez*, e se lem bízi, bízines. Em todos os Monosyllabos, que terminam com *e*, sôa como *u* apertado : Ex. *cube, pure, flute, confute* : leia-se quíub, píuar, flíut, confíut, &c.

Y, em os Nomes de huma Syllaba, se pronuncia como *ai* *Portuguez* : Ex. *by, my, why, thy, &c.* : leia-se bai, mai, úai, dai, &c.

No fim dos Nomes Adjectivos, e Substantivos, se pronuncia como *i* *Portuguez* : Ex. *beauty, bountv, angry, ready, city, heavy, &c.* : leia-se bíuti, báunti, éngri, rédi, cíti, évi. Nos Verbos de duas Syllabas se pronuncia como *ai* *Portuguez* : Ex. *deny, apply, &c.* : leia-se dinai, áplai, &c.

Tiram-se os Verbos que acabam em *ry*, que nestes se pronuncia como *i* *Portuguez* : Ex. *carry, tarry, merry* : leia-se quéri, téri, méri.

No princípio das Palavras se pronuncia como *i* Portuguez , aindaque se lhe figa Vogal : Ex. *yard* , *yes* , *year* , *you* , *your* , *yours* , *youth* , *yet* , *young* , &c. : leia-se iard, íes, íer, iú, iúar, íuars, íuth, íet, íong, &c.

Su sôa como *x* Portuguez : Ex. *sugar* , *assure* , *injure* : leia-se xugar, axuar, ín-xúar, &c. Tambem *ti* , quando se lhe fe-gue qualquer das cinco Letras Vogaes , sôa como *x* : Ex. *Nation* , *vexation* , *condi-tion* . *determination* , *patience* , &c. : leia-se Néxian, vékséxian, cándíxian, determiné-xian, péxience, &c.

Todas as Palavras que acabam em *ure* sôam como *ar* Portuguez : Ex. *nature* , *adventure* , *procedure* , &c. : leia-se néitar, adventar, proçidar, &c.

As Consoantes *gh* , em o meio de qual-quer Palavra , não sôam ; porém no fim sôam algumas vezes como *f* : Ex. *rough* , *cough* , *laugh* , *enough* : leia-se rôf, caf, laf, énaf, &c.

As Consoantes *sh* tem o som de *x* Por-tuguez : Ex. *shine* , *shirt* , *shift* , *ship* , *short* , &c. : leia-se xáin, xáart, xift, xip, xart, &c.

K seguindo-se-lhe *n* não sôa : Ex. *know*, *knot*, *knee*, *knuckle* : leia-se *no*, *not*, *ni*, *náquil*, &c. Tambem *w*, em se lhe seguindo *r*, não tem som : Ex. *write*, *wrist*, *wrong*. &c. : leia-se *raít*, *rist*, *rong*, &c. Tampouco *g*, seguindo-se-lhe *n*, tem som : Ex. *gnaw*, *gnat*, &c. : leia-se *na*, *nat*, &c.

Estes Nomes Singulares *knife*, *life*, *wife* leiam-se *naif*, *laif*, *uaif* : e seus Compostos, no numero Plural, mudam o *f* em *v* : Ex. *knives*, *wives*, *lives* : leia-se *naivs*, *uaivs*, *laivs*, &c.

§. I. Dos Diphthongos.

Diphthongos são duas Vogaes juntas, fazendo hum som, ou huma Syllaba ; dos quaes ha duas sortes ; proprios, e improprios.

Os proprios são duas Vogaes em huma Syllaba, fazendo hum som ; a saber :

O Diphthongo *ai* he *e* Portuguez : Ex. *fair*, *pair*, *pain*, *stain*, &c. : leia-se *fer*, *per*, *péin*, *estéin*, &c.

O Diphthongo *ee* he *i* Portuguez : Ex. *queen*, *jeen*, *meet*, &c. : leia-se *quin*, *sin*, *mit*, &c.

O Diphthongo *oo* he *u* Portuguez : Ex. *good, noon, cook* : leia-se *gud, nun, cuk* ; excepto nestas Palavras , que sôa como *a* : Ex. *blood, flood* : leia-se *blad, flad, &c.*

O Diphthongo *oi* he *ai* Portuguez : Ex. *void, toil, soil, spoil, &c.* : leia-se *vaid, tail, fail, espail, &c.*

Os Diphthongos *ou, ow* sôam como *au* Portuguez : Ex. *house, mouse, rouse, cow, now, how* : leia-se *aus, maus, raus, cau, nau, au, &c.*

§. II. *Dos Diphthongos Impropios.*

E Stes. Diphthongos são quando duas Vogaes se absorvem em huma Syllaba, soando só huma dellas , e ficando a outra muda. Ha 10, a saber :

aa, ea, eo, eu, ei, ie, oa, oc, ue, ui.

aa he e Portuguez : Ex. *Aaron, Isaac, Canaan* : leia-se *E'ran, A'izec, Kénean.*

ea tem 4 sons, a saber :

1. como e Portuguez : Ex. *bear, swear, tear, wear, &c.* : leia-se *ber, fuer, ter, uer, &c.*

2. como *a* Portuguez : Ex. *heart, bear-*

bearken, &c. : leia-se hart, harkin, &c.

3. como *e* Portuguez : Ex. *already*, *bread*, *breast*, *head*, &c. : leia-se alrédi, bréd, bréft, héd, &c.

4. como *i* Portuguez : Ex. *appear*, *fear*, *near*, *veal*, *deal*, *conceal*, *flea*, *plea*, *pea*, *sea*, *tea*, *yea*, &c. : leia-se appiar, fiar, niar, vil, dil, concil, fi, pli, pi, fi, ti, ii, &c.

eo tem 3 fons, a saber :

1. como *e* Portuguez : Ex. *Jeopardy*, *Leopardy*, *Feoffee*, &c. : leia-se Jépardy, Lépardy, Féffi, &c.

2. como *i* Portuguez : Ex. *people*, *feodary*, &c. : leia-se pípil, fídery.

3. como *a* Portuguez : Ex. *Geometry*, *Geography*, &c. : leia-se Geámetri, Geágrephi, &c.

eu, *ew* fôam como *u* Portuguez : Ex. *deuce*, *pleurisy*, *dew*, *few*, *pew*, *pewter*, &c. : leia-se díus, plúrisi, diu, fiú, píu, píutar, &c.

ei tem 2 fons, a saber :

1. como *e* Portuguez : Ex. *feign*, *reign* : leia-se féin, réin, &c.

2. como *i* : Ex. *perceive*, *deceit*, *conceit*,

ceit, inveigle, receipt, receive, &c. : leia-se pársiv, disit, cánfit, inviguil, ricit, riciv, &c.

ie he *i* Portuguez : Ex. *belief, believe, brief, cashier, field, pierce, priest, &c.* : leia-se bílif, bíliv, brif, kexiar, fild, piars, prift, &c. ; e tambem em *busie, crasie, gypsie, &c.* , que em lugar de *ie* no fim, se escrevem hoje com *y* : Ex. *busy, crasy, gypsy, dignify, &c.* : leia-se bízi, crézi, gipfi, &c.

oa he *o* Portuguez : Ex. *coat, cloak, coast, float, boat, &c.* : leia-se cot, klok, cost, flot, bot, &c. ; excepto em *broad, groat* , que he *a* Portuguez : leia-se brad, grat ; e em *goal* , que he *e* Portuguez : leia-se gel.

oe fôa algumas vezes como *e* Portuguez : Ex. *Economy, Edipus, Economical, &c.* : leia-se E'cónomi, Edípus, E'cónomical, &c. Tambem he *o* Portuguez : Ex. *foe, toe, &c.* : leia-se fo, to, &c. , excepto em *shoe* , que he *u* Portuguez : leia-se xu.

ue he *u* Portuguez : Ex. *accrue, sue, avenue, pursue, residue, &c.* : leia-se acrú, xu, avinú, pursú, residú, &c. Depois de *g* fer-

serve para fazê-lo forte, e alargar a Vogal que vai adiante, e então he a *Portuguez*: Ex. *Catalogue, Dialogue, Epilogue, fatigue, league, Synagogue, prorogue, rogue, tongue, &c.*: leia-se *Katlag, Daíelag, &c.*

ui tem 3 sons, a saber:

1. como *ai Portuguez*: Ex. *beguile, guide, quite*: leia-se *bigáil, gaid, quait, &c.*

2. como *i*: Ex. *Guildford, build, rebuild, &c.*: leia-se *Guildford, bild, rébild, &c.*

3. como *u*: Ex. *bruise, recruit, fruit, bruit, &c.*: leia-se *brus, recrut, frut, &c.*
Tambem quando 3 Vogaes vem juntas em huma palavra, se chama hum *Triphthongo*: Ex. *beauty, lieu, adieu*: leia-se *bíuti, liú, adiú.*

§. III. Das Consoantes em geral.

Consoante he huma Letra, a qual não póde ter som, sem que antes, ou depois se lhe ajunte huma Vogal: Ex. *m* em, *d* de. A *Lingua Inglesa* tem 20 a saber:

b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, w, x, z.

B não se pronuncia depois de *m* : Ex. *comb, lamb, dumb, &c.* : leia-se com , lam , dam, &c.: tambem depois de *t* : Ex. *doubt, debt, debtor, &c.* : leia-se dáut , det, détar , &c.

C tem 2 sons , hum forte , e aspero como em *cat, cast, &c.* : leia-se kat , kast , &c. ; e outro brando como em *city, cell, &c.* : leia-se cíti , cél , &c. Sôa sempre aspero antes de *a, o, l, r* : Ex. *can, cord, crab, clean. &c.* : leia-se kan , cord , creb, clin, &c. Sôa brando antes de *e, i, y* : Ex. *cease, cement. City, Cypher, &c.* : leia-se cis, címent, Cíti, Saifar, &c.; e antes de hum Apostrophe (') denota a falta de *e* : Ex. *plac'd*, em lugar de *placed* : leia-se pléced. Quando sôa aspero antes de *e, i, n*, sempre se escreve com *k* : Ex. *keep, kill, knock, know, &c.* : leia-se kip, kil, néck, no , &c.

Ch em palavras méramente Inglezas tem o som forte como no Portuguez : Ex. *church, rich, such, cheap, &c.* : leia-se chorche, riche, fache, chip, &c. Porém naquellas que se derivam do Francez se pronunciam brandamente como se fossem escriptas com *x* Portuguez : Ex. *Chevalier, Chaise, Champain, Capuchin, Machine, &c.*

Çc. : leia-se Xéveliar, Xés, Xempéin ; Quepuxin, Mexin, &c. Nos Nomes derivados dos Hebreos, ou dos Gregos, sôa como *k* : Ex. *Acham, Barodach, Antioch, Christian, Monarch, Chronicle* : leia-se E'kam, Berodek, Entiak, Krístian, Má-nark, Krániquil, &c.

D se pronuncia como em *Portuguez* nas Palavras em que compõe Syllaba, porém não se pronuncia nas Palavras seguintes, servindo só para carregar na Syllaba : Ex. *badge, hedge, bridge, lodge, judge, Çc.* : leia-se bége, hége, brígi, láge, jáge, &c.

F se pronuncia como em *Portuguez*.

G tem dous sons ; hum duro guttural : Ex. *game, gold, gum, Çc.* : leia-se guem, guld, gam, &c. ; e outro brando : Ex. *gentle, danger, ginger* : leia-se géntil, dénjar, gíngar, &c.

Sôa sempre duro antes de *a, o, u, l, r*, e no fim das Palavras ; excepto se for modificado por *d*, ou *e* : Ex. *bag, badge, cag, cage, log, lodge, dog, dodge, bug, buge. Çc.* : leia-se beg, bége, queg, quége, lag, láge, dag, dáge, hag, iúge, &c.

Sôa commummente brando antes de *e,*

i, y : Ex. *Gender, gentle, Ginger, Gypsy, &c.* : leia-se Géndar , géntil, Gínjar, Gípsi , &c. ; excepto quando he endurecido por *b* ou *u* : Ex. *guide, guile, guest, ghefs, Ghost, &c.* : leia-se gaíd, gáil, guést, gués, Góft, &c.

Nas Palavras seguintes retém o seu natural duro som antes de *e* : Ex. *altogether, Anger, beget, Finger, forget, Geese, get, Hunger, linger. &c.* : leia-se áltoguethar, E'ngar, bíguít, Fíngar, fár-gít, Guís, guit, Hángar, língar, &c. , e em todas as Palavras derivadas de *long, big, strong, beg, sing, bring, &c.*

Da mesma forte sôa duro antes de *i* nas Palavras seguintes : Ex. *begin, forgive, giddy, Gift, Girt, Girl, Gizzard, &c.* : leia-se bíguin, fárguiv, guídi, Guíft, Gárt, Guél, Guizard, &c. Tambem quando dous *gg* vem juntos , ambos tem som duro , aindaque *e, i, y*, se figam depois delles : Ex. *Gagg, Dagger, &c.* : leia-se Guégue , Dégar, &c.

As Letras que acompanham *g* na mesma Syllaba são *b, l, n, r*, e fazem o som de *g* duro : Ex. *Ghefs, Ghost, glad, great, Ground* : leia-se Gués , Góft , gled , grét , Gráund, &c.

G antes de *n*, no fim das Palavras, he mudo, e só serve para fazer longa a Vozal que fica atraz : Ex. *Sign, Design, Ensign, consign, &c.* : leia-se Sáin, Difáin, Infáin, confáin, &c.

H se pronuncia como em *Portuguez*, apertando mais a respiraçaõ.

J não tem variedade em seu som, soando sempre como *g* brando : Ex. *just, Joint, Jointure, &c.* : leia-se jast, Jáint, Jáintar, &c.

K se pronuncia como *q* *Portuguez*.

L não se pronuncia antes de *f, k* : Ex. *Chalk, Calf, half, Walk* : leia-se Kák, Kef, éf, Uak, &c. : tampouco se pronuncia em *could, should, would* : leia-se cud, xúd, úd, &c.

M se pronuncia como em *Portuguez*.

N nunca se pronuncia depois de *m* : Ex. *Autumn, damn* : leia-se A'tam, dém, &c.

P não se pronuncia em *Psalm, tempt, Receipt* : leia-se Sâin, témt, Rícit, &c.

Pb, ou principie, ou termine a Syllaba, sempre soa como *f* : Ex. *Physick, Physician, Philosopher* : leia-se Fízik, Fízixien, Fílazifar ; excepto em *Pbthick, Pbthi-*

Phthifical, aonde *ph* faõ mudos, e naõ sãam : leia-se *Thízik*, *Thízical*, &c.

Q se pronuncia como em *Portuguez* : Ex. *Quail*, *quick*, *Quality* : leia-se *Quéil*, *quíc*, *Quálití*, &c.

R se pronuncia como em *Portuguez* : Ex. *run*, *rest*, *Rain* : leia-se *rán*, *rest*, *Réin*, &c.

S entre duas Vogaes se pronuncia como *z* : Ex. *Desire*, *despise*, *praise*, *dispraise*, &c. : leia-se *Dízaíar*, *díspaíz*, *préiz*, *dispréiz*, &c. ; mas no princípio das Palavras se pronuncia como no *Latim es*, e no fim mesmo como *s Portuguez*.

T se pronuncia como em *Portuguez*.

Tb tem difficullosa pronúncia : a melhor instrucção he aquella da Voz humana : sem embargo, a sua pronúncia he ficiosa, metendo a lingua entre os dentes : Ex. *that*, *thou*, *thence*, *this*, *they*, *thine*, &c. : leia-se *thét*, *tháu*, *théns*, *this*, *thé*, *tháin*, &c.

V sempre se põe antes das Vogaes, e nunca depois dellas, sem se lhe seguir e mudo : Ex. *vain*, *Voice*, *vulgar*, *have*, *Leave*, *Love*, *sav'd*, *lov'd*. em lugar de *saved*, *loved* : leia-se *véin*, *Váiz*, *válgar*, *év*,

Lív , Lav , féved , láved , &c.

Segue-se depois das Consoantes *lr* : Ex. *Calves, Carve, &c.* : leia-se Quélvs, Quérv, &c.

W tem dous sons ; a saber , de Consoante , e de Vogal : antes de Vogal he Consoante : Ex. *Want, went, Winter* : leia-se U'ant, úent, U'intar ; porém depois de *a, e, o*, he Vogal : Ex. *Awl, crawl, Dew, few, how, now* : leia-se A'l, crál, Diú, fiú, áu, náu, &c. Mas todas as vezes que he pronunciada no princípio das Palavras , ou Syllabas , sempre tem o som de *ü* Vogal em *Portuguez* : Ex. *want, went, was, &c.* : leia-se úant, úent, úas, &c.

X sempre fôa como *es*, ou *ks* : nunca começa Palavras commúas , e só dá princípio a alguns Nomes Proprios : sempre acaba ; mas nunca começa Syllaba : algumas vezes tem *c* depois ; mas nunca *s* : Ex. *Ax, vex, fix, Ox, Box, Flux, Example, exempt, express, &c.* : leia-se E'ks, veks, fiks, A'cs, Bács, Flâcs, E'ksemvil, éksempt, ékípres , &c.

Z não tem alteraçãõ no seu som ; póde estar antes , ou depois de qualquer Vogal ; mas nunca póde estar immediatamente

te antes , ou depois de Consoante na
 mesma Syllaba.

*Para a melhor execuçaõ das referidas Re-
 gras , daremos aqui ao Leitor kuma
 pequena carta em Inglez , escripta pe-
 lo estylo Portuguez de soletrar.*

Inglez.

*Since mine of the
 16th instant I have
 yours of the 14th
 ditto , and refer my-
 self to what I have
 already written in
 answer to your said
 Letter. This serves
 at present to desire
 you to furnish and
 pay to Mr. J. M. to
 the Value of two
 hundred Pounds , at
 one or more Times ,
 according as he shall
 desire it from you ,
 taking his Bill or*

O mesmo Inglez por
 estylo Portuguez.

Sênse máin av thi
 16 instant Ai ev iúars
 av thi 14 ditto , end
 rifár máiself tu uát
 Ai ev alrédy rítin in
 énsar tu iúar séid
 Létar. This sárvés
 et présent tu dizáir
 iú tu fárnix end péy
 tu Místar J. M. tu
 thi Vélhu av tu hán-
 dad Páunds , et uán
 ar môr Táims , ec-
 carding es hi xal di-
 záiar it fram iú ,
 teking his Bill ar
 Bills

<i>Bills of Exchange for what you shall so furnish him with, and put it to my Account, and this my Letter of Credit shall be your sufficient Warrant for so doing.</i>	Bills av Exchénge far uát iú xal so fárnix him úith end pát it to mái Ec- cáunt, end this mái Létar av Credit xal be iúar fáffixíent Uárant far so du- ing.
--	---

§. IV. *Regras para se saber quando se ha de escrever com letra grande, ou pequena.*

AS Letras grandes se naõ devem usar no meio, ou fim de qualquer Palavra, sem que toda ella seja composta dellas; mas sempre no principio; e ainda ahi sómente nestes 6 casos; a saber: 1. Em o principio de qualquer Escriptura, 2. Depois de cada Periodo, ou Ponto final, quando começa huma nova Sentença. 3. Em o principio de cada regra na Poesia, e qualquer Verso na Biblia. 4. Em Nomes Proprios de todos os generos, tanto de Pessoas, como Lugares, ou Coufas, &c. 5. Em termos de Artes, e Nomes de Dignidades, Officiaes, ou outra qualquer Palavra

vra

vra de especial veneração em huma sentença ; ou a quem se dá em particular todo o devido respeito. Tambem todos os Nomes Substantivos podem começar com Letra grande , e se podem conhecer pelos signaes *a*, *an*, ou *the* , antes delles : Ex. *a Man*, hum Homem : *a Mouse*, hum Rato : *an Ox*, hum Boi : *an Ass* , huma Burra : *the City*, a Cidade : *the River*, a Ribeira, &c. : e ultimamente o Pronome pessoal *I*, Eu, se ha de sempre escrever com Capital , ou Letra grande. As pequenas se usam em qualquer lugar que seja.

§. V. Das Paradas, ou Pontos, e Virgulas.

AS Paradas servem para mostrar que distancia de tempo se deve observar entre Palavra, e Palavra, quando se lê; e são tão absolutamente necessarias para a melhor intelligencia do que escrevemos , e lêmos , que sem ellas todas as Escripturas seriam mui confusas , e sujeitas a contrárias interpretações. São 4 , a saber :

Comma, Semicólon, Cólon, e Periodo, ou Ponto final.

Cada huma destas tem alguma afinidade

de

de com o compasso da Musica. Porque o Comma pára a voz do Leitor entretanto que elle possa com deliberação contar hum : o Semicólon dous : o Cólon tres ; e o Periodo , ou Ponto final , quatro.

Comma (,) he huma Virgula ao pé de huma Palavra.

Semicólon (;) Ponto , e Virgula.

Cólon (:) dous Pontos.

Periodo (.) hum Ponto só ao pé de hũa Palavra.

Porém em se fazendo huma pergunta , se põe hum risco em cima do Periodo , e se chama Interrogação : assim (?)

Se de repente se expressa alguma cousa de admiração , então se põe hum risco direito em cima do Periodo , e se chama Nota de Admiração : assim (!)

Se huma Sentença estiver inclusa com outra , da qual não he , nem tem parte , então se põe dous meios Circulos , e se chamam entre Parenthesis : assim () . E quando se lê , estes fazem que o tom da voz seja mais baixo , como huma cousa que vem por acaso interrompendo a coherencia , e concordia do Periodo , e tirando-lhe a força da intelligencia que de outro modo

modo pudera ter. Cada huma parte delle, tem o mesmo tempo de deliberação como huma Virgula.

Estas que se seguem são as Marcas, ou Carácterés, que mais se usam quando se escreve.

O Accento (') em estando em cima de huma Vogal, mostra que o tom, ou força da voz na pronunçiação está sobre aquella Syllaba.

Apostrophe (') he huma Virgula que se põe em cima das Letras, e denota algũa Letra, ou Letras que se deixaram de escrever em alguma Palavra para apressar a pronunçiação: Ex. *I'll, I will*, Eu quero. *Woua'st, wouldst*, queres tu. *Shan't, shall not*, não hei de. *Ne'er, never*, nunca.

Asterism (*) he huma Estrella que serve de guia para alguma Nota na Margem, ou ao pé da Folha, ou Pagina.

Muitas dellas juntas significam que falta alguma cousa naquella Passagem, ou Relação do Auctor, a qual tem defeito, ou immodestia.

Breve (\) he hum risco torto sobre huma Vogal.

Caret (v) se põe debaixo da regra, e de-

denota que alguma Letra , Palavra , ou Sentença , ficou de fóra por erro , e se deve incluir exactamente aonde aponta.

Circumflex (^) he do mesmo talho como o Caret ; mas sempre se põe em cima de alguma Vogal em huma Palavra , e demonstra ser huma Syllaba longa : Ex. *Euphrates*.


Diæresis (..) são dous Pontos em cima de 2 Vogaes em huma Palavra , que de outro modo fariam hum Diphthongo ; e as reparte em duas diversas Syllabas.

Hyphen (-) he hum risco direito , o qual estando no fim de huma regra , denota , que as Syllabas de huma Palavra estão apartadas , e que o resto della está no princípio da outra regra.

Tambem se usa para ajuntar , ou compôr de duas Palavras huma : Ex. *Alcove*, Casa , ou Taverna de Cerveja : *Innkeeper*, Estalajadeiro , ou Estalajadeira.

Estando por cima de huma Vogal , então não se chama propriamente Hyphen ; mas sim huma Plica ; e denota haver-se omittido hum *m*, ou *n*, quando se escreveu : Ex. *Nothing is more comendable than fair Writing : Nothing is more commendable*

dable than fair Writing : Não ha coufa que mereça mais louvor que huma boa Letra.

Index () he o dedo dianteiro apontando ; e significa ser notavel aquella Passagem , ou Relação , para a qual está apontando.

Obelisk (+) se usa tambem como o Asterism * , e he para que o Leitor se refira á margem. Em Diccionarios cõmumente denota ser a Palavra antiga , e de pouco uso.

Paragraph (¶) Paragrapho, ou Divisaõ, contém varias Sentenças debaixo de hum Artigo , ou Discurso.

Parenthesis () ou Brackets , incluem Palavras, ou Sentenças do mesmo valor, ou significação , com aquellas a quem se ajuntam , as quaes se podem usar em seu lugar.

Quotation (“) ou duas Virgulas ao revés , em o princípio de huma regra , mostram a Passagem , ou Relação do Auctor que está quotada, ou allegada, em suas proprias Palavras.

Section (§) ou Divisaõ, se usa em o repartimento de hum Capitulo , ou Livro, em menos partes , ou porções.

§. VI. *Profodia, ou Accento das Palavras.*

AS Monosyllabas que terminam com huma Consoante são breves: Ex. *Bar, bit, Car, fat, Fin, Hat, mad, Shin, win, &c.*: leia-se *Bér, bit, Quer, fét, Fín, Hét, méd, Xín, úin, &c.*

Aquellas que terminam com a Vogal *e* são longas: Ex. *bare, bite, care, jare, fine, bate made, shine, Wine*: leia-se *bér, baít, quér, fér, fáin, ét, medé, xáin, Uain, &c.*

As de duas Syllabas tem o Accento, ou na primeira: Ex. *ángel, Bánquet, certain, Danger, éarly, férvent, Gárment, húman, Jéwel, Kingdom, Licence, Mémber, Náture, óintment, párdon, quárrel, Ráiment, Sérmon. Témple, wánton, &c.*; ou na ultima: Ex. *Abbór, begán, command, descend, encámp, fomént, genteél, implóre, lámént, matíre, negléct, obscúre, permit, refórm, sincére, transfórm, vouchsafe.*

As de tres Syllabas tem o Accento na primeira: Ex. *argument, Báltlement, cáptivate, Décency, Excellence, Férvency, Gár-*

Garrison, Harmony, intimate, Kinswoman, Lenity, magnify, negligent.

Na Syllaba do meio: Ex. *Adventure, coherent, determine, encounter, forbidden, immortal, incentive, inherit, maternal, nocturnal, observance, presumptive*; ou na ultima: Ex. *Apprehend, circumvent, disappoint, entertain, importune, intercept, overcharge, persevere, reconcile, therupon.*

As de 4 Syllabas tem o Accento vario, porque humas vezes o tem na primeira: Ex. *amiable, comfortable, diligently, efficacy, formidable, gloriously, innocency, mercenary, naturally, oratory, patrimony, sanctuary*: outras vezes na segunda: Ex. *abundantly, behaviour, communicate, determinate*: outras vezes na terceira: Ex. *Apprehension, Arbitrator, comprehensive, disinherit, howsoever, ornamental*: outras vezes na quarta: Ex. *Legerdemain, verthelés, &c.*

As de 5 Syllabas sempre tem o Accento, ou na segunda: Ex. *abominable, comminicable, extravagantly, immediately, notoriously, originally, perpetually, unnecessary*; ou nas do meio: Ex. *Abdication,*
Ad-

Admonition, Benediction. Ceremonial, &c.

As de 6 Syllabas tem quasi sempre o Accento na quarta : Ex. *Abominátiõ, Commemorátiõ, Disadvantágiõs, Ecclesiástical, Familiárity, Irregularity, Mathematician, Qualificátiõ, &c.*

C A P. II.

Das Partes da Oraçaõ.

AS partes da Oraçaõ são oito ; a saber : Nome , Pronome , Verbo , Participio , Adverbio , Preposiçaõ , Conjunçaõ , Interjeiçaõ.

§. I. *Do Nome.*

OS Nomes são as Vozes , ou Palavras , que significam alguma cousa que se vê , ouve , ou palpa ; e se dividem em duas Classes ; a saber , em Substantivos , e em Adjectivos.

Os Substantivos significam a mesma essencia , e entidade da cousa ; como *earth* , terra ; *stone* , pedra ; e podem estar na oraçaõ por si só , sem ajuda de Adjectivo.

Os

Os Adjectivos são aquelles que significam a qualidade , ou accidente da cousa ; como *good* , bom ; *white* , branco ; e não podem estar na Oração sem ajuda de Substantivo , claro , ou escondido.

Os Nomes Substantivos se dividem em Proprios , e Appellativos.

O Nome Proprio he aquelle que significa as cousas proprias , e certas ; como *Romulus* , Romulo ; *Rome* , Roma.

O Nome Appellativo he aquelle que significa as cousas commúas , e incertas ; como *King* , Rei ; *Town* , Lugar.

§. II. Do Genero.

Todo o Nome Substantivo , ou he de Genero Masculino , ou Feminino , ou Commum , ou Neutro.

Os Nomes de Anjos , Homens , e Animaes machos , são do Genero Masculino.

Os Nomes de femeas , tanto de Pelloas , como de Animaes , são do Genero Feminino.

Os Nomes que significam hum , e outro sexo , são do Genero Commum ; como *cousin* , que significa primo , ou prima ;

neighbour, que significa vizinho, ou vizinha; *servant*; criado, ou criada; *thief*; ladrão, ou ladra.

Os Nomes, em os quaes se não pôde discernir, nem conhecer o sexo; como são *the creeping things*, as couzas reptis, que andam de rasto; *the fishes*, os peixes, são do Genero Neutro.

§. III. Da Derivação dos Nomes.

O Nome, ou he Primitivo, ou Derivativo: o Primitivo he aquelle que não se deriva de outro; como *Love*, Amor; e Derivativo he aquelle que se deriva do Primitivo; como *Lover*, Amante, que se deriva de *Love*.

A Lingua Inglesza contém em si grande variedade de outras Linguas; por cuja razão muita parte de seus Nomes tem sua derivação nellas. O curioso que a quizer saber, o poderá conseguir recorrendo a *Bailey*, e a outros Dictionarios, que a pequenez deste volume não permite maior extensão.

Ha certos Substantivos materiaes, aos quaes ajuntando-lhe huma destas Syllabas

/er,

er, yer, ou ster, formam outros Substantivos, que significam o agente empregado nas coufas: Ex.

<i>An Hat</i> , hum Chapeo.	<i>An Hatter</i> , Chapeleiro.
<i>Pot</i> , Panella.	<i>Potter</i> , Oleiro.
<i>Fish</i> , Peixe.	<i>Fisher</i> , Pescador.
<i>Glove</i> , Luva.	<i>Glover</i> , Luveiro.
<i>Garden</i> , Jardim.	<i>Gardiner</i> , Jardineiro.
<i>Gun</i> , Canhaõ.	<i>Gunner</i> , Canhoneiro.
<i>Law</i> , Lei.	<i>Lawyer</i> , Jurista.
<i>Game</i> , Jogo.	<i>Gamesler</i> , Jogador.
<i>Seam</i> , Costura.	<i>Seamster</i> , Costureira.

Tambem ha certos Substantivos pessoas, dos quaes se formam outros Substantivos de dignidade, ajuntando-lhes esta Syllaba *ship*: Ex.

<i>Apostle</i> , Apostolo.	<i>Apostleship</i> , Apostolado.
<i>Admiral</i> , Almirante.	<i>Admiralship</i> , Almirantado.
<i>Master</i> , Mestre.	<i>Mastership</i> , Magisterio.
<i>Lord</i> , Senhor.	<i>Lordship</i> , Senhoria

Da mesma forte a Syllaba *hood*, junta aos Substantivos, tem a mesma força: Ex.

Father, Pai.

Fatherhood, Paternidade.

Child, Criança.

Childhood, Meninice.

Brother, Irmão.

Brotherhood, Irmandade.

Man, Homem.

Manhood, Virilidade.

False, Falso.

Falsbood, Falsidade.

Priest, Sacerdote.

Priesthood, Sacerdocio.

Tambem da maior parte dos Adjectivos terminados em *full*, *less*, *ous*, *y*, *ish*, se formam Substantivos, ajuntando-lhes a Syllaba *ness*: Ex.

Powerful, poderoso.

Powerfulness, Poder.

Willful, opinativo.

Willfulness, Opinião.

Careless, descuidado.

Carelessness, Descuido.

Godly, piedoso.

Godliness, Piedade.

Crafty, engenhoso.

Craftiness, Engenho

Foolish, louco.

Foolishness, Loucura

Righteous, justo.

Righteousness, Equidade.

Wor-

<i>Worthy</i> , digno.	<i>Worthiness</i> , Estima- ção.
<i>Devilish</i> , diaboli- co.	<i>Devilishness</i> , Dia- brura.
<i>Brutish</i> , brutal.	<i>Brutishness</i> , Bruta- lidade.

Tambem ha muitos Substantivos deri-
vados do Latim , terminados variamente ;
porque huns terminam em *ion* , deriva-
dos dos Latinos acabados em *io* ; como
Opinion , Opinião , de *Opinio* ; *Religion* ,
Religião , de *Religio* ; *Question* , Questão , de
Quæstio : outros terminam em *our* , deriva-
dos dos Latinos em *or* ; como *Labour* ,
Trabalho , de *Labor* ; *Honour* , Honra , de
Honor ; *Favour* , Favor , de *Favor* : ou-
tros terminam em *ty* , e se derivam dos
Latinos em *tas* ; como *Piety* , Pieda-
de , de *Pietas* ; *Charity* , Caridade , de *Cha-
ritas* ; *Liberality* , Liberalidade , de *Libe-
ralitas* ; *Purity* , Puridade , de *Puritas* ; e
outros muitos.

§. IV. *Dos Numeros dos Nomes.*

OS Nomes tem Numero singular, e plural: o singular he quando se falla de hum; como *a King*, hum Rei; o plural, quando se falla de muitos; como *Men*, Homens; *Kings*, Reis.

O Numero plural se fórma ordinariamente por ajuntamento de hum s' ao singular: Ex.

<i>The King.</i>	O Rei.
<i>The Kings.</i>	Os Reis.
<i>The Queen.</i>	A Rainha.
<i>The Queens.</i>	As Rainhas.
<i>The Lord.</i>	O Senhor.
<i>The Lords.</i>	Os Senhores.
<i>Book.</i>	Livro.
<i>Books.</i>	Livros.
<i>My Brother.</i>	Meu Irmão.
<i>My Brothers.</i>	Meus Irmãos.
<i>My Horse.</i>	Meu Cavallo.
<i>My Horses.</i>	Meus Cavallos.
<i>My House.</i>	Minha Casa.
<i>My Houses.</i>	Minhas Casas.
<i>Tree.</i>	Arvore.
<i>Trees.</i>	Arvores.

Tres excepções tem esta Regra.

A primeira he nos Nomes que terminam no singular em *ch*, *dg*, *fe*, *sh*, *js*, *x*, que nestes se fórma o plural ajuntando-lhe *es*: Ex.

<i>Church</i> ,	<i>Churches</i> ,	Igrejas.
<i>Match</i> ,	<i>Matches</i> ,	Mechas.
<i>Hedg</i> ,	<i>Hedges</i> ,	Cercos.
<i>Horse</i> ,	<i>Horses</i> ,	Cavallos.
<i>Fish</i> ,	<i>Fishes</i> ,	Peixes.
<i>Cross</i> ,	<i>Crosses</i> ,	Cruzes.
<i>Witness</i> ,	<i>Witnesses</i> ,	Testemunhas.
<i>Box</i> ,	<i>Boxes</i> ,	Caixas.

A segunda he nos Nomes acabados em *f*, ou *fe*, que estes formam o plural mudando o *f*, ou *fe*, em *ves*: Ex.

<i>Self</i> ,	<i>Selves</i> ,	Mefmos.
<i>Knife</i> ,	<i>Knives</i> ,	Facas.
<i>Life</i> ,	<i>Lives</i> ,	Vidas.
<i>Calf</i> ,	<i>Calves</i> ,	Vitellas.
<i>Staff</i> ,	<i>Staves</i> ,	Bordões, Baculos.
<i>Thief</i> ,	<i>Thieves</i> ,	Ladrões.

Wife,

<i>Wife,</i>	<i>Wives,</i>	Mulheres casadas.
<i>Loaf,</i>	<i>Loaves,</i>	Pães.

A terceira he nos Irregulares seguintes :

<i>Man,</i>	<i>Men,</i>	Homens.
<i>Woman,</i>	<i>Women,</i>	Mulheres.
<i>Child,</i>	<i>Children,</i>	Rapazes ; crianças.
<i>Ox,</i>	<i>Oxen,</i>	Bois.
<i>Mouse,</i>	<i>Mice,</i>	Ratos.
<i>Louse,</i>	<i>Lice,</i>	Piolhos.
<i>Die,</i>	<i>Dice,</i>	Dados.
<i>Foot,</i>	<i>Feet,</i>	Pés.
<i>Goose,</i>	<i>Geese,</i>	Gansos.
<i>Penny,</i>	<i>Pence,</i>	Soldos, <i>moeda.</i>
<i>Sow,</i>	<i>Swine,</i>	Porcos.
<i>Tooth,</i>	<i>Teeth,</i>	Dentes.

Note-se , que há Substantivos que não tem plural , como *Gold* ; Ouro ; *Silver* , Prata ; *Copper* , Cobre ; *Lead* , Chumbo , &c.

§. V. Das Declinações dos Nomes.

OS Nomes em Inglez se declinam por meio de Artigos , e não por mudança de terminações como os Latinos ;

e tem seis casos ; a saber : Nominativo , Genitivo , Dativo , Accusativo , Vocativo , e Ablativo.

Os Artigos são *the, of, to, the, o, from*. O Artigo *the* corresponde aos Artigos *o, a, os, ao, aos, as* do Portuguez, e se applica ao Nominativo, e Accusativo. O Artigo *of* corresponde aos Artigos *de, do, da, dos, das*, e serve para o Genitivo. O Artigo *to* corresponde aos Artigos *a, ao, o, aos, os, á, ás*, e serve para o Dativo. O Artigo *o* he o mesmo que em Portuguez , e se applica ao Vocativo. O Artigo *from* corresponde aos Artigos *de, do, dos, da, das* do Portuguez , e serve para o Ablativo.

Note-se , que supposto *of*, e *from* significuem *de* em *Portuguez* , com tudo no *Inglez* se usa de *of* quando dous Nomes Substantivos , pertencentes a cousas diversas , se encontram na Oraçãõ ; como *the riches of England are great* ; as riquezas de *Inglaterra* são grandes.

E de *from* se usa quando a questãõ he feita pela pergunta *undē* (d'onde) dos Latinos ; como *From whence come you ?* D'onde vens ? *I come from London* : Eu venho de *Londres*. Todo o sobredito fica-

ficará manifesto á vista da declinaçãõ ;
que he na fórma seguinte :

Singular.

- N. *the King* , o Rei.
G. *of the King* , do Rei.
D. *to the King* , ao Rei.
Ac. *the King* , o Rei.
V. *o King* , ó Rei.
A. *from the King* , do Rei.

Tambem se póde declinar por meio desta particula *a*, que em *Portuguez* significa hum.

Singular.

- N. *a King* , hum Rei.
G. *of a King* , de hum Rei.
D. *to a King* , a hum Rei.
Ac. *a King* , hum Rei.
A. *from a King* , de hum Rei.

Advertindo, que se o Nome começa por huma Vogal , he necessario usar de *an*, em lugar de *a* : Ex.

- N. *an Angel*, hum Anjo.
 G. *of an Angel*, de hum Anjo.
 D. *to an Angel*, a hum Anjo.
 Ac. *an Angel*, hum Anjo.
 A. *from an Angel*, de hum Anjo.

Para declinar o plural não he necessario mais que ajuntar hum s ao singular, observando a mesma ordem.

Note-se, que os Artigos tanto servem para o Masculino, como para o Feminino, e tanto para o singular, como para o plural: Ex.

<i>A Man, and a Woman,</i>	Hum Homem, e hũa Mulher.
<i>A Brother, and a Sister,</i>	Hum Irmão, e hũa Irmãa.
<i>The Father, and the Mother,</i>	O Pai, e a Mãi.
<i>The Son, and the Daughter,</i>	O Filho, e a Filha.
<i>The Children,</i>	As Crianças.
<i>The Sun,</i>	O Sol.
<i>The Moon,</i>	A Lua.
<i>The Stars,</i>	As Estrellas.

§. VI. *Dos Adjectivos.*

OS Nomes Adjectivos tem só huma fórma ; como *bitter* , amargo ; *sour* , azedo ; *sharp* , agudo ; *even* , igual ; *crafty* , astuto ; *greedy* , sôfrego ; *warlike* , guerreiro , bellicoso ; *large* , comprido ; *fit* , capaz , proporcionado ; *narrow* , estreito.

No *Inglez* servem para todo o genero , e para todo o número ; isto he , que o mesmo Adjectivo serve com o Substantivo ; seja este de qualquer genero que for ; esteja no singular , ou no plural : Ex.

Good Boy,

Good Boys,

Good Girl,

Good Girls,

Wise Man,

Wise Men,

Wise Woman,

Wise Women,

Bom Rapaz.

Bons Rapazes.

Boa Rapariga.

Boas Raparigas.

Sabio Homem.

Sabios Homens.

Sabia Mulher.

Sabias Mulheres.

§. VII. *Do Modo como muitos Adjectivos se formam.*

Muitos Adjectivos se formam de Substantivos, ajuntando-lhes a Syllaba *ful*, que he huma quantidade da qualidade que o Substantivo significa:
Ex.

<i>Joy</i> , Alegria.	<i>joyful</i> , alegre.
<i>Fruit</i> , Fructa.	<i>fruitful</i> , fructifero.
<i>Youth</i> , Mocidade.	<i>youthful</i> , juvenil.
<i>Care</i> , Cuidado.	<i>careful</i> , cuidadoso.
<i>Use</i> , Ufo.	<i>useful</i> , usual.
<i>Deceit</i> , Dólo.	<i>deceitful</i> , doloso.
<i>Disdain</i> , Desdém.	<i>disdainful</i> , desdenhoso.
<i>Grace</i> , Graça.	<i>graceful</i> , gracioso.
<i>Faith</i> , Fé.	<i>faithful</i> , fiel.
<i>Forget</i> , Esquecimento.	<i>forgetful</i> , esquecido.
<i>Beauty</i> , Formosura.	<i>beautiful</i> , formosa.
<i>Bounty</i> , Benignidade	<i>bountiful</i> , benigno.
<i>Cheer</i> , Alegria.	<i>cheerful</i> , alegre.
<i>Skill</i> , Perícia.	<i>skilful</i> , perito.
<i>Power</i> , Poder.	<i>powerful</i> , poderoso.

<i>Delight</i> , Delicia.	<i>delightful</i> , delizioso.
<i>Distrust</i> , Desconfiança.	<i>distrustful</i> , desconfiado.
<i>Dread</i> , Medo.	<i>dreadful</i> , medroso.
<i>Will</i> , Vontade.	<i>wilful</i> , voluntario.
<i>Hurt</i> , Damno.	<i>hurtful</i> , danoso.
<i>Pain</i> , Dor.	<i>painful</i> , doloroso.
<i>Watch</i> , Vigia.	<i>watchful</i> , vigilante.
<i>Plenty</i> , Abundancia.	<i>plentiful</i> , abundante.

Outros se formam de Substantivos, ajuntando-lhes a Syllaba *less*, que he huma privação daquillo que o Substantivo significa: Ex.

<i>Beard</i> , Barba.	<i>beardless</i> , desbarbado.
<i>Blame</i> , Culpa.	<i>blameless</i> , sem culpa.
<i>Father</i> , Pai.	<i>fatherless</i> , órphão.
<i>Friend</i> , Amigo.	<i>friendless</i> , sem amigo.
<i>God</i> , Deos.	<i>godless</i> , sem Deos.
<i>End</i> , Fim.	<i>endless</i> , sem fim.
<i>Name</i> , Nome.	<i>nameless</i> , sem nome.
<i>Question</i> , Questaõ.	<i>questionless</i> , sem questaõ.
<i>Sense</i> , Sentido.	<i>senseless</i> , sem sentido.

Outros se formam ajuntando-lhes hum
ous : Ex.

<i>Danger</i> , Perigo.	<i>dangerous</i> , perigoso.
<i>Courage</i> , Animo.	<i>courageous</i> , animoso.
<i>Malice</i> , Malicia.	<i>malicious</i> , malicioso.
<i>Harmony</i> , Harmo- nia.	<i>harmonious</i> , harmo- nioso.
<i>Valour</i> , Valor.	<i>valourous</i> , valeroso.
<i>Zeal</i> , Zelo.	<i>zealous</i> , zeloso.
<i>Monster</i> , Monstro.	<i>monstrous</i> , monstro- so.
<i>Outrage</i> , Contume- lia.	<i>outrageous</i> , contu- melioso.
<i>Marvel</i> , Maravilha.	<i>marvellous</i> , maravi- lhoso.
<i>Rigour</i> , Rigor.	<i>rigorous</i> , rigoroso.
<i>Virtue</i> , Virtude.	<i>virtuous</i> , virtuoso.

Outros se formam ajuntando-lhes a Syl-
laba *ly* , Ex.

<i>God</i> , Deos.	<i>godly</i> , piedoso.
<i>Brother</i> , Irmão.	<i>brotherly</i> , irmanda- de.
<i>Earth</i> , Terra.	<i>earthly</i> , terrestre.
<i>Heaven</i> , Ceo.	<i>heavenly</i> , celeste.

<i>Love</i> , Amor.	<i>lovely</i> , amavel.
<i>Order</i> , Ordem.	<i>orderly</i> , ordenado.

Outros se formam ajuntando-lhes hum y: Ex.

<i>Blood</i> , Sangue.	<i>bloody</i> , sanguineo.
<i>Dirt</i> , Lama.	<i>dirty</i> , lamacento.
<i>Guilt</i> , Culpa.	<i>guilty</i> , culpado.
<i>Hair</i> , Cabello.	<i>hairy</i> , cabelludo.
<i>Hunger</i> , Fome.	<i>hungry</i> , faminto.
<i>Mud</i> , Limo.	<i>muddy</i> , limoso.
<i>Need</i> , Necessidade.	<i>needy</i> , necessitado.
<i>Sand</i> , Arêa.	<i>sandy</i> , areoso.
<i>Stone</i> , Pedra.	<i>stony</i> , pedragoso.
<i>Wind</i> , Vento.	<i>windy</i> , ventoso.

Outros se formam ajuntando-lhes a Syl-
laba *ish*: Ex.

<i>Brute</i> , Bruto.	<i>brutish</i> , brutal.
<i>Devil</i> , Diabo.	<i>devilish</i> , diabolico.
<i>Fool</i> , Estulto.	<i>foolish</i> , fátuo.
<i>Sot</i> , Tonto, Beba- do.	<i>sotish</i> , atontado, em- bebedado.
<i>Water</i> , Agua.	<i>waterish</i> , aguado.
<i>Whore</i> , Puta.	<i>whorish</i> , putanheiro.
<i>Child</i> , Criança.	<i>childish</i> , pueríl.

Porém se esta Syllaba *ish* se ajunta a Adjectivos, diminue sua significação: Ex.

<i>White</i> , branco.	<i>whitish</i> , branquinho.
<i>Red</i> , vermelho.	<i>redish</i> , vermelhinho.
<i>Black</i> , negro.	<i>blackish</i> , negrinho.
<i>Cold</i> , frio.	<i>coldish</i> , friozinho.
<i>Sweet</i> , doce.	<i>sweetish</i> , docezinho.

Outros se formam ajuntando-lhes a Particula *able*: Ex.

<i>Season</i> , Opportunidade.	<i>seasonable</i> , opportuno.
<i>Blame</i> , Culpa.	<i>blameable</i> , culpavel.
<i>Answer</i> , Resposta.	<i>answerable</i> , responsavel.
<i>Change</i> , Troco.	<i>changeable</i> , commutavel.
<i>Cure</i> , Cura.	<i>curable</i> , curavel.
<i>Favour</i> , Favor.	<i>favourable</i> , favoravel.
<i>Marriage</i> , Casamento.	<i>marriageable</i> , casadeira.
<i>Note</i> , Nota.	<i>notable</i> , notavel.
<i>Pardon</i> , Perdaõ.	<i>pardonable</i> , perdoavel.

Profit , Proveito. . . . *profitable* , provei-
tofo.

Outros se formam ajuntando-lhes as Syllabas *cal* , *al* , *ical* : Ex.

Rhetorick , Rhetori- *Rhetorical* , Rheto-
ca. rico.

Angel , Anjo. *Angelical* , Angelico.

Canon , o Canon. *Canonical* , Canonico

Logic , Logica. *Logical* , Logico.

Musick , Musica. *Musical* , Musico.

Allegorick , Allego- *allegorical* , allego-
ria. rico.

Accident , Acciden- *accidental* , acciden-
te. tal.

History , Historia. *historical* , historico.

Method , Methodo. *methodical* , metho-
dico.

Person , Pessoa. *personal* , pessoal.

§. VIII. Dos Graos de Comparação.

SO' os Nomes Adjectivos admittem o grao de Comparação , que se divide em tres especies ; a saber : **Positivo** , que significa a simples qualidade , ou quanti-
dade

dade da cousa; como *big*, grande; *white*, branco: Comparativo, que eleva a cousa a mais alto lugar; como *bigger*, mais grande; *whiter*, mais branco: Superlativo, que a exalta ao mais alto lugar; como *biggest*, grandissimo, ou muito grande; *whitest*, branquissimo, muito branco.

O Comparativo forma-se do Positivo ajuntando-lhe a Syllaba *er* regularmente; e o Superlativo ajuntando-lhe a Syllaba *est*: Ex.

Low, baixo; *lower*, mais baixo; *lowest*, o mais baixo.

Great, grande; *greater*, maior; *greatest*, grandissimo.

High, alto; *higher*, mais alto; *highest*, altissimo.

Tambem se póde formar com as dicções *more*, e *most*; a primeira para expressar o Comparativo, e a segunda o Superlativo; o que communmente tem lugar nos Adjectivos que terminam em *ous*: Ex.

Charles is ingenious, Carlos he engenheiro
William is more ingenious, Guilherme he mais
engenheiro.

D

George

<i>George is the most</i>	<i>George</i>	he	o	mais	en-
<i>ingenious in the</i>					genhofo
<i>World,</i>					em
<i>Glorious,</i>					o
<i>More glorious,</i>					Mundo.
<i>The most glorious,</i>					gloriofo.
<i>Jealous,</i>					mais gloriofo.
<i>More jealous,</i>					o mais gloriofo.
<i>The most jealous,</i>					zelofo.
					mais zelofo.
					o mais zelofo.

Das Comparações Irregulares.

Good, better, the best, bom, melhor, o melhor.

Ill, bad, naught, mau; *worse,* peor; *the worst,* o mais peor.

Much, muito; *more,* mais; *most,* o mais.

Little, pouco; *less,* menos; *the least,* o minimo.

§. IX. Dos Pronomes.

O Pronome he aquelle que se põe em lugar do Nome: declina-se tambem por casos, tendo Número singular, e plural.

Ha quatro especies de Pronomes; Pefsoaes,

foaes, Possessivos, Demonstrativos, e Relativos.

Os Pessoaes são *I*, Eu; *thou*, tu; *he*, elle, no Número singular; e *we*, nos; *ye*, ou *you*, *they*, elles, no plural. Declinam-se na fórma seguinte :

Singular.

N.	<i>I</i> , ou <i>me</i> ,	Eu.
G.	<i>of me</i> ,	de mim.
D.	<i>to me</i> ,	a mim.
A.	<i>me</i> ,	a mim.
Ab.	<i>from me</i> ,	de mim.

Plurar.

N.	<i>We</i> ,	Nós.
G.	<i>of us</i> ;	de nós.
D.	<i>to us</i> ,	a nós.
A.	<i>us</i> ,	a nós.
Ab.	<i>from us</i> ,	de nós.

Singular.

N.	<i>thou</i> ,	tu.
G.	<i>of thee</i> ,	de ti.

D. <i>to thee</i> ,	a ti.
Ac. <i>thee</i> ,	a ti.
V. <i>o thou</i> ,	ó tu.
A. <i>from thee</i> ,	de ti.

Plurar.

N. <i>ye</i> ,	vós.
G. <i>of you</i> ,	de vós.
D. <i>to you</i> ,	a vós.
Ac. <i>you</i> ,	a vós.
V. <i>o ye</i> ,	ó vós.
A. <i>from you</i> ,	de vós.

Singular.

N. <i>he</i> , elle.
G. <i>of him</i> , delle.
D. <i>to him</i> , a elle.
Ac. <i>him</i> , a elle.
A. <i>from him</i> , delle.

Plurar.

N. <i>they</i> , elles.
G. <i>of them</i> , delles.
D. <i>to them</i> , a elles.
Ac. <i>them</i> , a elles.
A. <i>from them</i> , delles.

Singular.

N. <i>she</i> , ella.
G. <i>of her</i> , della.
D. <i>to her</i> , a ella.
Ac. <i>her</i> , a ella.
A. <i>from her</i> , della.

Plurar.

O Plurar de *she* , he o mesmo que o de *he* , acima.

Os Pronomes Possessivos são aquelles que

que mostram a posse das cousas : estes são de duas maneiras ; ou Conjunctivos , ou Absolutos.

Os Conjunctivos são aquelles que se juntam aos Substantivos , que significam as entidades possuídas : Ex.

<i>My Father ,</i>	Meu Pai.
<i>My Mother ,</i>	Minha Mãi.
<i>My Sister ,</i>	Minha Irmãa.
<i>My Brother ,</i>	Meu Irmão.
<i>My Friends ,</i>	Meus Amigos.
<i>Thy Horse ,</i>	Teu Cavallo.
<i>Thy Mare ,</i>	Tua Egoa.
<i>Thy Dogs ,</i>	Teus Cães.
<i>Thy Bitches ,</i>	Tuas Cadellas.
<i>His Ox ,</i>	Seu Boi.
<i>His Cow ,</i>	Sua Vaca.
<i>His Cocks ,</i>	Seus Gallos.
<i>His Hens ,</i>	Suas Gallinhas.
<i>Our Houses ,</i>	Nossas Casas.
<i>Your Book ,</i>	Vosso Livro.
<i>Your Books ,</i>	Vossos Livros.
<i>Their Country ,</i>	Seus Pais.
<i>Their Cities ,</i>	Suas Cidades.

Note-se , que quando a cousa possuída pertence a macho , se usa do Possessivo
his ,

his., e pertencendo a femêa, se usa do Possessivo *her.* Declinam-se os sobreditos Possessivos na fôrma seguinte :

<i>Singular.</i>	<i>Plurar.</i>
N. <i>my</i> , meu, minha,	meus, minhas.
G. <i>of my</i> , de meu, de minha,	de meus, de minhas.
D. <i>to my</i> , ao meu, á minha,	aos meus, ás minhas.
A. <i>my</i> , a meu, a minha,	a meus, a minhas.
V. <i>o my</i> , ó meu, ó minha,	ó meus, ó minhas.
A. <i>from my</i> , de meu, de minha,	de meus, de minhas.

<i>Singular.</i>	<i>Plurar.</i>
N. <i>thy</i> , teu, tua,	teus, tuas.
G. <i>of thy</i> , de teu, de tua,	de teus, de tuas.
D. <i>to thy</i> , ao teu, á tua,	aos teus, ás tuas.
A. <i>thy</i> , a teu, a tua.	a teus, a tuas.
V. <i>o thy</i> , ó teu, ó tua,	ó teus, ó tuas. (*)
	A.

(*) Advirta-se, que esse Pronome, como todos os mais que adiante vão notados com este signal (*), não tem Vocativo no Portuguez.

A. *from thy*, de teu, de teus, de tuas.
de tua,

Singular.

Plurar.

N. *his*, seu, sua, seus, suas.
G. *of his*, de seu, de sua, de seus, de suas.
D. *to his*, ao seu, á sua, aos seus, ás suas.
A. *his*, a seu, a sua, a seus, a suas.
Ab. *from his*, de seu, de sua, de seus, de suas.
de sua,

Singular.

Plurar.

N. *her*, seu, sua, seus, suas.
G. *of her*, de seu, de sua, de seus, de suas.
D. *to her*, ao seu, á sua, aos seus, ás suas.
A. *her*, a seu, a sua, a seus, a suas.
Ab. *from her*, de seu, de sua, de seus, de suas.
de sua,

Singular.

N. *our*, nosso, nossa.
G. *of our*, de nosso, de nossa.
D. *to our*, ao nosso, á nossa.

A. *our*, a nosso, a nossa.

V. *o our*, ó nosso, ó nossa.

Ab. *from our*, de nosso, de nossa.

Plurar.

N. *ours*, nossos, nossas.

G. *of ours*, de nossos, de nossas.

D. *to ours*, aos nossos, ás nossas.

A. *ours*, a nossos, a nossas.

V. *o ours*, ó nossos, ó nossas.

Ab. *from ours*, de nossos, de nossas.

Singular.

N. *your*, vosso, vossa.

G. *of your*, de vosso, de vossa.

D. *to your*, ao vosso, á vossa.

A. *your*, a vosso, a vossa.

V. *o your*, ó vosso, ó vossa. (*)

Ab. *from your*, de vosso, de vossa.

Plurar.

N. *yours*, vossos, vossas.

G. *of yours*, de vossos, de vossas.

D. *to yours*, aos vossos, ás vossas.

A. *yours*, a vossos, a vossas.

V. *o yours*, ó vossos, ó vossas. (*)

Ab. *from yours*, de vossos, de vossas.

Sing.

Singular.

- N. *their*, seu, sua.
 G. *of their*, de seu, de sua.
 D. *to their*, ao seu, á sua.
 A. *their*, a seu, a sua.
 V. *o their*, ó seu, ó sua. (*)
 Ab. *from their*, de seu, de sua.

Plurar.

- N. *theirs*, seus, suas.
 G. *of theirs*, de seus, de suas.
 D. *to theirs*, aos seus, ás suas.
 A. *theirs*, a seus, a suas.
 V. *o their*, ó seus, ó suas. (*)
 Ab. *from their*, de seus, de suas.

Note-se, que *their* se póde applicar no plural; como tambem *yours* se póde usar no singular, e *your* no plural.

Os Absolutos são aquelles que se não juntam immediatamente aos Substantivos senão por via de Conjunção; os quaes são os seguintes:

<i>mine</i> , meu, minha,	meus, minhas.
<i>thine</i> , teu, tua,	teus, tuas.

bis,

<i>bis</i> , seu , sua ,	seus , suas .
<i>ber</i> , seu , sua ,	seus , suas .
<i>ours</i> ,	nossos , nossas .
<i>their</i> , sua ,	seus , suas .
<i>your</i> , vosso , vossa ,	vossos , vossas .
<i>yours</i> , vosso , vossa ,	vossos , vossas .
Ex.	

<i>Your Father and mine</i> ,	Vosso Pai , e meu .
<i>Your House and mine</i> ,	Vossa Casa , e minha .
<i>Your Friends and mine</i> ,	Vossos Amigos , e meus .
<i>Your Daughter and mine</i> ,	Vossa Filha , e minha .
<i>My Country and yours</i> ,	Meu Pai , e vosso .
<i>My Friend and yours</i> ,	Meus Amigos , e vossos .
<i>Our Servants and theirs</i> ,	Nossos Moços , e seus .
<i>Their Opinion and ours</i> ,	Sua Opinião , e nossa .
<i>My Horse runs better than yours</i> ,	Meu Cavallo corre melhor , que o vosso .

I am

I am at your ser- Eu estou a vosso ser-
vice, vice.
I am at yours, Eu estou ao vosso.

Note-se , que os mais dos sobreditos Possessivos , sendo de sua natureza Conjunctivos , como fica atraz dito , se fazem accidentalmente Absolutos por se juntar por casualidade por via de Conjunção aos Substantivos ; e que entre elles só *mine* , e *thine* são propria , e realmente Absolutos ; porque estes nunca se juntam aos Substantivos immediatamente , senão por via de Conjunção , e communmente se applicam em Respostas ; como : *Whose is this Book ?* De quem he este Livro ? *Is mine* , he meu. *Is thine* , he teu. Sua declinação he na fórma seguinte :

N. *mine* , meu, minha, meus minhas.

G. *of mine* , de meu , de minha , de meus, de minhas.

D. *to mine* , ao meu , á minha , aos meus , ás minhas.

A. *mine* , a meu, a minha, a meus, a minhas.

V. *o mine* , ó meu , ó minha , ó meus , ó minhas.

A. *from mine*, de meu, de minha, de meus, de minhas.

N. *thine*, teu, tua, teus, tuas.

G. *of thine*, de teu, de tua, de teus, de tuas.

D. *to thine*, ao teu, á tua, aos teus, ás tuas.

A. *thine*, a teu, a tua, a teus, a tuas.

V. *ó thine*, ó teu, ó tua, ó teus, ó tuas. (*)

A. *from thine*, de teu, de tua, de teus, de tuas.

Os Pronomes Demonstrativos são aquelles que fazem demonstração das pessoas, ou cousas : Ex.

this Man,

these Men,

that Man,

those Men,

this Woman,

these Women,

that Woman,

those Women,

that same,

that vexes me,

este Homem.

estes Homens.

aquelle Homem.

aquelles Homens.

esta Mulher.

estas Mulheres.

aquella Mulher.

aquellas Mulheres.

aquillo mesmo.

aquillo me enraivece.

Sua declinaçãõ he na fórmula seguinte :

Singular.

N. *this*, este, esta.

G. *of this*, deste, desta.

D. *to this*, a este, a esta.

Ac. *this*, este, esta.

Ab. *from this*, deste, desta.

Plurar.

N. *these*, estes, estas.

G. *of these*, destes, destas.

D. *to these*, a estes, a estas.

Ac. *these*, estes, estas.

Ab. *from these*, destes, destas.

Singular.

N. *that*, aquella, aquella.

G. *of that*, daquelle, daquella.

D. *to that*, áquelle, áquella.

Ac. *that*, aquella, aquella.

Ab. *from that*, daquelle, daquella.

Plurar.

N. *those*, aquellas, aquellas.

G. *of those*, daquelles, daquellas.

D. *to those*, áquelles, áquellas.

Ac. *those*, aquellas, aquellas.

Ab. *from those*, daquelles, daquellas.

Quando *that* he Relativo se usa dos Pronomes Pelloaes, e naõ dos Demonstrativos : Ex.

<i>He that is content,</i>	Aquelle que está contente,
<i>is rich enough,</i>	he bastante rico.
<i>She that you know,</i>	Aquella que tu conheces.
<i>They, that you spoke to me of,</i>	Aquelles de quem vós me fallastes.

Tambem se usa destes Pronomes *this*, e *that*, por evitar a repetição de hum Nome : Ex.

<i>This Knife doth not cut so well, as that which I lost.</i>	Esta Faca naõ corta taõ bem como aquella que Eu perdi.
<i>That Cloth is not so fine, as that you bought yesterday.</i>	Este Panno naõ he taõ fino como aquelle que tu compraste hontem.
<i>My Book is better than that.</i>	Meu Livro he melhor que aquelle.
<i>Your Horse runs</i>	Vosso Cavallo corre me-

better than this. melhor que este.

Our House is bigger than this. Nossa Casa he maior que esta.

Our Bells ring better than those. Nossos Sinos tangem melhor que aquelles.

§. X. *Dos Pronomes Relativos.*

OS Pronomes Relativos são aquelles que se referem aos Substantivos que lhe ficam atraz ; e são tres ; a saber, *who*, *which*, e *that* ; e se declinam na fórma seguinte, sendo de todo o Genero, e de todo o Número.

Singular.

N. *Who*, quem, ou que.

G. *of whom*, de quem.

D. *to whom*, a quem.

Ac. *whom*, quem.

Ab. *from whom*, de quem.

Plurar.

N. *Who*, que, ou quem.

G. *of whom*, dos que, ou de quem.

D. *to whom*, aos que, ou a quem.

Ac.

Ac. *whom* , que.

Ab. *from whom* , dos que , ou de quem.

Singular.

N. *which* , o que , o qual , a que , a qual.

G. *of which* , de que , do qual , da que , da qual.

D. *to which* , ao que , ao qual ; á que , á qual.

Ac. *which* , o que , o qual , a que , a qual.

Ab. *from which* , do que , do qual , da que , da qual.

Plurar.

N. *which* , os que , as quaes.

G. *of which* , dos que , das quaes.

D. *to which* , aos que , ás quaes.

Ac. *which* , os que , as quaes.

Ab. *from which* , dos que , das quaes.

That se declina na mesma fórma ; mas nesta natureza de Relativo he de todo o Genero , e de todo o Número , e entaõ significa *que* , ou *o qual*.

Note-se , que o Pronome *who* se refere só a pessoas : Ex.

Alexander , who found the Earth too little of whom you speak ? Alexandre , que achou o Mundo muito pequeno, de quem fallais vós ?

He is a Man of whom I have received many favours. Este he hum Homem de quem Eu tenho recebido muitos favores.

To whom I am much obliged. A quem Eu estou muito obrigado.

There are the Gentlemen of whom we have spoken so much. Lá estaõ os Gentshomens , de quem nós havemos fallado tanto.

These are the Gentlemen, of whom we have bought. Estas faõ as Gentsmulheres, de quem nos havemos comprado.

Which , e that , se referem a pessoas ; e a cousas indifferentemente.

The Man, that lives well. O Homem, que vive bem.

The Woman , which works. A Mulher , que trabalha.

The Birds , that fly. As Aves , que voam.

<i>There are predictions, which advertise us of our misfortunes.</i>	Ellas são predicções, que nos avizam de nossas desgraças.
<i>Gold is a metal, which doth help us in all our Wants.</i>	Ouro he hum metal, que nos ajuda em todas nossas faltas.
<i>Which makes the execution of our designs easy; and which makes us to triumph over all difficulties.</i>	Que faz a execuçaõ de nossos designios facil, e que nos faz triumphar de todas as difficuldades.

Estes Pronomes Relativos são tambem Interrogativos : Ex.

<i>Who is there ?</i>	Quem está lá ?
<i>Who comes here ?</i>	Quem vem aqui ?
<i>Who is that Man ?</i>	Quem he aquelle Homem ?
<i>Who is that Woman ?</i>	Quem he aquella Mulher ?
<i>Who are those Men ?</i>	Quem são aquelles Homens ?
<i>Which will you have ?</i>	Qual quereis vós ?

Which

<i>Which of these two horses do you like best ?</i>	Qual destes dous cavallos te agrada melhor ?
<i>From whom have you this news ?</i>	De quem tendes vós estas novas ?
<i>Which is it ?</i>	Qual he elle ?
<i>Which is the way ?</i>	Qual he o caminho ?
<i>Which of the two ?</i>	Qual dos dous ?

Ufa-se deste Pronome *what* , quando no Portuguez se usa o *que* no principio de hum Periodo , como tambem diante das pessoas , cousas , e Verbos , quando se faz alguma Interrogaçãõ : Ex.

<i>What you say is true.</i>	O que tu dizes he verdade.
<i>What he doth is worth nothing.</i>	O que elle faz , he digno de nada.
<i>What the heart thinketh, the tongue speaketh.</i>	O que o coração cuida , diz a lingua.
<i>What one wins , the other spends.</i>	O que ganha hum , o outro dispende.
<i>Give what you can.</i>	Dá o que tu podes.
<i>Say what you know.</i>	Dize o que tu sabes.
<i>What Man is that ?</i>	Que Homem he aquelle ?

<i>What Book is that?</i>	Que Livro he aquelle?
<i>What trade are you of?</i>	De que officio sois?
<i>What say you?</i>	Que dizes tu?
<i>What do you ask?</i>	Que procuras tu?
<i>What will you drink?</i>	Que queres tu beber?
<i>What do you want?</i>	Que necessitas tu?

Esta palavra *where*, acompanhada das Preposições *about*, *at*, *in*, *of*, *unto*, *with*, he usada em lugar de *which*: Ex.

<i>Where about,</i>	Ao redór do qual, <i>ou</i> da qual.
<i>Where at,</i>	O qual, <i>ou</i> a qual.
<i>Wherein,</i>	Em o qual, <i>ou</i> em a qual.
<i>Wherewith,</i>	Com o qual, <i>ou</i> com a qual.
<i>Whereunto,</i>	Ao qual, <i>ou</i> á qual.

Note-se, que o *Inglez* expressa o Relativo *o*, do *Portuguez*, pela Syllaba *it*, que quando se refere a cousas antecedentes tem força de Relativo: Ex.

I have

<i>I have not seen it ,</i>	Eu não o vi.
<i>Do you see the King's , coach? I see it ,</i>	Vês tu o coche do Rei? Eu o vejo.
<i>It shall be of fine flour ,</i>	Será de fina farinha.
<i>It is a thing the most holy ,</i>	He a cousa a mais sagrada.

Declina-se da maneira seguinte :

- N. *it* , elle , *ou* ella.
- G. *of it* , delle , *ou* della.
- D. *to it* , a elle , *ou* a ella.
- Ac. *it* , elle , *ou* ella.
- Ab. *from it* , delle , *ou* della.

Note-se , que a Syllaba *its* tem força de Possessivo , significando *seu* , *sua* , *seus* , *suas* , e se declina na fórma seguinte :

- N. *its* , seu , sua , seus , suas.
- G. *of its* , de seu , de sua , de seus , de suas.
- D. *to its* , a seu , a sua , a seus , a suas.
- Ac. *its* , seu , sua , seus , suas.
- Ab. *from its* , de seu , de sua , de seus , de suas.

§. XI. *Dos Verbos.*

O Verbo he huma Parte da Oraçaõ, que tem Modos, e Tempos, e não se declina por Casos.

O Verbo, ou he Pessoal, ou Impessoal: o Impessoal se conjuga só, pelas terceiras Pessoas do singular; como *it raineth*, chove; *it bloweth*. venta.

O Verbo Pessoal se conjuga por todas as seis Pessoas; a saber: tres no singular; *I love*, Eu amo; *thou lovest*, tu amas; *he loveth*, elle ama; e tres no plurar; a saber: *we love*, nós amamos; *ye*, ou *you love*, vós amais; *they love*. elles amam.

O Verbo Pessoal se divide em Activo, Passivo, e Neutro.

O Verbo Activo he aquelle que exercita a acçaõ, com relação a alguma cousa; como *I read*, Eu leio; *I love*, Eu amo; *I write*. Eu escrevo; os quaes Verbos dizem relação ao que se lê, ao que se ama, e ao que se escreve.

O Passivo he aquelle em que se padece alguma acçaõ; como *I am loved*, Eu sou amado.

O Neutro he aquelle que produz , e exercita a acção em si mesmo ; como *I am*, Eu sou ; *I exist* , Eu existo.

O Verbo tem seis Modos; a saber : Modo Indicativo que demonstra ; como *I speak* , Eu fallo.

Modo Imperativo que manda ; como *do thou , that* , faze aquillo ; *let him do that*, faça elle aquillo.

Modo Optativo que deseja , conhecido pelos signaes *God grant , please God , wish God , would to God* ; como *O that , God grant I may do that* , Oxalá faça eu aquillo.

Modo Potencial, conhecido pelos signaes *may , can , might , should , could , would , ought* ; v. g. *I may* , ou *can love* , *I might* , ou *I should* , &c. *love* , Amaria , ou poderia Eu amar , &c.

Modo Conjunctivo que ajunta a acção a algum Tempo , ou Pessoa , conhecido pelos signaes *how , as , when , if , although* ; v. g. *as I love* ; como Eu amo , &c.

E Modo Infinito que põe o Verbo sem definir Tempo , Pessoa , e Número ; v. g. *to speak* , fallar.

O Modo Indicativo tem cinco Tempos;
a lá-

a saber: Tempo presente, que significa o que actualmente se está fazendo; v. g. *I love*, Eu amo.

Preterito Imperfeito, que significa a acção passada; mas ainda não totalmente acabada; v. g. *I loved*, Eu amava.

Preterito Perfeito, que significa a acção já passada, e finda; v. g. *I loved*, ou *have loved*, Eu amei, ou tenho amado.

Preterito Plusquam Perfeito, que vem a ser mais que Perfeito; e significa a acção de tal sorte passada, que já não pôde ser interrompida; v. g. *I had loved*, Eu tinha amado.

Futuro, que significa a acção que ha de ser, ou vir; v. g. *I shall*, ou *will love*, Eu amarei.

Os Tempos dos mais Modos se veráõ pela Conjugação dos Verbos.

Além do referido se ha de notar, que ha dous Verbos Auxiliares; a saber, o Verbo *to have*, e o Verbo *to be*.

O Verbo *to have* serve para ajudar a formar os Perfeitos compostos, e os Plusquam Perfeitos dos Verbos Activos; v. g. *I have loved*, *I had loved*.

O Verbo *to be* serve para formar os Ver-

Verbos Passivos ajuntando-lhe os Participios do Preterito dos Verbos que se necessitam aos Tempos do dito Verbo *to be* ; v. g. *I am loved* , Eu sou amado ; seguindo da mesma forte pelos mais Tempos , e Modos.

E porque para a formaçaõ dos Tempos acima referidos saõ necessarios estes dous Verbos Auxiliares , por elles se dá principio ás Conjugações de *to have* , ter , ou haver.

Modo Indicativo , Tempo Presente.

Singular.

<i>I have</i> ,	Eu tenho , <i>ou</i> hei.
<i>Tbou hast</i> ,	Tu tens , <i>ou</i> has.
<i>He hath</i> , <i>ou</i> <i>has</i> ,	Elle tem , <i>ou</i> ha.

Plurar.

We have , &c. ; *ye* , *ou* *you have* , &c. ; *they have* , &c.

Preterito Imperfeito.

Singular.

I had , Eu tinha , *ou* havia.
Tbou hadst , *he had* , &c.

Plu-

Plurar.

We had, &c.; ye, ou you had, &c; they had, &c.

Preterito Perfeito.

Singular.

I have had, Eu tive, ou houve tido.

Thou hadst had, &c.; he have had, &c.

Plurar.

We have had, &c.; ye, ou you have had, &c.

They have had, &c.

Preterito Plusquam Perfeito.

Singular.

I had had, Eu tinha, ou havia tido.

Thou hadst had, &c.; he had had, &c.

Plurar.

We had had, &c.; ye, ou you had had, &c.

They had had, &c.

Futuro.

Singular.

*I shall, ou will have, Eu terei, ou
haverei.*

*Thou shalt, ou wilt have; he shall,
ou will have.*

Plurar.

*We shall, ou will have; ye, ou you
shall, ou will have; they shall, ou will have.*

Imperativo.

Singular.

Have thou, Tem tu, ou ha tu.

Let him have, Tenha, ou haja elle.

Plurar.

*Let us have, have ye, ou have you;
let them have.*

Modo Potencial.

Singular.

*I may, ou can have, Tenha, ou haja,
ou possa ter Eu.*

Thou

Thou mayst , ou canst have , ou you may , ou can have ; he may , ou can have.

Plurar.

We may , ou can have ; ye , ou you may , ou can have ; they may , ou can have.

Preterito Imperfeito.

Singular.

I might have , Teria , ou haveria , ou poderia eu ter.

Thou mightest have , ou you might have ; he might have.

Plurar.

We might have ; ye , ou you might have ; they might have.

Preterito Perfeito.

Singular.

I might have had , Pude Eu ter , ou haver ; thou mightest have had ; he might have had.

Plurar.

We might have had ; ye , ou you might have had ; they might have had.

Preterito Plusquam.

Singular.

*I might have had * had , Pudéra eu ter ; ou haver ; thou mightest , ou you might have had * had ; he might have had * had.*

Plurar.

*We might have had * had ; ye , ou you might have had * had ; they might have had * had.*

Note-se , que neste Tempo , e no Preterito Imperfeito do Perfeito acima , se podem fazer as mesmas formações com os signaes *could , would , ought , should* , formando-os como com o signal *might*.

Note-se tambem , que o * *had* , que vai com estrella , commummente se supprime , e não se expressa ; distinguindo-se então o Perfeito do Plusquam Perfeito , pelo sentido da Oração : e estas Anotações servirão

viráõ para todas as Conjugações , e Formações dos mais Verbos.

Futuro.

Singular.

I may , ou *can have hereafter* , Poderei eu ter , ou haver ; *thou mayst* , ou *canst* , ou *you may* , ou *can have hereafter* ; *he may* , ou *can have hereafter*.

Plurar.

We may , ou *can have hereafter* ; *ye* , ou *you may* , ou *can have hereafter* ; *they may* , ou *can have hereafter*.

Modo Optativo.

Os Tempos deste Modo se formam ajuntando ao Verbo hum dos Adverbios , ou Signaes de desejo ; como *please God* , *God grant* , *ó that* , &c. ; v. g. *ó that I may have* , oxalá tenha , ou haja Eu ; *ó that thou mayst* , ou *you may have* , oxalá tenhas , ou hajas tu , &c. , e assim nos mais Tempos. Notando , que os signaes dos Tempos são só os que se mudam , conservando sempre

pre o Verbo da mesma sorte ; o que se observar  para todas as Conjuga es.

Modo Conjunctivo.

Os Tempos deste Modo se formam como os do Optativo , ajuntando-lhes da mesma sorte ao Modo Potencial huma das Conjuga es *as , if , when , how , although ;* v. g. *as I may have* , como Eu tenho , *ou hei* ; seguindo da mesma sorte nos mais Tempos , e guardando , e observando o que se advertio no Potencial do * *had* com estrella.

Infinito , Presente.

To have , Ter , *ou* haver.

Preterito Perfeito.

To have had , Ter , *ou* haver tido.

Gerundio.

Of having , De ter , *ou* de haver , *in having* , *for having*.

Supino.

To have, Para ter, *ou* haver.

To be had, Para ser tido, *ou* havido.

Participio Presente.

Having, Tendo, *ou* havendo.

Participio Preterito.

Had, Tido, *ou* havido.

Participio Futuro.

To be about to have, O que ha de ter ;
ou haver.

Do Verbo To Be, Ser, *ou* Estar.

Indicativo, Presente.

Singular.

I am, Eu sou, *ou* estou ; *thou art* ;
he is.

Plu-

Eu tinha fido , ou estado ; *thou hadst been ;
he had been.*

Plurar.

*We had been ; ye , ou you had been ;
they had been.*

Futuro.

Singular.

*I shall , ou will be , Eu ferei , ou esta-
rei ; thou shalt , ou wilt be , ou you shall
be ; he shall , ou will be.*

Plurar.

*We shall , ou will be ; ye , ou you shall ,
ou will be ; they shall , ou will be.*

Modo Imperativo.

Singular

Be thou , Sê tu , ou está ; let him be.

Plurar.

Let us be ; be ye , ou you ; let them be.

Modo Potencial.

Singular.

*I may , ou can be , Seja , ou esteja Eu ,
ou*

*ou possa ser , ou estar Eu ; thou mayst ,
ou canst be , ou you may , ou can be ; he
may , ou can be.*

Plurar.

*We may , ou can be ; ye , ou you may ,
ou can be ; they may , ou can be.*

Imperfeito.

Singular.

*I might be , Seria , ou estaria , ou po-
deria ser , ou estar Eu ; thou mightest be ,
ou you might be ; he might be.*

Plurar.

*We might be ; ye , ou you might be ;
they might be.*

Perfeito.

Singular.

*I might have been , Pude Eu ser , ou
estar ; thou mightest have been , ou you
might have been ; he might have been.*

Plurar.

We might have been ; ye , ou you might have been ; they might have been.

Plusquam Perfeito.

Singular.

I might have had been , Pudéra ser , ou estar Eu ; thou mightest have had been ou you might have had been ; he might have had been.

Plurar.

We might have had been ; ye , ou you might have had been ; they might have had been.

Futuro.

Singular.

I may , ou can be hereafter , Poderei ser , ou estar ; ou , ou serei Eu , ou estarei ; thou mayst , ou canst be hereafter , ou you may , ou can be hereafter ; he may ou can be hereafter.

Plurar.

We may , ou can be hereafter ; ye , ou you

you may, ou *can be hereafter*; *they may*,
ou *can be hereafter*.

Modo Optativo.

Este Modo se fórma como dissemos
acima no Verbo *have*; v. g. *God grant*
I might be, Oxalá fora, ou estivera Eu;
e assim nos mais Tempos.

Modo Conjunctivo.

O mesmo se observa neste Modo com
as Conjunções appropriadas a elle; v. g.
as I may, ou *can be*; como Eu sou, ou
estou. Veja-se o que se disse no Verbo
have neste Modo, e no Optativo.

Infinito.

To be, Ser, ou estar.

Preterito.

To have been, Ter sido, ou estado.

Gerundio.

Of being, De ser, *ou* estar; *in being*;
for being.

Supino.

To be, Para ser, *ou* estar.

To be been, Para ser fido, *ou* estado.

Participio Presente.

Being, Sendo, *ou* estando.

Participio Preterito.

Been, Sido, *ou* estado.

Participio Futuro.

To be about to be, *ou* *to be hereafter*;
o que ha de ser, *ou* estar.

§. XII. *Dos Verbos Activos.*

OS Verbos Activos, *ou* são Regulares, *ou* Irregulares: os Regulares são aquelles cujos Participios do Preteri-

to acabam em *ed*; como *love*, *loved*; advertindo que algumas vezes se supprime o *e* por Syncope, interpondo-se-lhe hum Apostrophe, que he hum Accento entremedio; como *loved*, *lov'd*.

Na Lingua Ingleza os Verbos não tem mais que huma Conjugação, a qual he geral para todos os Verbos, assim Regulares como Irregulares, não havendo mais differença entre huns, e outros, que os Regulares terminar seus Participios do Preterito em *ed*, como se faz menção acima, e os Irregulares termina-los com variedade de terminações, guardando em tudo o mais a mesma Conjugação, e os mesmos signaes nos mais Tempos, e Modos.

§. XIII. *Da Formação dos Tempos, e Modos.*

O Infinito se fórma antepondo-lhe *to* a qualquer Verbo; v. g. *to love*, *to kill*.

O Presente forma-se do Infinito, tirando-lhe o *to*, e ajuntando-lhe a Pessoa; v. g. *to love*, *I love*.

O Preterito Imperfeito se fórma , ou valendo-se do Participio do Preterito , e ajuntando-lhe a Pessoa , sem mudança do dito Participio , ou por meio do signal *did* ; v. g. *I loved ; thou loved, &c. ; I did love ; thou didst love, &c.*

Advertindo quanto ao signal *do*, e signal *did*, que o primeiro he Presente, e o segundo Preterito Imperfeito do Verbo *do* ; o qual significando fazer , quando se ajunta aos Verbos por signaes , nada significa , nem tem outro effeito mais que mostrar os Tempos em que está o Verbo a que se ajunta ; notando tambem , que quando a Oraçãõ he interrogativa o *do* se antepõe ao Nominativo ; v. g. *Do you speak French ?* porém sendo Affirmativa se põe depois do Nominativo ; v. g. *He doth speak French,*

O Preterito Perfeito , a que chamam Definido , Historico , ou Simples , se fórma usando da mesma sorte do Participio do Preterito ; v. g. *I loved , thou loved, &c.*

O Preterito Perfeito composto se fórma , ajuntando ao Verbo Auxiliar *to have* o Participio do Preterito do Verbo que se necessita usar ; v. g. *I have loved , &c.*

O Plusquam Perfeito se fórma tambem por meio do Preterito Imperfeito do dito Verbo *to have*, ajuntando-lhe da mesma forte o Participio do Preterito ; v. g. *I had loved*, &c.

O Futuro se fórma por meio dos signaes *shall*, ou *will* ; v. g. *I shall*, ou *will love*, &c.

O Imperativo fórma suas segundas PESSOAS do Singular, e do Plurar, tomando o presente do Indicativo, e pondo-lhe a Pessoa depois ; v. g. *love thou*, *love ye*, ou *you* ; e a primeira Pessoa do Plurar, e as terceiras de ambos Números, se formam por meio do signal *let* ; v. g. *let him love*, *let us love*, *let them love*.

A formação dos Modos Optativo, e Conjunctivo, e de seus Tempos, se conhecerá pela Conjunctão *ad extensum*, advertindo, como acima se disse já, que na Conjugação de hum Verbo toda a variedade está quasi em os signaes, porque o Verbo sempre he o mesmo, sem nelle haver outra mudança mais que ajuntar-lhe na segunda Pessoa do Indicativo hum *s*, e na terceira hum *th*, o qual muitas vezes se

resolve em hum s ; v. g. *thou lovest* , tu amas ; *he loveth* , ou *loves* , elle ama.

Da Conjugação do Verbo Activo
To Love , Amar.

Modo Indicativo , Presente.

Singular.

I love , ou *I do love* , Eu amo ; *thou lovest* , ou *dost love* , ou *you love* ; *he loveth* , ou *loves* , ou *doth* , ou *does love* , &c.

Plurar.

We love , ou *do love* ; *ye* , ou *you love* , ou *do love* ; *they love* , ou *do love*.

Preterito Imperfeito.

Singular.

I loved , ou *did love* , Eu amava ; *thou lovedst* , ou *didst love* , ou *you loved* ; *he loved* , ou *did love* , &c.

Plurar.

We love , ou *did love* ; *ye* , ou *you loved* ,
ved ,

ved, ou did love; they loved, ou did love, &c.

Preterito Perfeito.

Singular.

I have loved, Eu amei, ou tenho amado.

Thou hast, ou have loved; he has, ou hath loved.

Plurar.

We have loved; ye, ou you have loved; they have loved, &c.

Plusquam Perfeito.

Singular.

I had loved, Eu tinha amado, ou Eu amára.

Thou hadst, ou you had loved; he had loved, &c.

Plurar.

We had loved; ye, ou you had loved; they had loved, &c.

Futuro.

Singular.

I shall, ou will love, Eu amarei; thou shalt, ou wilt, ou you shall, ou will love; they shall, ou will love, &c.

Plurar.

We shall, ou will love; ye, ou you shall, ou will love; they shall, ou will love, &c.

Imperativo.

Singular.

Love thou, Ama tu.

Let him love.

Plurar.

Let us love; love ye; let them love, &c.

Modo Potencial, Presente.

Singular.

I may, ou can love, Ame, ou possa Eu amar.

Thou

Thou may'st, ou canst, ou you may, ou can love; he may, ou can love.

Plurar.

We may, ou can love; ye, ou you may, ou can love; they may, ou can love.

Preterito Imperfeito.

Singular.

I might love, Amaria, ou poderia Eu amar; thou mightest love, ou you might love; he might love.

Plurar.

We might love; ye, ou you might love; they might love.

Preterito Perfeito.

Singular.

I might have loved, Pude Eu amar; thou mightest have loved, ou you might have loved; he might have loved, &c.

Plurar.

We might have loved; ye, ou you might

might have loved ; they might have loved.

Plusquam Perfeito.

Singular.

*I might have * had loved , Pudéra Eu ter , ou haver amado ; thou mightest , ou you might have * had loved ; he might have * had loved.*

Plurar.

*We might have * had loved ; ye , ou you might have * had loved ; they might have * had loved.*

Note-se , que tirado fóra o *had* com a estrellá , como communmente se costuma , aindaque o Perfeito se equivoque com o Plusquam Perfeito , pelo sentido da sentença se farão distinctos.

Futuro.

I may , ou can have hereafter , Poderé Eu amar , ou amarei Eu ; thou may'st , ou canst , ou you may , ou can love hereafter ; he may , ou can love hereafter.

We

We may, ou can love hereafter; ye, ou you may, ou can love hereafter; they may, ou can love hereafter.

Modo Optativo.

Os Tempos deste Modo se formam ajuntando-lhes hum dos Adverbios de desejo; como *ó that I may love*; oxalá ame Eu; *ó that I might love*; oxalá amára Eu, *ou* amasse.

Modo Conjunctivo.

Os Tempos deste Modo se formam como os do Optativo, ajuntando-lhes da mesma forte ao Modo Potencial huma das Conjunções *as, if, when, how, although, &c.*; assim como *as I may love*, como Eu amo; *as I might love*, como Eu amára; seguindo da mesma forte nos mais Tempos, e guardando o que se advertio no Verbo *have*.

Infinito.

to love, amar.

Pre-

Preterito Perfeito.

to have loved, ter amado.

Gerundio.

of loving, de amar.

in loving, em amar.

for loving, para amar.

Supino.

to loving, para amar.

to be loved, para ser amado.

Participio Presente.

loving, amando, *ou* o que ama, e amava.

Participio Preterito.

loved, amado.

Participio Futuro.

to be about to love, o que ha de amar.

§. XIV. Do Verbo Passivo.

O Verbo Passivo não he outra cousa mais que o Verbo Auxiliar *to be*, com o Participio do Preterito dos Verbos, que se necessitam usar : Ex.

Presente.

I am loved, Eu sou amado.

Preterito Imperfeito.

I was loved, Eu era amado.

Preterito Perfeito.

I have been loved, Eu fui amado.

Preterito Plusquam.

I had been loved, Eu tinha sido amado.

Futuro.

I shall, ou will be loved, Eu ferei amado.

Imperativo.

Be thou loved, Sê tu amado.

Let him be loved, Seja elle amado.

Let us be loved, Sejamos nós amados.

Be ye, ou you loved, Sede vós amados.

Let them be loved, Sejam elles amados.

E desta forte se irão formando as mais Pessoas, Modos, e seus Tempos.

§. XV. *Dos Verbos Reciprocos.*

OS Verbos Reciprocos se formam pela Particula *self*. Expõe-se a formação do Presente do Indicativo, e por ella será facil saber-se a dos mais Modos.

Presente.

I love myself, Eu me amo, thou lovest thyself, &c.

He loveth, ou loves himself.

Plurar.

We love ourselves; you, ou ye love yourselves; they love themselves.

§. XVI.

§. XVI. *Dos Verbos Irregulares.*

EM que consista a irregularidade destes Verbos , e qual seja a differença entre elles , e os Regulares ; se póde ver no Paragrapho segundo , no Titulo dos Verbos Activos. E porque em tudo o mais se formam como os Regulares , observando as formações destes , fica conhecida , e sabida a daquelles.

Mas porque a formação dos seus Preteritos simples não he sempre a mesma , porque huns os formam valendo-se dos seus Participios do Preterito , e outros não , se põe as listas seguintes de huns , e outros , para menos confusão dos que desejarem saber esta Lingua.

Dos que não se valem dos Participios do Preterito.

to see , ver , *I saw* , Eu vi , *I have seen* , Eu tenho visto.

to take , tomar , *I took* , Eu tomei , *I have taken* , Eu tenho tomado.

to undertake , emprender , *I undertook* ,
G ii Eu

Eu emprendi , *I have undertaken* , Eu tenho emprendido.

to give , dar , *I gave* , Eu dei , *I have given* , Eu tenho dado.

to write , escrever , *I wrote* , Eu escrevi , *I have written* , Eu tenho escripto.

to do , fazer , *I did* , Eu fiz , *I have done* , Eu tenho feito.

to forgive , perdoar , *I forgave* , Eu perdoei , *I have forgiven* , Eu tenho perdoado.

to go , ir , *I went* , Eu fui , *I am gone* , Eu sou ido.

to forsake , abandonar , *I forsook* , Eu abandonei , *I have forsaken* , Eu tenho abandonado.

to come , vir , *I came* , *I am come*.

to breaw , quebrar , *I broke* , *I have broken*.

to become , vir a ser , *I became* , *I have become*.

to rise , levantar-se , *I rose* , *I am risen*.

to grow , crescer , *I grew* , *I am grown*.

to know , saber , *I knew* , *I have known*.

to throw , tirar , *I threw* , *I have thrown*.

to fall , cair , *I fell* , *I am fallen*.

to shew , mostrar , *I shew* , *I have shewn*.

to beat , bater , *I did beat* , *I have beaten.*

to eat , comer , *I did eat* , *I have eaten.*

to owe , dever , *I did owe* , *I have own.*

to draw , tirar , *I drew* , *I have drawn.*

to sow , cozer , *I did sow* , *I have sown.*

to abide , ficar , *I abode* , *I have abode.*

to bear , levar , *I bore* , *I have born.*

to bite , morder , *I bit* , *I have bitten.*

to blow , soprar , *I blew* , *I have blown.*

to bid , mandar , *I bad* , *I have bidden.*

to beget , gerar , *I begot* , *I have begotten.*

to chuse , escolher , *I chose* , *I have chosen.*

to chide , reprehender , *I chid* , *I have chidden.*

to cleave , fender , *I clove* , *cleft* , *I have cloven* , *cleft.*

to catch , apanhar , *I catcht* , *I have caught.*

to crow , cantar o gallo , *I crew* , *I have crown.*

to drive , guiar , *I drove* , *I have driven.*

to dare , ousar , atrever-se , *I durst* , *I have dared.*

to fly, fugir, *I fled*, *I have flown*.
to forget, esquecer-se, *I forgot*, *I have forgotten*.

to flee, voar, *I flew*, *I have flown*.
to get, ganhar, *I got*, *I have gotten*,
 ou *got*.

to gird, cingir, *I girded*, *I have girt*.
to hide, esconder, *I hid*, *I have hidden*.
to hold, ter, *I held*, *I have hold*, ou
keld.

to lie, jazer, *I lay*, *I have lain*.
to lean, pousar, *I did lean*, *I have leaned*.

to run, correr, *I ran*, *I have run*.
to ride, cavalgar, montar a cavallo,
I rod, *rode*, *I have ridden*, ou *rid*.

to read, ler, *I read*, *I have read*.
to stink, feder, *I stank*, ou *stunk*.

to spread, espalhar, *I spread*, *I have spread*.

to strike, ferir, *I struck*, *I have struck*,
 ou *strucken*.

to spell, soletrar; *I spelt*, *I have spelled*.

to swear, jurar, *I swore*, *I have sworn*.
to smite, dar, *I smote*, *I have smitten*.
to shoe, ferrar, *I shod*, *I have shodden*.

to shed, derramar, *I shed*, *I have shedden*.

to shake, vibrar, brandir, mexer, *I shook*, *I have shaken*.

to spit, cuspir, *I spat*, *I have spitten*.

to steal, furtar, *I stole*, *I have stolen*.

to swim, nadar, *I swam*, *I have swam*.

to shine, resplandecer, *I shone*, *I have shone*, ou *shined*.

to slay, matar, *I slew*, *I have slain*.

to seeth, cozer, *I sod*, *I have sodden*.

to split, rachar, *I splitted*, *I have split*, ou *splitten*.

to stick, pegar, *I stuck*, *I have stuck*, ou *stucken*.

to strip, despir, *I stript*, *I have stript*, ou *strippen*.

to strive, contender, *I strove*, *I have striven*.

to tear, despedaçar, *I tore*, *I have torne*.

to thrive, medrar, *I throve*, *I have thriven*.

to tread, pizar, *I have trodden*.

to be willing, querer, *I was willing*; *I have been willing*.

to wring, torcer, *I wrung*, *I have wrung*.

to wear, trazer, *I wore*, *I have worn.*
 to work, trabalhar, *I workt*, *I have workt.*

to weave, tecer, *I wove*, *I have woven.*
 to will, querer, *I would*, *I have willed.*
 to awake, despertar, *I awake*, *I have awoke*, *awaked.*

to cut, cortar, *I did cut*, *I have cut.*

Dos que se servem do Participio Preterito.

to ask, perguntar, *I askt*, *I have askt.*

to buy, comprar, *I bought*, *I have bought.*

to begin, começar, *I begun*, *I have begun.*

to bring, trazer, *I brought*, *I have brought.*

to bleed, sangrar, *I bled*, *I have bled.*

to breed, gerar, *I bred*, *I have bred.*

to bend, dobrar, *I bent*, *I have bent.*

to beseech, supplicar, *I besought*, *I have besought.*

to bind, encadernar, *I bound*, *I have bound.*

to bereave, privar, despojar, *I bereaved*

aved, ou *bereft*, *I have bereft*, ou *be-reaved*.

to burn, queimar, *I burnt*, *I have burnt*.

to creep, engatinhar, ou andar de rasto, *I crept*, *I have crept*.

to curse, amaldiçoar, *I curst*, *I have curst*.

to crack, estalar, *I crack*, *I have crackt*.

to drink, beber, *I drank*, *I have drank*.

to deal, tratar, *I dealt*, *I have dealt*.

to dwell, morar, *I dwelt*, *I have dwelt*.

to dip, molhar, *I dipt*, *I have dipt*.

to feed, pastar, *I fed*, *I have fed*.

to sling, tirar com funda, *I slung*, *I have slung*.

to fetch, ir buscar, *I fetcht*, *I have fetcht*.

to feel, apalpar, *I felt*, *I have felt*.

to fight, pelear, *I fought*, *I have fought*.

to find, achar, *I found*, *I have found*.

to fix, fixar, *I fixt*, *I have fixt*.

to geld, castrar, *I gelt*, *I have gelt*.

to hang, pendurar, *I hung*, *I have hung*.

- to help*, ajudar, *I helpt*, *I have helpt*.
to hit, dar golpes, *I hit*, *I have hit*.
to keep, guardar, *I kept*, *I have kept*.
to kiss, beijar, *I kist*, *I have kist*.
to leave, deixar, *I left*, *I have left*.
to laugh, rir, *I laught*, *I have laught*.
to let, deixar, *I let*, ou *did let*, *I have let*.
to lose, perder, *I lost*, *I have lost*.
to learn, aprender, *I learnt*, *I have learnt*.
to lead, guiar, *I led*, *I have led*.
to make, fazer, *I made*, *I have made*.
to meet, encontrar, *I met*, *I have met*.
to mix, misturar, *I mixt*, *I have mixt*.
to put, pôr, *I put*, ou *did put*, *I have put*.
to pitch, brear, pegar, untar com pez, *I pitcht*, *I have pitcht*.
to quake, tremer, *I quaked*, *I have quaked*.
to ring, soar, *I rung*, *I have rung*.
to rend, despedaçar, *I rent*, *I have rent*.
to sell, vender, *I sold*, *I have sold*.
to sleep, dormir, *I slept*, *I have slept*.
to sing, cantar, *I sung*, *I have sung*.
to send, enviar, *I sent*, *I have sent*.

to stand upright, estar direito, I stood upright, I have stood upright.

to snatch, arrebatár, I snatcht, I have snatcht.

to smell, cheirar, I smelt, I have smelt.

to shoot, tirar, I shot, I have shot.

to spend, dispendér, I spent, I have spent.

to spring, brotar, I sprung, I have sprung.

to stand, estar, I stood, I have stood.

to sting, picar, I stung, I have stung.

to string, encordoar, I strung, I have strung.

to spill, derramar, I spilt, I have spilt.

to sweat, suar, I sweat, I have sweat.

to seek, buscar, I sought, I have sought.

to set, assentar, I sat, I have sat.

to slide, escorregar, I slid, I have slid.

to spin, fiar, I spun, I have spun.

to say, dizer, I said, I have said.

to speed, expedir, I sped, I have sped.

to sweep, barrer, I swept, I have swept.

to stride, abrir as pernas, I stride, I have stride.

to slip, resvalar, I slept, I have slept.

to sink, fundir-se, *I sunk*, *I have sunk*.

to think, imaginar, *I thought*, *I have thought*.

to understand, entender, *I understood*, *I have understood*.

to tell, dizer, *I told*, *I have told*.

to teach, ensinar, *I taught*, *I have taught*.

to weep, chorar, *I wept*, *I have wept*.

to whip, açoitár, *I whipt*, *I have whipt*.

to win, ganhar, *I won*, *I have won*.

to behold, reparar, olhar com attençaõ, *I beheld*, *I have beheld*.

to shut, fechar, *I shut*, *I have shut*.

to sling, tirar com funda, *I slung*, *I have slung*.

Tambem o Preterito, e o Participio do Preterito de alguns Verbos Irregulares, se podem formar com facilidade, observando as Regras seguintes:

Os Verbos terminados em *eed*, tem os seus Preteritos, e Participios em *ed*: Ex.

to bleed, sangrar, *I bled*, *I have bled*.

to breed, gerar, *I bred*, *I have bred*.

to feed, pastar, ou apascentar, *I fed*;
I have fed.

to speed, acelerar, *I sped*, *I have sped*.

Os Verbos que terminam em *eep*, fazem em *ept*: Ex.

to keep, guardar, *I kept*, *I have kept*.

to creep, engatinhar, *I crept*, *I have crept*.

to weep, chorar, *I wept*, *I have wept*.

to sleep, dormir, *I slept*, *I have slept*.

to sweep, barrer, *I swept*, *I have swept*.

Os que terminam em *end*, os fazem em *ent*: Ex.

to bend, dobrar, *I bent*, *I have bent*.

to lend, emprestar, *I lent*, *I have lent*.

to send, enviar, *I sent*, *I have sent*.

to spend, dispende, *I spent*, *I have spent*.

Os que terminam em *ind*, os fazem em *ound*: Ex.

to bind, liar, encadernar, *I bound*, *I have bound*.

to find, achar, *I found*, *I have found*.
to grind, moer, *I ground*, *I have ground*.

to wind, dobar, *I wound*, *I have wound*.

Os que terminam em *ing*, fazem em *ung*: Ex.

to sting, picar, *stung*, *have stung*.

to string, encordoar, *strung*, *have strung*.

to wring, torcer, *wrung*, *have wrung*:

to ring, soar, *rung*, *have rung*.

to sing, cantar, *sung*, *have sung*.

to sling, tirar á funda, *slung*, *have slung*.

to fling, tirar, *flung*, *have flung*.

to spring, brotar, *sprung*, *have sprung*.

Os que terminam em *ear*, fazem o Preterito em *are*, ou em *ore*, e o Participio em *orn*: Ex.

to wear, trazer, *wore*, *have worn*.

to swear, jurar, *swore*, *have sworn*.

to bear, levar, *bore*, *have born*.

to tear, despedaçar, *tore*, *have torn*.

Os que terminam em *ow*, ou *aw*, fazem o Preterito em *ew*, e o Participio em *awn*, ou *own*: Ex.

to draw, tirar, *drew*, *have drawn*.

to blow, soprar, *blew*, *have blown*.

to grow, crescer, *grew*, *have grown*.

to know, saber, *knew*, *have known*.

to throw, tirar, *threw*, *have thrown*.

§. XVII. *Dos Adverbios.*

O Adverbio he huma Parte da Oraçaõ, que junta ás mais Partes acaba de declarar o seu significado.

Ha Adverbios de Tempo; v. g.

to day, hoje.

now, agora.

presently, já, logo.

immediately, imme-

\ diatamente.

already, já.

betimes, cedo.

early, de madruga-
da.

lately, ultimamente.

yesterday, hontem.

formerly, antigamen-
te.

before, antes.

after, depois.

hereafter, daqui a-
diante.

shortly, em breve.

<i>to-morrow</i> , á manhã.	<i>low</i> , baixo.
<i>every day</i> , cada dia.	<i>near</i> , junto.
<i>continually</i> , conti- nuamente.	<i>far</i> , longe.
<i>eternally</i> , eterna- mente.	<i>aside</i> , de lado.
<i>never</i> , jámais, nun- ca.	<i>before</i> , diante.
<i>Day, and Night</i> , de Dia, e de Noite.	<i>behind</i> , atrás.
<i>by Day</i> , de Dia.	<i>within</i> , dentro.
<i>by Night</i> , de Noite.	<i>in</i> , dentro.
<i>then</i> , entãõ.	<i>out</i> , fóra.
<i>whilst</i> , entretanto.	<i>without</i> , de fóra.
<i>late</i> , tarde.	<i>upon</i> , sobre.
	<i>under</i> , debaixo.
	<i>about</i> , ao redor.
	<i>amongst</i> , entre.
	<i>between</i> , entre.
	<i>beyond</i> , além.

Ha Adverbios de
Lugar; v. g.

here, aqui.
there, lá.
this way, por aqui.
hitherto, até aqui.
thitherto, até lá.
below, abaixo.
above, acima.
high, alto.

somewhere, em algũa
parte.
no where, em nenhũa
parte.
every where, em to-
da a parte.

Ha Adverbios de
Interrogação.

where, onde?

from

from whence, d'on- *infinitely*, infinita-
de? *mente*.

which. por onde? *superfluously*, super-
how far, que longe? *fluamente*.

how much, quanto? *all*, todo.

how many, quantos? *nothing*, nada.

how long, de que lon- *at most*, ao mais.

gura? *at least*, ao menos.

when. quando? *intirely*, inteiramen-
why, porque? *te*.

what, que? *sufficiently*, suffici-
how, como? *entemente*.

none, nada.

Ha de Quantidade. *too much*, muito.

as much, tanto.

but little, pouco.

few, pouco.

almost, quasi.

little, pouco.

much, muito.

enough, bastante.

abundantly, abun-
dantemente.

more, mais.

wholly, inteiramen-
te.

Ha de Número.

once, huma vez.

thrice. tres vezes.

often, frequentemen-
te.

twice, duas vezes.

sometimes, algumas
vezes.

Ha de Qualidade.

wisely, sábiamente.

<i>virtuously</i> , virtuo- famente.	<i>rashly</i> , iradamente.
<i>prudently</i> , prudente- mente.	<i>at random</i> , inconfi- deradamente.
<i>happily</i> , felizmente.	<i>carelessly</i> , descuida- damente.
<i>boldly</i> , atrevidamen- te.	<i>pleasantly</i> , agrada- velmente.
<i>wickedly</i> , malvada- mente.	<i>reasonably</i> , razoada- mente, e razoavel- mente.
<i>passionately</i> , apaixo- nadamente.	<i>coldly</i> , friamente.
<i>hotly</i> , quentemente.	<i>softly</i> , suave, bran- damente.
<i>rudely</i> , rudamente.	<i>handsomely</i> , formo- samente.
<i>neatly</i> , pura, propria, limpamente.	<i>imprudently</i> , impru- dentemente.
<i>insolently</i> , insolente- mente.	<i>quickly</i> , apressada- mente.
<i>readily</i> , prompta- mente.	<i>at ease</i> , facilmente.
<i>in fashion</i> , á moda.	<i>wheeling</i> , de joelhos.
<i>openly</i> , abertamente.	<i>fasting</i> , em jejum.
<i>standing</i> , de pé.	<i>barefoot</i> , a pé descal- ço.
<i>backwards</i> , para traz.	<i>secretly</i> , em segredo.
<i>heartily</i> , de coração, sinceramente.	<i>on purpose</i> , de pro- posito.
<i>in earnest</i> , sériamen- te.	

<i>heedlessly</i> , negligente- mente.	<i>a-foot</i> , a pé. <i>in a coach</i> , em co- che.
<i>by oversight</i> , por ne- gligencia.	<i>by water</i> , por agua.
<i>on a sudden</i> , repenti- namente.	<i>by land</i> , por terra.
<i>desperately</i> , desespe- radamente.	<i>jointly</i> , juntamente.
<i>in jest</i> , de zombaria.	<i>by turns</i> , por turnos.
<i>in pudding-time</i> , op- portunamente.	Ha de Affirmação.
<i>on horseback</i> , a caval- lo.	<i>yes</i> , sim.
<i>in a boat</i> , em barco.	<i>it is true</i> , he verda- de.
<i>by sea</i> , por mar.	<i>infallibly</i> , infallivel- mente.
<i>confusedly</i> , confusa- mente.	<i>truly</i> , verdadeira- mente.
<i>asunder</i> , separada- mente.	<i>assuredly</i> , segura- mente.
<i>by stealth</i> , ás furta- dellas.	<i>undoubtedly</i> , indu- bitavelmente, ou sem dúvida.
<i>in haste</i> , apressada- mente.	<i>in truth</i> , em verdade.
<i>securely</i> , seguramen- te.	Ha de Contradição.
<i>conveniently</i> , conve- nientemente.	<i>no</i> , não.

<i>not at all</i> , totalmen- te , nada.	<i>in a croud</i> , em ca- terva.
<i>nor</i> . nem.	<i>secondly</i> , segundaria- mente.
<i>none</i> , nada.	<i>next</i> , depois.
<i>by no means</i> , de ne- nhuma maneira.	<i>afore</i> , antecedente- mente.
<i>neither</i> , nem.	<i>together</i> , juntamente.

Ha de Ordem.

first, primeiramente,
thirdly, terceiramen-
te.
at first , primeira-
mente.
after, depois.

Ha de Conclusão.

in fine , finalmente.
so that , com tanto
que.
at last, ultimamente.

§. XVIII. Das Conjunções.

A Conjunção he huma Parte da Ora-
ção , que serve para ajuntar as mais
Partes.

Ha Adversativas.

but , mas.
though, aindaque.

notwithstanding, não
obstante.
nevertheless, não ob-
stante.

bo-

however , não obstante.

either , ou.
nor , nem.

yet , com tudo , ainda.

Outras Condicio-
naes.

Ha Concludentes.

if , se.

in fine , em fim.

if peradventure , se
por acaso.

so that , de sorte , se
bem que.

on condition that ,
com condiçãõ que.

to make , an end , por
acabar.

so that , se com tudo.

if so be that , se for
assim.

Ha Copulativas.

unless that , menos
que.

and , e.

both , assim.

also , tambem.

Outras Cauzaes.

both good , and bad ,
assim bom , como
mao.

for , por.

since that , depois
que.

Outras Disjunctivas.

for as much as , por
tanto quanto.

or , ou.

or else , aliàs.

neither , nem.

to the end that , a fim
que.

least that , para que
naõ.

whereas, como quer *then*, então.
 que. *seeing that*, á vista.
therefore, por tanto. *because*, por causa.

§. XIX. Das Preposições.

A Preposição he huma Parte da Ora-
 ção, que se põe antes das outras
 Partes.

<i>near</i> , junto.	<i>into</i> , dentro.
<i>against</i> , contra, de- fronte.	<i>from</i> , de.
<i>before</i> , diante.	<i>towards</i> , para tal par- te.
<i>about</i> , ao redor.	<i>beyond</i> , além.
<i>through</i> , por.	<i>above</i> , sobre, acima.
<i>behind</i> , atraz.	<i>far</i> , longe.
<i>without</i> , sem.	<i>after</i> , depois.
<i>under</i> , debaixo.	<i>till</i> , até que.
<i>out</i> , fóra.	<i>until</i> , até que.
<i>instead</i> , em lugar.	<i>at</i> , a.
<i>at the side</i> , ao lado.	<i>since</i> , depois.
<i>with</i> , com.	<i>between</i> , entre.
<i>in</i> , em, dentro.	<i>for</i> , para.

§. XX. Das Interjeições.

A Interjeição he huma Parte da Ora-
ção, que mostra os varios affectos
do animo.

Ha de Alegria.

De Averfaõ.

ah, ah, ah, ah, ah, fie, fie, fi, fo, fo.
ah.

come, come, vamos,
vamos.

De Animar.

let us be merry, ale-
gremo-nos.

well, well, bem, bem.
fó, fó, assim, assim.

hang sorrow, enforca
a pena, a triste-
za.

that is well, vai
bem.

well done, bem feito.

De Soccorro.

have a good heart,
coragem, tem ani-
mo, valor.

help, help, ajuda, aju-
da.

De Admiração.

fire, fire, fogo, fogo.

murder, murder, ma-
tador, matador,
ah que delRei.

hó, hó, oh! oh!
o strange, oh mila-
gre!

o wonderful, oh maravilha! *ho heark, you, you;*
escuta.

ô fine that is, que bello que está! De Impedir.

De Chamar.

not a word, nem huma palavra.

ho there, ho there, ó lá, ó lá. *bold your tongue*,
calla-te.

C A P. III.

Da Syntaxe.

Syntaxe, Palavra derivada do Grego, he huma ordenada disposiçãõ das oito Partes da Oraçãõ entre si; e por esta razaõ todas as Instrucções, ou Regras, que conduzem para esta ajustada ordem, estão debaixo deste titulo.

Duas differenças se dão de Syntaxe; a saber: Analoga, ou Perfeita; e Anomola, ou Figurada. A Perfeita he Regular, e Commúa; e a Figurada he Irregular, porque se aparta das Regras.

Por duas vias se diz a Syntaxe Analoga, ou Perfeita: huma pela conveniencia, e Concordância das Palavras entre si;

ou-

outra pelo regimen , ou dependencia que huma dicção tem da outra.

§. I. *Da primeira Concordancia.*

PElo que respeita á Concordancia das Palavras entre si , tres são as Concordancias : A primeira entre o Nominativo , e o Verbo :

A segunda entre o Adjectivo , e o Substantivo :

A terceira entre o Antecedente , e o Relativo.

Em quanto á primeira entra o Nominativo , e o Verbo. Quando encontrares algum Verbo em huma Sentença , debes perguntar quem exercita a significação deste Verbo ; e a Palavra , ou Nome , que te responde a esta pergunta , essa terás por Nominativo do Verbo , e os concordarás em Número , e Pessoa ; v. g.

I am your servant , Eu sou vosso servidor.

He is very diligent , Elle he muito diligente.

We

We are all friends , Nós fomos todos amigos.

You are very civil , Vós sois mui civil.

They are very bold , Elles são mui atrevidos.

Nos Exemplos referidos acharás , fazendo a pergunta de quem he o servidor , o diligente , os amigos , o civil , e os atrevidos , que *eu* , *elle* , *nós* , *vós* , e *elles* são os que respondem á dita pergunta ; e que por consequencia são os Nominativos do Verbo de cada huma das Sentenças ; e que estão concordando em Número , e Pessoa , conforme a sua Regra. Porque o Verbo *am* está concordado com o Pronome *I* , em Número , e Pessoa no Singular , e na primeira Pessoa ; e a sua terceira Pessoa *is* está concordando com o Pronome *he* , terceira Pessoa , e do Número Singular ; e *we* , primeira Pessoa de Plurar , e *you* , segunda , e *they* , terceira do mesmo Número , são os Nominativos de *are* , do Verbo *am* , que sem mudança de terminação serve para todas as ditas Pessoas , e com ellas está concordando em Número , e Pessoa.

Note

Note-se , que muitos Nominativos juntos levam o Verbo ao Plurar , e que este concorda com a Pessoa mais nobre : Ex.

<i>I and thou are in safe guard.</i>	Eu , e tu estamos em seguro.
<i>Thou and thy Father are in jeopardy.</i>	Tu , e teu Pai estaõ em grande perigo.
<i>Thy Father and thy Master send for you.</i>	Teu Pai , e teu Mestre mandam por ti.

O Exemplo está em *I and thou* , em *thou and thy Father* ; e em *thy Father and thy Master* ; os quaes Nominativos juntos levam o Verbo *are* , e o Verbo *send* , ao Plurar.

Note-se , que algumas vezes o Infinitivo , ou a parte inteira de huma Sentença , serve de Nominativo ao Verbo : Ex.

<i>To rise betimes is a very wholesome thing.</i>	Levantar cedo he mais salutifera cousa.
<i>To know much is a most pleasant life.</i>	Saber muito he a mais agradavel vida.

O Exemplo está em *to rise*, e em *to know*, Infinitivos, os quaes estaõ servindo de Nominativo ao Verbo *is*.

Note-se, que algumas vezes se usa do Presente em lugar do Preterito : Ex.

They go a hunting. Elles foram á caça.
They take a Stag. Elles tomáram hum Gamo.
They divide it. Elles o dividíram.

O Exemplo está em *they go*, *they take*, and *they divide*, Presentes do Indicativo, em lugar de *went*, *took*, e *divided*, Preteritos Perfeitos.

Note-se, que tambem algumas vezes se usa do Presente em lugar do Futuro : Ex.

What Day is to-morrow? Que Dia he á manhã?
To-morrow is Sunday. A' manhã he Domingo.
When do you go? Quando vás tu?
I go next Week. Eu vou a Semana que vem.
Next Monday is a Holy-day. A Semana que vem he Dia Santo.

O Exemplo está nas terceiras PESSOAS do Verbo *am* , e em *I go* , Presentes do Indicativo , que estão em lugar de *shall be* , e *shall go* , Futuros.

Tambem se usa do Tempo Presente do Verbo *I am* , com o Participio do Presente do Verbo que se necessita para expressar o Presente do dito Verbo : Ex.

<i>I am going to Church.</i>	Eu vou á Igreja.
<i>He is going for France.</i>	Elle vai para França.
<i>What is he doing ?</i>	Que faz elle ?
<i>He is writing.</i>	Elle escreve.
<i>He is reading.</i>	Elle lê.
<i>What is she doing ?</i>	Que faz ella ?
<i>She is dressing her head.</i>	Ella compõe sua cabeça.

O Exemplo está em *am* , e *is* , com os Participios do Presente *going* , *doing* , *writing* , *reading* , e *dressing* dos Verbos necessarios , em lugar dos Presentes *goeth* , ou *goes* , *doeth* , ou *does* , &c.

Mas advirta-se , que he necessario que o Verbo seja de Movimento , e que a acção

ção tenha duração; porque não se diria bem *he is seeing*, elle vê.

Tambem se usa do Presente com o Signal *did*, ou do Preterito Perfeito, para exprimir o Preterito Imperfeito: Ex.

Alexander did take, ou took great pleasure in drinking. *Alexandre tomava grande agrado na bebida.*

He did take, ou took such pleasure in drinking, that drunkenness was reckoned amongst his crimes. Elle tomava tal prazer em a bebida, que a embriaguez foi contada entre seus crimes.

The Pagans did worship, ou worshipped the false Gods. Os Pagãos adoravam os falsos Deuses.

O Exemplo está em *did take*, ou *took*, e em *did worship*, ou *worshipped*, usados em lugar do Imperfeito.

O Preterito Imperfeito, nos Verbos de Movimento, se expressa pelo Imperfeito do Verbo *an*, com o Participio do Presente do dito Verbo de Movimento: Ex.

Whither were you going yesterday when I met you? Aonde hias tu hontem quando Eu te encontrei?

I was going to the Exchange. Eu hia á Bolsa.

What was he doing? Que fazia elle?

He was writing. Elle escrevia.

O Exemplo está em *were*, com o Participio *going*, e em *was going*, *was doing*, *was writing*, expressando com elles o Preterito Imperfeito dos Verbos de Movimento *go*, *do*, e *write*.

Algumas vezes o Preterito Imperfeito toma este Signal *would*: Ex.

He would take all the Men that came into the wood. Elle tomava todos os Homens que vieram ao bosque.

He would lay an ambush to slay them. Elle fazia huma emboscada para mata-los.

As soon as they had done they would run away. Logo que elles tinham acabado, queriam fugir.

He would throw money into the streets! Elle lançava dinheiro pelas ruas!

O Exemplo está em *take*, *lay*, *run*, e *throw*, todos expressando o Preterito Imperfeito com o Signal *would*.

O Preterito Perfeito simples se exprime pelo Participio do Preterito, ajuntando-lhe as Pessoas: Ex.

I loved, Eu amei; *I killed*, Eu matei. O Exemplo está em *loved*, e *killed*, porque com o Pronome *I*, se exprime a primeira Pessoa do Preterito dos Verbos *love*, e *will*.

O Preterito Perfeito composto se exprime com o Presente do Verbo *have*, e o Participio do Preterito do Verbo que se quer usar: Ex.

I have been there several times. Eu estive lá diversas vezes.

He hath carried you Letter to the Post-House. Elle levou a vossa, ou tua Carta ao Correio.

We have drank together a great many times. Nós temos bebido juntos muitas vezes.

O Exemplo está em *have been*, *hath carried*, *have drank*, que com seus Pronomes

nomes *I, he, we*, estaõ expressando o Preterito Perfeito composto.

Note-se , que quando se faz mençaõ de hum certo tempo , he melhor servir do Preterito Imperfeito , que do Perfeito : Ex.

<i>I was there the last Week.</i>	Eu estive lá a Semana passada.
<i>He carried your Letter to the Post-House the last night.</i>	Elle levou a tua , ou vossa Carta ao Correio a noite passada.

O Exemplo está em *was*, e *carried*, Preteritos Imperfeitos , expressando por elles o Preterito Perfeito , pela certeza do tempo da *Semana*, e noite passada.

O Preterito Plusquam Perfeito se exprime com o Preterito Imperfeito do Verbo *have*, e o Participio do Preterito do Verbo que se quer usar ; como se disse na formaçaõ dos Tempos : Ex.

<i>As they had agreed.</i>	Como elles tinham acordado.
<i>I brought home all the money that I had owing.</i>	Eu trouxe a casa todo o dinheiro , que Eu tinha ganhado.

I gave to him a shilling that I had found. Eu lhe dei hum schelling , que Eu tinha achado.

O Exemplo está em *had agreed* , *had owing* , *had found* , explicando o Plusquam Perfeito dos Verbos de cada Sentença, com os seus Participios , e o Imperfeito *had* do Verbo *have*.

O uso do Futuro com os Signaes *shall* , ou *will* , o do Imperativo com o Signal *let* , e o do Optativo , e Conjunctivo com os seus Signaes , a qualquer capacidade fica facil, observando as Conjugações.

Do uso do Infinito.

Usa-se do Infinito depois de outro Verbo , quando os dous Verbos pertencem á mesma Pessoa : Ex.

I desire to learn Mathematicks. Eu desejo aprender Mathematica.
Will you learn to write? Queres aprender a escrever?

O Exemplo está em *to learn* , e *to write* ,

te, que estão no Infinito por causa dos Verbos *desire*, &c.

Do uso do Supino.

Ufa-se tambem depois de outro Verbo: Ex.

<i>I have something to do.</i>	Eu tenho alguma cousa para fazer.
<i>He hath Letters to write.</i>	Elle tem Cartas para escrever.
<i>I have a great mind to go to Paris.</i>	Eu tenho grãde vontade de ir a <i>Pariz</i> .

O Exemplo está em *to do*, *to write*, póstos no Supino depois do Verbo *have*.

O Gerundio em *di*, pende de Substantivos, e de Adjectivos: Ex.

<i>Time of learning.</i>	Tempo de aprender.
<i>Arts of learning.</i>	Arte de aprender.
<i>Desirous of having.</i>	Desejoso de ter.

O Gerundio em *do*, depende de Preposição: Ex.

<i>He spendeth his time in gaming and drinking.</i>	Elle gasta seu tempo em jogar, e beber.
<i>He taketh great delight in fishing.</i>	Elle tem grande delecte em pescar.
<i>He spends whole days in reading.</i>	Elle gasta dias inteiros em ler.

O Exemplo está em *gaming*, *fishing*, *reading*, Gerundios, com a dependencia da Preposição *in*.

Note-se, que o fazer menção de Gerundio em *di*, e em *do*, he respeitando a terminação Latina; porque no *Inglez* tem estes Gerundios a terminação em *ing*, como se vê nos Exemplos.

Tambem serve para Dativo, com os Adjectivos que significam aptidão, e utilidade: Ex.

<i>Paper useful for writing.</i>	Papel proprio para escrever.
<i>Captain idoneous for war.</i>	Capitam capaz para guerra.

O Exemplo está em *for writing*, e *for war*, postos em Dativo aos Adjectivos *useful*, e *idoneous*.

§. II. *Da segunda Concor-*
dancia.

OS Adjectivos, ou sejam Nomes, ou Pronomes, ou Participios, concordam com seus Substantivos em Genero, Número, e Caso, precedendo a ditos Substantivos; advertindo, que no *Inglez* não tem a difficuldade, e trabalho, como no Latim, para a Concordancia nestes accidentes, por servir o Adjectivo na *Lingua Ingleza* sem mudança de terminações para o Número, e Genero.

E para saber-se com clareza qual he o Substantivo, quando na Oraçãõ se encontra hum Adjectivo, se fará a pergunta *who*, quem; ou *what*, que cousa he aquillo que o Adjectivo significa; v. g. branco, negro, ou outra qualquer qualidade, ou accidente; e a Palavra que responder a esta pergunta, essa he o Substantivo, com quem ha de concordar o Adjectivo: Ex.

A beautiful Woman A Mulher formosa
pleases. agrada.

The

<i>The weary Traveller sits still.</i>	O Caminhante cantando se assenta quieto.
<i>The filthy swine are always grunting.</i>	Os porcos cujos sempre estão grunhindo.
<i>My pale cheeks suddenly grew red.</i>	Minha face amarella de repente se fez vermelha.
<i>Unjust gains are esteemed.</i>	Lucros injustos são estimados.

O Exemplo está em *Woman*, *Traveller*, *swine*, *cheeks*, *gains*, que são os Substantivos com quem concordam os Adjectivos *beautiful*, *weary*, *filthy*, *my*, *injust*.

§. III. Da terceira Concordancia do Relativo com o Antecedente.

Quando se acha hum Relativo se deve tambem fazer a pergunta *who*, quem; ou *what*, que cousa he aquillo que o Verbo, ou Adjectivo que está depois do Relativo significa; e a Palavra que responde a esta pergunta, essa he

he o Antecedente, com quem ha de concordar o Relativo em Genero, Número, e Pessoa: Ex.

The Man who is wise. O Homem, que he sabio.

The Woman who speaketh few words. A Mulher, que falla poucas palavras.

Naõ concorda em Caso, porque deve estar no Caso que o Verbo, ou Adjectivo seguinte, rege, ou outra qualquer dicção: Ex.

The Letters, which you sent, pleased. As Cartas, que tu mandaste, agradaram.

He came in that place in which. Elle veio áquelle lugar, em o qual.

O Exemplo está em os dous Relativos *which*, estando hum em Accusativo do Verbo *sent*, e o outro em Ablativo da Preposição *in*.

§. IV. *Da quarta Concordancia da Pergunta com a Resposta.*

A Pergunta concorda com a Resposta ; isto he , que pelo mesmo Caso que se faz a Pergunta , pelo mesmo Caso se dá a Resposta : Ex.

Who bought this? I. Quem comprou isto?
Eu.

Of whom is this? Of John, ou John's. De quem he isto? De
João.

What did you buy? That. Que compraste? Isto,
ou aquillo?

To whom did you give? To him. A quem o deste? A
elle.

By whom was it bought? By him. Por quem foi comprado? Por elle.

O Exemplo está na Pergunta *who* , que estando em Nominativo , com ella concorda a Resposta *I* ; e o mesmo nas mais *of whom* , *to whom* , *what* , *by whom* ; em os quaes , fazendo-se a Pergunta pelo Genitivo , Accusativo , Dativo , e Ablativo , concordam com elles nos mesmos Casos as Respostas.

§. V. Do Regimen , Governo , e Dependencia , que huma Dicção , ou Palavra tem da outra.

EM toda Oração , ou Sentença , deve haver Nominativo , e Verbo ; e todo o Verbo Pessoal do Modo Finito , pede antes de si Nominativo claro , ou occulto. Veja-se o que se disse atraz na primeira Concordancia do Verbo com o Nominativo.

Os Verbos que significam o estado , condição , habito , gestos , costume , ou constituição de alguma Pessoa , ou cousa , regem antes , e depois de si Nominativo : Ex.

<i>He stands streight.</i>	Elle está direito.
<i>He is gone to bed supperless.</i>	Elle foi para a cama sem cêa.

O Exemplo está em *streight* , e *gone* , Nominativos , depois dos Verbos *stands* , e *is* , concordando com os Nominativos antecedentes *he* , *he*.

Os Verbos Passivos de estimar , conhecer , nomear , chamar , regem antes , e depois de si Nominativo : Ex.

Thy Brother is accounted a learned Man. Teu Irmão he estimado por hum Homem sabio.

Thou hast been found often false. Tu tens sido achado muitas vezes falso.

The King is called Father of the Country. O Rei he chamado Pai da Patria.

My Brother is named John. Meu Irmão se chama João.

O Exemplo está em *thy Brother* , *thou* , *the King* , *my Brother* , Nominativos antecedentes aos Verbos *to account* , *to find* , *to call* , *to name* , póstos na Passiva , tendo depois de si os Nominativos *learned Man* , *false* , *Father* , *John*.

§. V. Do Regimen do Genitivo.

Dous Substantivos juntos, pertencentes a cousas diversas , vai o segundo a Genitivo , com o Signal *of* , que corresponde

de a dos, das, da, de, da Lingua Portugueza: Ex.

The sight of a fair picture delights the eyes. A vista de huma boa pintura deleita os olhos.

The beauty of a handsome Woman is pleasant. A belleza da Mulher formosa he agradavel.

O Signal of, que significa do, da, de, dos, das, em Portuguez, posto depois dos Adjectivos que significam desejo, sabedoria, lembrança, ignorancia, esquecimento, cuidado, modo, culpa, ou outra qualquer paixãõ do animo, he Signal do Genitivo, que rege os ditos Adjectivos: Ex.

Those Men that are desirous of honour, ought to be studious of learning and good manners. Aquelles Homens que saõ desejosos de honra, devem ser desejosos de aprender, e de bons costumes.

He, who is always mindful of the Master's commands, is Aquelle que está cuidadoso das ordens do Mestre, naõ está me-

not fearful of punishment.

Thou art ignorant of natural things, rude of letters, and uncertain of the path of virtue.

Thou and I are both accused of the same crime.

The richest Man, careless of his affairs, is reduced to poverty; but a poor Man, careful of his, obtaineth riches.

medroso do castigo.

Tu estás ignorante das cousas naturaes, rude de letras, e incerto do atalho da virtude.

Tu, e Eu fomos ambos accusados do mesmo crime.

O mais rico Homem, descuidado de seus negocios, he reduzido a pobreza; porém o pobre, cuidadoso dos seus, alcança riquezas.

O Exemplo está em *of honour, of learning, of good manners, of the Master's commands, of punishment, of natural things, of letters, of the path, of the same crime, of his affairs, of his*; os quaes estão em Genitivo dos Adjectivos *desirous, studious, mindful, fearful, ignorant, rude, uncertain, accused, careless, careful.*

Os Nomes Partitivos ; os Adjectivos partitivamente póstos ; os Interrogativos , e os Numeraes , regem Genitivo : Ex.

Thou hast chosen two companions , of which one is a fool, the other idle.

Tu tens escolhido dous companheiros, dos quaes hum he tonto , outro preguiçoso.

It is a difficult thing, which of the two parties I shall take.

He difficultosa cousa , qual das duas partes tomarei.

Romulus, who built the famous City of Rome, was the first of all the Roman Kings.

Romulo, que edificou a famosa Cidade de *Roma* , foi o primeiro de todos os Reis *Romanos*.

None of the Heathenish Gods delivered his Worshipper.

Nenhum dos Deoses Gentilicos livrou seu Adorador.

Which is my Book? Neither of these.

Qual he meu Livro? Nenhum destes.

O Exemplo está em *of which , of two , of all the Roman Kings , of the Heathenish Gods , neither of these* , que estão em

Genitivo do Numeral *one*, dos Partitivos *whether*, *first*, *none*, *neither*.

Os Verbos de accusar, condemnar, absolver, e admoestar, regem Genitivo da cousa do que se accusa, condemna, absolve, admoesta, e Accusativo da Pessoa, como se verá adiante em seu proprio lugar: Ex.

He accuseth another Elle accusa outro
Man of dishonesty. Homem de deshonestidade.

He condemns his Elle condemna seu
Son in law of wickedness. Genro da maldade.

We admonish the Nós admoestamos os
Grammarians of Grammaticos da
their duty. sua obrigação.

He is acquitted of Elle he absolvido do
theft. furto.

O Exemplo está em *of dishonesty*, *of wickedness*, *of their duty*, *of theft*, os quaes estão em Genitivo dos Verbos *accused*, *condemns*, *admonish*, *acquitt*.

Os Adjectivos de alegria, regem Genitivo : Ex.

He is glad of the honour. Elle está alegre da honra.

Os Verbos de inquirir, ouvir, regem Genitivo da Pessoa de quem se inquire, ou ouve, e Accusativo da cousa, como se verá adiante : Ex.

He saith, he came to inquire of him. Elle diz, que veio a inquirir d'elle.

Perhaps you had heard of some body. Acaço tu tinhas ouvido de alguem.

As Particulas *of, from, without*, quando estaõ antes de algum Verbo, regem Gerundio, ou Participio do Presente : Ex.

I come from drinking. Eu venho de beber.

I am never weary of reading. Eu nunca estou cansado de ler.

Can you not speak without laughing? Naõ podes fallar sem rir?

Cannot Men be merry without quarrelling ? Não podem os Homens estar alegres sem contender ?

Os Verbos de receber, regem Genitivo da Pessoa de quem se recebe, e Accusativo da cousa que se recebe: Ex.

I receive my money of Peter. Eu recebi o meu dinheiro de *Pedro*.

§. VII. Do Regimen do Dativo.

A Perda, ou proveito se põe em Dativo; id est; a Pessoa a quem se dá a perda, ou o proveito se põe em Dativo: Ex.

Corn grows for Man. O trigo cresce para o Homem.

Hay is mowed for horses, and cows. O feno he segado para cavallos, e vaccas.

Os Adjectivos que significam utilidade, ou aptidão, regem Dativo da cousa para que he util, ou apto: Ex.

Paper useful for writing.

Papel proprio para escrever.

Captain idoneous to war.

Capitam apto para a guerra.

Os Verbos que significam *to promise*, prometter; *to pay*, pagar; *to give*, dar; *to sell*, vender; *to send*, enviar; *to offer*, offerecer; *to bring*, trazer; *to buy*, comprar; *to lend*, emprestar; *to provide*, prover; *to tell*, dizer; regem Dativo da Pessoa a quem se promette, &c., e Accusativo da couza que se promette, &c.: Ex.

My Father promised great rewards to me.

Meu Pai me prometteo grandes premios.

The debtor pays to the creditor great sums of money.

O devedor paga ao acrédor grande sôma de dinheiro.

My father's Man brought me bread and cheese.

O moço de meu Pai me trouxe pam, e queijo.

My little Brother sent me theses gloves.

Meu Irmão pequeno me mandou estas luvas.

My good Uncle will

Meu bom Tio me

<i>give me many choice books.</i>	dará muitos livros escolhidos.
<i>Lend your boots to the servant of my Father, or my father's servant.</i>	Empresta tuas botas ao moço de meu Pai.
<i>When they offered Cæsar a Crown and Sceptre he refused them.</i>	Quando offerecêram a Cæsar a Corôa, e Sceptro, elle os rejeitou.
<i>Thou hast told thy Father many lyes.</i>	Tu disseste a teu Pai muitas mentiras.

O Exemplo está em *to me, to the creditor, me, me, me, to the servant, Cæsar, thy Father*, que estão em Dativo dos Verbos *promise, pays, brought, sent, give, lend, offered, told*.

Os Verbos de persuadir, regem Dativo da cousa que se persuade, e Accusativo da Pessoa a quem se persuade: Ex.

<i>He persuades me to that.</i>	Elle me persuade a isso.
---------------------------------	--------------------------

O Signal *to*, que em Portuguez significa *aos, a, as, a, para*, he de Dativo, especi-

pecialmente se se infinúa alguma acqui-
 ção: Ex.

To give way to the time. Dar tempo ao tempo.

Antes de Palavras, Tempo de movi-
 mento infinúa Dativo: Ex.

He lifteth up his hands to Heaven. Elle levanta suas
 mãos ao Ceo.

He came to Genoa. Elle veio a Genova.

Depois de huma Palavra, antes dos Ad-
 jectivos, que significam aptidão, prom-
 ptidão, capacidade, ou inclinação, infi-
 núa Dativo: Ex.

*A ready way to ho-
 -nour.* Prompto caminho
 para honra.

Depois de huma Palavra significante, *in
 comparison of*, em comparação de, infinúa
 Dativo: Ex.

Nothing to Perseus, nada a *Perseu*; i. e.
in comparison of Perseus, em comparação
 de *Perseo*.

Depois de huma Palavra a que se segue *according*, conforme, infinúa Dativo: Ex.

He speaks all according to his will. Elle falla tudo conforme a sua vontade.

I judge according to my own sense. Eu julgo conforme a meu proprio juizo.

Diante da Pessoa *to whom*, a quem, ou *before whom*, diante de quem alguém se queixa, accusa, condemna, ou falla, infinúa Dativo: Ex.

He complains to me by Letter. Elle se queixa a mim por Carta.

He made Oration to the People. Elle fez huma Prática ao Povo.

Depois de huma Palavra que traz expressaõ de cortezia, *courtesy*, ou favor, *kindness*, infinúa Dativo: Ex.

Your kindness to me have been very manifest, and very great. Vosso favor para comigo tem sido muito manifesto, e muito grande.

De dilação, ou prorogação, até tal tempo, se põe em Dativo: Ex.

The soldier's hope is put off to another day. A esperança dos soldados está prorogada para outro dia.

§. VIII. *Do Accusativo.*

O Verbo Activo rege Accusativo :
Ex.

We must love God. Nós devemos amar a Deos.

Os Verbos de accusar, condemnar, absolver, e admoestar, regem Accusativo da Pessoa que se condemna, accusa, &c., como já se referio atraz.

Os Verbos de inquirir, ouvir, e receber, regem Accusativo da cousa que se inquire, ouve, ou recebe, como atraz se fez menção.

Os Verbos de prometter, pagar, dar, vender, enviar, offerecer, trazer, comprar, emprestar, prover, dizer, regem Accusativo da cousa que se promette, paga, &c., como já se disse atraz.

Os Verbos de persuadir regem Accusativo da Pessoa a quem se persuade.

§. IX. *Do Regimen do Ablativo.*

O Instrumento, causa, ou maneira, com que alguma cousa he feita, se põe em Ablativo: Ex.

The mind is distracted with cares and fears.

O animo he distrahido com cuidados, e temores.

The body is broken with troubles.

O corpo está quebrado com trabalhos.

Soldiers overcome dangers with daring.

Os Soldados vencem os perigos com a audacia.

Lions tear Beasts by strength.

Os leões despedaçam as feras cõ a força.

Nature is polished by Learning and Art.

A Natureza he polida com a Erudição, e Arte.

Art is perfected by Practice.

A Arte he aperfeiçoada cõ a Practica.

I struck my Brother, with my fist and a stone.

Eu feri meu Irmão com meu punho, e com huma pedra.

Do

Do Ablativo absoluto.

Hum Nome, não tendo Palavra por quem possa ser regido, se põe em Ablativo absoluto, e em Inglez se conhece este por trazer antes do Verbo os Signaes *having*, *being*, *after*, *when*, ou outros semelhantes; e neste caso o Verbo se exprime pelo Participio do Preterito, ou do Presente: Ex.

Having thus encouraged his Soldiers.

Animados assim seus Soldados.

Ptolomy being dead.

Morto *Ptolemeo*.

Antiochus being cut off, and all his Army.

Vencido *Antioco*, e todo o seu Exercito.

Cleopatra, his Mother-in-law, promising him the Kingdom of Egypt.

Promettendo a elle, *Cleopatra* sua Madrasta, o Reino de *Egypto*.

When Demetrius knew this.

Conhecendo *Demetrio* isto.

§. X. *Do uso dos Artigos.*

NA Lingua Ingleza se usa dos Artigos como na Portugueza: Ex.

The Body and the Soul. O Corpo, e a Alma.

The head is the highest. A cabeça he o mais alto.

The stomach receiveth victuals. O estomago recebe as comidas.

The heart dieth last. O coração morre ultimo.

The sight is a fine thing. A vista he huma bella cousa.

Fallando porém de Virtudes, Paixões, Vicios, Artes, e Sciencias, não se usa de Artigo: Ex.

Men must respect wisdom above strength. Os Homens devem respeitar mais o juízo do que a força.

Fools despise wisdom. Os loucos desprezam o juízo.

Vir-

- Virtue cannot agree with vice.* A virtude não póde concordar com o vicio.
- Justice is without interest.* A Justiça he sem interesse.
- Chastity, Modesty, and Humility, are lovely virtues.* A Castidade, a Modestia, e a Humildade, são amaveis virtudes.
- Prudence is the rule of all virtues.* A Prudencia he a regra de todas as virtudes.
- Pride is the sin of the devil.* A soberba he o peccado do diabo.
- Discords are the ruin of States.* As discordias são ruinas dos Estados.
- Drunkenness is abominable.* A bebedice he abominavel.
- Anger doth breathe but arms and blood.* A ira respira só armas, e sangue.
- Philosophy is mistress of wisdom.* A Philosophia he mestra do juízo.
- Musick is pleasant to the ear.* A Musica he agradavel ao ouvido.
- Writing knoweth nothing, and teacheth all things.* A Escriptura não sabe nada, e ensina todas as cousas.

Arithmetick is the Science of Numbers. A Arithmetica he Sciencia de Números.

Fallando de substancias em geral, principalmente daquellas que não se contam, não se usa de Artigo: Ex.

Bread is the staff of life. O pam he bordaõ da vida.

If salt lose its favour. Se o sal perde seu labor.

I love milk, butter, and cheese. Eu amo o leite, manteiga, e queijo.

Beef is the partridge of England. A vacca he a perdiz de Inglaterra.

Mutton is sweeter than bacon. O carneiro he mais doce que o toucinho.

Roast meat is better than boiled meat. A comida assada he melhor q̃ a cozida.

Wine doth rejoice the heart. O vinho alegra o coração.

Beer and ale are good together. A cerveja, e elá juntas, são boas.

Gold and silver do all things. O ouro, e a prata fazem todas as cousas.

Wbe-

<i>Wheat, rye, and barley make bread.</i>	O trigo, centeio, e cevada fazem pam.
<i>Grass and hay is the food of cattle.</i>	A herva, e o feno, saõ o alimento do gado.
<i>Parsly, and sorrel are good in broth.</i>	O aipo, e as azedas, saõ boas no caldo.
<i>Garlick stinks.</i>	O alho fede.
<i>Mustard is good with salt beef.</i>	A mostarda he boa com vacca salgada.
<i>After dinner mustard.</i>	Depois de jantar mostarda.
<i>Sugar is sweet, but pepper, ginger, nutmeg, and mace are not.</i>	O assucar he doce; mas a pimenta, gengibre, noz-noscada, e flor de noz-noscada, naõ o saõ.

Todos os Substantivos, que se podem contar, recebem Artigo no Singular, mas naõ no Plurar: Ex.

<i>I have a friend.</i>	Eu tenho hũ amigo.
<i>I have friends.</i>	Eu tenho amigos.
<i>I have a good book.</i>	Eu tenho hum bom livro.
<i>I have good books.</i>	Eu tenho bons livros

<i>I have bought a knife.</i>	Eu comprei huma faca.
<i>I have bought knives.</i>	Eu comprei facas.

Note-se , que estas Regras só tem lugar quando se falla de entidades , e substancias , em sua generalidade ; porém quando a generalidade se reduz a cousa particular , entãõ se usa de Artigo : Ex.

<i>The love of God.</i>	O amor de Deos.
<i>The wisdom of Men is folly.</i>	O juizo dos Homens he louquice.
<i>I thank you for the wine, that you sent me.</i>	Eu te dou as graças pelo vinho que me mandaste.
<i>I have spent all the gold and silver , that I received yesterday.</i>	Eu dispendi todo o ouro , e prata , que recebi hontem.
<i>The mutton that we did eat the other day , was very sweet.</i>	O carneiro que nós comemos o outro dia era muito doce.
<i>The beer that I drank last night was good.</i>	A cerveja que eu bebi a noite passada era boa.

The

The books , that , I bought , are good. Os livros , que comprei são bons.

Fallando de cousas diferentes não se repete o Artigo : Ex.

The Kings and Princes. Os Reis , e Príncipes.

The eyes and ears. Os olhos , e orelhas.

The arms and legs. Os braços , e pernas.

The Father , Mother and Children. O Pai , Mãe , e Crianças.

The Brother and Sister. O Irmão , e Irmã.

The butter and cheese. A manteiga , e queijo.

The light and darkness. A luz , e escuridade.

Quando se falla das partes do corpo , em lugar do Artigo , se usa dos Pronomes Possessivos : Ex.

My head aches. Doe-me a cabeça.

My eyes are sore. Meus olhos estão chagados.

My leg is broken. Minha perna está quebrada.

I have burnt my leg. Queimei a perna.

Is your belly full? Está chêa tua barriga?

I will break your neck. Te quebrarei o peçoço.

He hath lost his sight. Elle perdeu sua vista.

Wash your hands. Lava tuas mãos.

O Genitivo de pertençaõ, ou possessaõ, como lhe chamam os Latinos, tem lugar quando se falla de duas Pelloas, ou cousas pertencentes huma a outra, e o tal Genitivo se antepõe sem Artigo, ajuntando-lhe hum s, e interpondo hum Apostrophe na fórmula abaixo :

The King's Son. O Filho do Rei.

The queen's Coach. O coche da Rainha.

The Brother's Wife. A Mulher do Irmão.

My Father's house. A casa de meu Pai.

My Sister's gloves. As luvas de minha Irmã.

My Cousin's book. O livro de meu Primo.

My Uncle's Son. O Filho de meu Tio.

Porém quando dous Substantivos vem juntos, e pertencem a cousas diversas, o segundo vai a Genitivo, com o Artigo *of*, Signal do Genitivo, como se disse no regimen do Genitivo.

Quando se falla de materia, de que alguma cousa he feita, a materia se põe em Genitivo, precedendo o tal Genitivo ao Nominativo sem Artigo: Ex.

<i>A brick house.</i>	Huma casa de pedra.
<i>A silver dish.</i>	Hum prato de prata.
<i>A scarlet cloak.</i>	Huma capa de escarlata.
<i>A silk stocking.</i>	Huma meia de seda.
<i>A wooden box.</i>	Huma caixa de pao.
<i>A horn comb.</i>	Hum pente de corno.
<i>Brass money.</i>	Dinheiro de cobre.
<i>A holland shirt.</i>	Huma camisa de hollandia.

Quando se falla de cousas que se peçam, contam, ou medem, a cousa contada, pezada, ou medida, se põe em Genitivo, posposto o tal Genitivo com o Artigo *of*: Ex.

<i>A glass of wine.</i>	Hum vaso de vinho.
<i>A barrel of beer.</i>	Hum barril de cerveja.
<i>A dish of meat.</i>	Hum prato de carne.
<i>A dozen of lemons.</i>	Huma duzia de limões.
<i>A score of oranges.</i>	Hum quarteirão de laranjas.
<i>A pint of wine.</i>	Húa canada de vinho.
<i>A bushel of wheat.</i>	Húa fanga de trigo.
<i>An ell of cloth.</i>	Húa vara de panno.
<i>A pound of butter.</i>	Hum arratel de manteiga.
<i>A yard of ribbon.</i>	Húa jarda de fita.

Quando se falla de Musica, ou Instrumentos, se usa do Verbo *to play*, com o Artigo *the*, acompanhado das Preposições *on*, ou *upon*: Ex.

To play upon the fiddle. Tanger, rabeca.

To play upon the lute. Tanger alaúde.

To play upon the guitar. Tanger viola.

To play upon the virginal. Tanger cravo.

Fallando de Jogos de ganhar , ou perder , se usa do mesmo Verbo *to play*, com a Preposição *at* : Ex.

<i>To play at piquet.</i>	Jogar os piques.
<i>To play at cards.</i>	Jogar as cartas.
<i>To play at pins.</i>	Jogar os paos.
<i>To play at tennis.</i>	Jogar a péla.
<i>To play at dice.</i>	Jogar os dados.

Da Pergunta *where* , aonde.

Quando a Pergunta , ou Quesião se faz por *where* , sem haver movimento , a Lingua Ingleza se serve nos Nomes Proprios de Villas , Bairros , Aldêas , da Preposição *at* , que significa *em* na Portugueza : Ex.

<i>The King of England is at London, at Windsor, at New-Market.</i>	O Rei de Inglaterra está em London, em Windsor, no Mercado Novo.
---	--

Tambem se usa de *at* , com a Palavra *home* ; porém fallando-se de Provincias , ou Reinos , se usa da Preposição *in* : Ex.

The King is in England, in Holland, in Picardy, in the Country. El Rei está em Inglaterra, em Hollanda, em Picardia, em o Campo.

Da Pergunta *whither*, para onde.

Quando ha movimento, nos Nomes Proprios de Villas, Cidades, e Bairros, se usa de *to*: Ex.

I go to London. Eu vou a Londres.
I go to Versailles. Eu vou a Versailles.

Tambem se usa de *to* nos Nomes de Reinos, Provincias, havendo movimento: Ex.

I will go to England. Eu irei a Inglaterra.
I am going to Holland. Eu vou a Hollanda.

Com a Palavra *home* se suprime o *to*: Ex.

He goes home. Elle vai a casa.

Da Pergunta *from whence* , d'onde.

Quando a Pergunta se faz *from whence* , a Lingua Ingleza usa de *from* , que significa *de* na Portugueza , em todos os Nomes , sem excepção de Reinos , nem Provincias , sendo Proprios : Ex.

From whence come you ? D'onde vens ?

I come from England , from London , from Versailles. Eu venho de *Inglatterra* , de *Londres* , de *Verfailhes*.

Mas em os outros Nomes que não são Proprios , se usa de *from* , com *the* : Ex.

I come from the Market. Eu venho do Mercado.

I come from the Church. Eu venho da Igreja.

I come from the Country. Eu venho do Campo.

Da Pergunta *by which way*, porque parte.

Em todos os Nomes Proprios se usa de *by*: Ex.

<i>I will go by France,</i>	Eu irei por <i>França,</i>
<i>by Paris, by Ver-</i>	por <i>Pariz,</i> por <i>Ver-</i>
<i>failles.</i>	<i>sailles.</i>

Em todos outros Nomes se ajunta o Artigo *the*: Ex.

<i>I passed by the win-</i>	Eu passei pela janel-
<i>dow.</i>	la.
<i>I passed by the door.</i>	Eu passei pela porta.
<i>I passed by the Ma-</i>	Eu passei pelo Cam-
<i>ster's Country.</i>	po do Amo.

§. XI. Do Uso de hum Verbo Pessoal em todas as Accões Affirmativas, Interrogativas, e Negativas.

Presente.

I Do see.
I do not see.

E U vejo.
Não vejo.

Do

<i>Do I see?</i>	Vejo Eu?
<i>Do I not see?</i>	Naõ vejo Eu?
<i>He doth see.</i>	Elle vê.
<i>He doth not see.</i>	Elle naõ vê.
<i>Doth he see?</i>	Vê elle?
<i>Doth he not see?</i>	Naõ vê elle?
<i>We do see.</i>	Nós vemos.
<i>We do not see.</i>	Nós naõ vemos.
<i>Do we see?</i>	Vemos nós?
<i>Do we not see?</i>	Naõ vemos nós?
<i>You do see.</i>	Vós vêdes.
<i>You do not see.</i>	Vós naõ vêdes.
<i>Do you see?</i>	Vêdes vós?
<i>Do you not see?</i>	Naõ vêdes vós?
<i>They do see.</i>	Elles vem.
<i>They do not see.</i>	Elles naõ vem.
<i>Do they see?</i>	Vem elles?
<i>Do they not see?</i>	Naõ vem elles?

Imperfeito.

<i>I did see.</i>	Eu via.
<i>I did not see.</i>	Eu naõ via.
<i>Did I see?</i>	Via Eu?
<i>Did I not see?</i>	Naõ via Eu?

Perfeito.

<i>I have seen.</i>	Eu tenho visto.
<i>I have not seen.</i>	Eu não tenho visto.
<i>Have I seen?</i>	Tenho Eu visto?
<i>Have I not seen?</i>	Não tenho Eu visto? &c.
<i>You have done.</i>	Vós tendes feito.
<i>You have not done.</i>	Vós não tendes feito.
<i>Have you done?</i>	Tendes vós feito?
<i>Have you not done?</i>	Não tendes feito?

Plusquam.

<i>I had loved.</i>	Eu tinha amado.
<i>I had not loved.</i>	Eu não tinha amado.
<i>Had I loved?</i>	Tinha Eu amado?
<i>Had I not loved?</i>	Não tinha Eu amado?

Futuro.

<i>I will do.</i>	Eu farei.
<i>I will not do.</i>	Eu não farei.
<i>Shall I do?</i>	Farei Eu?
<i>Shall I not do?</i>	Não farei Eu?

Imperfeito.

<i>Let him do.</i>	Faça elle.
<i>Let him not do.</i>	Naõ faça elle.
<i>Let us go.</i>	Vamos.
<i>Let us not go.</i>	Naõ vamos.
<i>Speak.</i>	Falla.
<i>Do not speak, &c.</i>	Naõ falles.

§. XII. Do Uso de hum Verbo Impessoal
na voz Activa.

I <i>T rains.</i>	C Hove.
<i>It doth not rain.</i>	Naõ chove.
<i>Doth it rain?</i>	Chove?
<i>Doth it not rain?</i>	Naõ chove?
<i>It did rain.</i>	Chovia.
<i>It did not rain.</i>	Naõ chovia.
<i>Did it rain?</i>	Chovia?
<i>Did it not rain?</i>	Naõ chovia?
<i>It hath rained.</i>	Tem chovido.
<i>It hath not rained.</i>	Naõ tem chovido.
<i>Hath it rained?</i>	Tem chovido?
<i>Hath it not rained?</i>	Naõ tem chovido?
<i>It will rain.</i>	Choverá.
<i>It will not rain.</i>	Naõ choverá.

Will

<i>Will it rain?</i>	Choverá ?
<i>Will it not rain ?</i>	Naõ choverá ?
<i>Let it rain.</i>	Chova.
<i>God grant it may rain.</i>	Oxalá chova.
<i>O would to god it might rain.</i>	Oxalá chovêra.

E por esta fórma se seguem os mais.

<i>It blows , ou it doth blow.</i>	Venta.
<i>It freezes , ou it doth freeze.</i>	Gela.
<i>It thaws , &c.</i>	Desgela.
<i>It doth snow.</i>	Neva.
<i>It grieves me.</i>	Me ancêa.
<i>It behoveth me.</i>	Me convém.
<i>It concerns me.</i>	Me importa.
<i>It concerns you.</i>	Te importa.
<i>It is hot.</i>	Está quente.
<i>It is cold.</i>	Está frio.
<i>It is fair weather.</i>	Está bom tempo.
<i>It is foul weather.</i>	Está máo tempo.
<i>It is dirty.</i>	Está lamacento.
<i>It is dry.</i>	Está secco.
<i>It falls out sometimes.</i>	Acontece algúas vezes.

<i>It is good to be here.</i>	Está bom para estar aqui.
<i>It is not good to travel in Winter.</i>	Naõ he bom caminhar de Inverno.
<i>It is dangerous.</i>	He perigoso.
<i>It is better to be alone, than with bad company.</i>	He melhor estar só, que com má companhia.
<i>It is better to dine late, than never.</i>	Melhor he jantar tarde, que nunca.
<i>It is better to bow than to break.</i>	Melhor he dobrar, que quebrar.

Do Ufo do Verbo *to be*, impessoalmente affirmando.

<i>There is.</i>	Está.
<i>There was.</i>	Estava.
<i>There hath been.</i>	Esteve, ou tem estado.
<i>There had been.</i>	Tinha estado.
<i>There will be.</i>	Estará.
<i>Let there be.</i>	Esteja.

Perguntando.

<i>Is there?</i>	Está?
<i>Was there?</i>	Estava?
	<i>Hath</i>

<i>Hath there been?</i>	Esteve, ou té estado?
<i>Had there been?</i>	Tinha estado?
<i>Will there be?</i>	Estará?
<i>Would there be?</i>	Estaria?

Do Ufo do Verbo *must*, *dever*, ou necessitar.

He Verbo Defectivo; usa-se de Tempo Presente, fazendo hum sentido de Futuro.

<i>I must go.</i>	Eu devo, ou necessito ir.
<i>I must do that.</i>	Eu devo fazer aquillo.
<i>You must do that.</i>	Deves fazer aquillo.
<i>You must prepare.</i>	Necessitas preparar.
<i>They must learn.</i>	Devem aprender.
<i>We must have care.</i>	Devemos ter cuidado.
<i>We must all die.</i>	Devemos morrer todos.
<i>We must not wonder.</i>	Naõ devemos admirar.

O Imperfeito deste Verbo se expressa pela particula *should*.

You should have done that. Devias ter feito aquillo.

I should have gone there. Eu devia ter ido lá.

Para os outros Tempos he necessario usar de Paraphrase, formando-os com o Auxiliar *to be*, e o Adjectivo *needful*, que significa cousa necessaria: v. g., para formar o Preterito Perfeito se dirá:

It hath been needful. Foi necessario.

E da mesma sorte os mais, &c.

§. XIII. *Do Uso do Verbo Impessoal na voz Passiva.*

O Verbo Impessoal nesta voz Passiva; na Lingua Ingleza, humas vezes se exprime pela dicção *they*; v. g.

They speak. Falla-se.

They speak good French at Blois. Falla-se bom Fran-
cez em Blois.

They

<i>They drink good wine in France.</i>	Bebe-se bom vinho em França.
<i>They speak better English in London, than any where else.</i>	Falla-se melhor Inglez em Londres, que em outra qualquer parte.
<i>They eat good cream at Blois.</i>	Come-se boa nata em Blois.

Outras vezes se exprime pelas dicções *men , people , one ;* v. g.

<i>Men know that well.</i>	Sabe-se bem isso.
<i>Men have not all that they wish for.</i>	Naõ se tem quanto se deseja.
<i>One commended me to do.</i>	Encommendou-se a fazer.
<i>Men lose many things , for want of asking.</i>	Perdê-se muitas cousas por falta de perguntar.
<i>People talk of that.</i>	Falla-se disso.
<i>One told me so.</i>	Affim se me disse.
<i>People tell a great many lies.</i>	Se dizem muitas mé-tiras.

Mas mais commummente se usa do Verbo *to be* , e do Participio do Preterito do

do Verbo, conforme o que se quer expressar ; v. g.

<i>It is said.</i>	Se diz.
<i>Good wine is drank in France.</i>	Bom vinho se bebe em França.
<i>The best English is spoken at London.</i>	O melhor Inglez se falla em Londres.
<i>That is well known : I have been commanded.</i>	Isso bem se sabe : fui mandado.
<i>Many things are lost, for want of asking.</i>	Muitas cousas se perdem por falta de perguntar.
<i>It will be found.</i>	Se achará.
<i>It will be done.</i>	Se fará.
<i>Roses are found among thorns.</i>	Se acham rosas entre espinhos.
<i>A Friend is known in necessity.</i>	O Amigo se conhece na necessidade.

C A P. IV.

Pequenos Dialogos para Principiantes.

Small Dialogues for Beginners.

Palavra por palavra.

Verbatim.

I.

D'Onde vens tu,
Senhor?Eu venho da nossa
Igreja com minha
Mái.Tens tu ouvido hũ
bom Sermaõ?Muito bom, e mui-
to scientifico.Quem ha prégado
esta manhãa?Elle he o Senhor
Lucas, teu Amigo.Elle he hum hone-
sto Homem.Elle faz muito bons
Sermões.**F** Rom whence co-
me you, Sir?I come from our
Church with my Mo-
ther.Have you heard a
good Sermon?Very good and very
learned.Who hath preached
this morning?It is Mr. Lucas,
your Friend.He is a very ho-
nest Man.He maketh very
good Sermons.

Onde

Onde vás tu agora? *Whither go you now?*

A jantar, e entaõ a ver hum Amigo. *To dinner, and then to see a Friend.*

Novamente vindo do campo. *Newly come from the country.*

Queres tu jantar comigo? *Wil you dine with me?*

Que tens tu para jantar? *What have you for dinner?*

Nós temos alguma vacca, algum carneiro. *We have some beef, some mutton.*

Alguma vitella, algum cordeiro, alguns grãos. *Some veal, some lamb, some peas.*

Hum par de coelhos, huma felada. *A couple of rabbits, and sallad.*

Eu naõ posso jantar contigo hoje. *I cannot dine with you to-day.*

Elle será para outra occasiaõ. *It shall be for another time.*

A Deos: Eu sou teu fervidor. *Farewell: I am your servant.*

Eu sou teu com todo o meu coraçãõ. *I am yours with all my heart.*

II.

Onde queres tu ir
esta tarde ?

Vamos a *Green-
wich*, ou *Windsor*.

Queres tu ir a pé,
ou em coche ?

A cavallo, ou em
batel ?

Vamos em hum ba-
tel, Eu te rogo.

Porém antes beba-
mos juntos.

Humã botelha de
vinho em esta taber-
na.

Rapaz, chama teu
Amo. Onde está elle ?

Senhor, elle he ido
ao campo.

Cóm sua Mulher,
e suas Crianças.

Eu posso tirar hum
taõ bom vinho como
qualquer Homem
em *Inglaterra*.

*Whither will tu
go this afternoon?*

*Let us go to Green-
wich, or Windsor.*

*Will tu go on
foot, or in a coach?*

*On horseback, or
in a boat?*

*Let us go in a boat
I pray you.*

*But before let us
drink together.*

*A bottle of wine in
this tavern.*

*Boy, call your Ma-
ster. Where is he?*

*Sir, he is gone into
the country.*

*With his Wife and
his Children.*

*I can draw as good
wine as any Man in
England.*

Vai depressa , avia-
te , despacha , cor-
re.

*Go quickly , make
haste , run.*

Entretanto concer-
temos hum batel.

*In the mean time
let us bargain for a
boat.*

Com este Barquei-
ro.

*With this Water-
man.*

Quanto tomarás tu
daqui a *Greenwich* ?

*What will you take
from hence to Green-
wich ?*

Dous schellins, Se-
nhor.

Two shillings , Sir.

Isso he muito , tu
terás hum.

*It is too much , you
shall have one.*

Vai , traze teu ba-
tel , corre depressa.

*Go fetch your boat,
run quickly.*

Rapaz tira outra
botelha de vinho.

*Boy , draw another
bottle of wine.*

Traze hum vidro ,
lava-o bem.

*Bring a glass , wash
it well.*

A' vossa saúde , Se-
nhores , acabemos.

*To your health ,
Gentlemen , let us
make and end.*

Bebe todo , pague-
mos , e vamos.

*Drink all , let us
pay and begone.*

Tu estás mui a-

You are very hasty.

pressado. Porque taõ cedo ? *Why so soon?*

Eu quero tornar cedo ; e Eu tambem. *I will return betimes ; and I also.*

III.

Tu es o dono da tenda ? *Are you the Master of the shop?*

Sim , Senhor , a teu serviço. *Yes , Sir , at your service.*

Entra , Senhor. *Come in , Sir.*

Tens tu algumas boas luvas ? *Have you any good gloves?*

Mostra-me algũas das melhores. *Shew me some of the best.*

Apalpa estas , prova-as. *Feel this pair , try them.*

Ellas faõ muito brãdas , e tem boa côr. *They are very soft , and a good colour.*

Ellas faõ mui pequenas , ellas faõ mui estreitas. *They are too little , they are too narrow.*

Quanto pedes tu por estas aqui ? *What do you ask for these here ?*

Meia corôa. *Half a crown.*

Esse preço naõ he razoavel. *That price is not reasonable.*

Toma,

Toma , ahi estaõ *Hold, there is two*
dous schellins. *shillings.*

Tens tu Camaras *Have you Cham-*
para allugar? *bers to lett?*

Vem dentro se te *Come in if you*
agrada , tu as verás. *please, you shall see*
them.

Esta casa he muito *This house is very*
bella. *fine.*

Mas as escadas faõ *But the stairs are*
muito escuras. *very dark.*

Quanto pedes tu *What do you ask*
por estas duas Cama- *for these two Cham-*
ras? *bers?*

Queres tu dar-me *Will you give me*
tres libras por mez? *three pounds a mo-*
nth?

Dá-me signal , o *Give me earnest,*
concerto está feito. *the bargain is made.*

Ahi está hũa corôa. *There is a crown.*
Estás tu contente? *Are you content?*

Sim , Senhor , vem *Yes, Sir, come when*
quando tu quizeres. *you will.*

IV.

Tu es *Inglez, Se-* *Are you an En-*
nhor? *glishman, Sir?*

M u *Sim,*

Sim , Madama , a teu serviço.

Eu estou muito alegre de te encontrar.

Que dizes tu deste Paiz ?

Elle he o mais bello Paiz do Mundo.

Tens tu estado em Veneza ?

Sim , Madama , ella he huma bella Cidade.

Sabes tu fallar Italiano ?

Eu entendo-o melhor do que o fallo.

Queres tu jantar comigo hoje ?

Eu me alegrarei da tua companhia.

Naõ posso por certo , tenho que fazer.

Mas Eu virei a manhã sem falta.

Tu serás sempre bem vindo.

Yes , Madam , at your service.

I am very glad to meet you here.

What say you of this Country ?

It is the finest Country in the World.

Have you been at Venice ?

Yes , Madam , it is a fine City.

Can you speak Italian ?

I understand better than I speak.

Will you dine with me to day.

I shall be glad of your company.

I can't indeed , I have business to do.

But I will come tomorrow without fail.

You shall be always welcome.

Tra-

Traze tua Irmãa *Bring your Sister*
comtigo. *along with you.*

V.

Irmão, aqui está *Brother, here is*
teu Mestre. *your Master,*

Vem a escrever. *Come to write.*

Eu não posso em *I cannot indeed, I*
verdade, Eu estou *am very sick.*
mui doente.

Tu estás sempre in- *You are always in-*
disposto quando vês *disposed when you see*
teu Mestre. *your Master.*

Tu estás pregui- *You are lazy, my*
çoso, minha Mãe *Mother will be an-*
estará agastada. *gry.*

Eu aprenderei mais *I will learn more*
á manhã de manhã. *tomorrow morning.*

Senhor, demora-te *Sir, stay longer*
mais comigo. *with me.*

Eu tenho hũa gran- *I have a great mind*
de vontade de apren- *to learn to day.*
der hoje.

Agora Eu começo *Now I begin to be*
a estar cansado. *weary.*

Eu imagino que he *I think it is enough*
bastante por agora. *for this time.*

Onde

Onde queres tu ir esta tarde ? *Whither will you go this afternoon?*

Eu quero ir ver nosso amigo Thomás. *I will go to see our friend Thomas.*

Rogo-te lhe dês meus recados. *I pray you give him my compliments.*

Eu quero, Eu não faltarei. *I will, I shall not fail.*

§. I. *Huma Collecção de Verbos Inglezes, e Portuguezes, para expressar as acções mais ordinarias.*

A Collection of *Portuguese*, and *English* Verbs, to express most common actions.

T <i>O eat</i> , comer.	<i>to dine</i> , jantar.
<i>to drink</i> , beber.	<i>to sup</i> , ceiar.
<i>to taste</i> , provar.	<i>to treat</i> , convidar.
<i>to chew</i> , mascar.	<i>to be hungry</i> , ter fome.
<i>to gnaw</i> , roer.	<i>to be dry</i> , ter sede.
<i>to swallow</i> , engolir.	<i>to fill or satisfy</i> , satisfazer.
<i>to fast</i> , jejuar.	<i>to have a stomach</i> , ter appetite.
<i>to breakfast</i> , almoçar.	

<i>to drink hard</i> , beber muito.	<i>to pull off one's stockings, or shoes</i> , descalçar as meias, ou os çapatos.
<i>to get drunk</i> , embebedar-se.	<i>to comb one's head</i> , pentear a cabeça.
<i>to go to bed</i> , ir para a cama.	<i>to dress one's head</i> , tocar a cabeça.
<i>to sleep</i> , dormir.	<i>to powder one's hair</i> , apolvilhar o cabello.
<i>to awake</i> , acordar.	<i>to curl one's hair</i> , encrespar o cabello.
<i>to watch</i> , vigiar.	<i>to paint oneself</i> , pintar-se.
<i>to rest, or repose</i> , descansar.	<i>to wash one's hands</i> , lavar as mãos.
<i>to snore</i> , roncar.	<i>to put on one's hat</i> , pôr o chapéo.
<i>to dream</i> , sonhar.	<i>to button oneself</i> , abotoar-se.
<i>to rise</i> , levantar.	<i>to lace oneself</i> , atacar-se.
<i>to dress oneself</i> , cõpôr-se, ou vestir-se.	
<i>to undress oneself</i> , despir-se.	
<i>to put on one's stockings</i> , calçar as meias.	
<i>to put on one's shoes</i> , calçar os çapatos.	

Accções naturaes dos Homens.

Natural Actions of Men.

<i>to laugh</i> , rir.	<i>to blow one's nose</i> ,
<i>to sing</i> , cantar.	assoar.
<i>to cry</i> , or weep, chorar.	<i>to see</i> , ver.
<i>to sigh</i> , suspirar.	<i>to look</i> , reparar.
<i>to groan</i> , gemer.	<i>to bleed</i> , sangrar.
<i>to sob</i> , soluçar.	<i>to sweat</i> , suar.
<i>to sneeze</i> , espirrar.	<i>to wipe</i> , limpar.
<i>to gape</i> , bocejar.	<i>to rub</i> , esfregar.
<i>to blow</i> , soprar.	<i>to shake</i> , chocalhar.
<i>to whistle</i> , assobiar.	<i>to tremble</i> , tremar.
<i>to hearken</i> , escutar.	<i>to scratch</i> , arranhar.
<i>to hear</i> , ouvir.	<i>to pinch</i> , beliscar.
<i>to spit</i> , cuspir.	<i>to tickle</i> , fazer có-
<i>to smell</i> , cheirar.	cegas.
	<i>to feel</i> , apalpar.

To study, estudar.

ler, <i>to read</i> .	aproveitar, <i>to im-</i>
escrever, <i>to write</i> .	prove.
aprender, <i>to learn</i> .	assignar, <i>to sign</i> , or
decorar, <i>to get by</i>	<i>subscribe</i> .
<i>heart</i> .	dobrar, <i>to fold up</i> .
	fel-

sellar , <i>to seal.</i>	começar , <i>to begin.</i>
pôr o sobrescripto , <i>to put the super-</i> <i>scription.</i>	continuar , <i>to conti-</i> <i>nue , to go on.</i>
corregir , <i>to correct.</i>	acabar , <i>to make an</i> <i>end.</i>
borrar , <i>to blot out.</i>	finalizar , <i>to finish.</i>
traduzir , <i>to transla-</i> <i>te.</i>	poder , <i>to be able.</i>
	querer , <i>to be willing.</i>

To speak , fallar.

pronunciar , <i>to pro-</i> <i>nounce.</i>	ou <i>to bid.</i>
fazer accento , <i>to ac-</i> <i>cent.</i>	reprehender , <i>to chi-</i> <i>de.</i>
dizer , <i>to say.</i>	obedecer , <i>to obey.</i>
contar , <i>to tell.</i>	confessar , <i>to confess,</i> <i>ou to own.</i>
relatar , <i>to relate.</i>	assegurar , <i>to assure.</i>
gritar , <i>to cry out.</i>	negar , <i>to deny.</i>
chamar , <i>to call.</i>	prohibir , <i>to probi-</i> <i>bit , ou forbid.</i>
perguntar , <i>to ask.</i>	queixar-se , <i>to com-</i> <i>plain.</i>
responder , <i>to answer.</i>	contender , <i>to con-</i> <i>tend.</i>
callar , <i>to hold one's</i> <i>tongue.</i>	disputar , <i>to dispute.</i>
ensinar , <i>to teach.</i>	razoar , <i>to reason.</i>
instruir , <i>to instruct.</i>	
mandar , <i>to command,</i>	

*Effects of the mind.**Efeitos do pensamento.*

conhecer, <i>to know.</i>	esperar, <i>to hope.</i>
imaginar, <i>to imagine.</i>	temer, <i>to fear.</i>
agradar, <i>to fancy.</i>	dissimular, <i>to dissim-</i>
crer, <i>to believe.</i>	<i>ble.</i>
duvidar, <i>to doubt.</i>	fingir, <i>to feign.</i>
suspeitar, <i>to suspect.</i>	provar, <i>to try.</i>
cuidar, <i>to think.</i>	julgar, <i>to judge.</i>
lembrar, <i>to remem-</i>	concluir, <i>to conclu-</i>
<i>ber.</i>	<i>de.</i>
esquecer, <i>to forget.</i>	resolver, <i>to resolve.</i>
desejar, <i>to wish.</i>	decidir, <i>to decide.</i>

*Of Love and Hatred.**Do Amor, e Odio.*

amar, <i>to love.</i>	reverenciar, <i>to make</i>
acariciar, <i>to caress.</i>	<i>a bow or courtesy.</i>
lisonjear, <i>to flatter.</i>	louvar, <i>to praise or</i>
abraçar, <i>to embrace.</i>	<i>commend.</i>
beijar, <i>to kiss.</i>	nutrir, <i>to feed.</i>
saúdar, <i>to salute.</i>	corrigir, <i>to correct.</i>
	<i>casti-</i>

castigar , <i>to chastise.</i>	condemnar , <i>to condemn.</i>
ameaçar , <i>to threaten.</i>	abufar , <i>to abuse.</i>
bater , <i>to beat.</i>	punir , <i>to punish.</i>
açoutar , <i>to whip.</i>	querelar , <i>to quarrel.</i>
perdoar , <i>to forgive.</i>	pelejar , <i>to fight.</i>
aborrecer , <i>to hate.</i>	vencer , <i>to overcome.</i>
culpar , <i>to blame.</i>	despir , <i>to strip.</i>
cumprimentar , <i>to compliment.</i>	despojar , <i>to plunder.</i>
felicitar , <i>to wish joy.</i>	matar , <i>to kill.</i>
congratular , <i>to congratulate.</i>	afogar , <i>to stifle, ou to choak.</i>
accusar , <i>to accuse.</i>	roubar , <i>to rob.</i>
escusar , <i>to excuse.</i>	furtar , <i>to steal.</i>

To take one's pleasure.

Tomar divertimento.

cantar , <i>to sing.</i>	jogar as cartas , <i>to play at cards.</i>
danças , <i>to dance.</i>	ganhar , <i>to win.</i>
faltar , <i>to leap , ou jump.</i>	perder , <i>to lose.</i>
esgrimir , <i>to fence.</i>	apostar , <i>to lay a wager.</i>
cavalgar , <i>to ride.</i>	aventurar , <i>to venture.</i>
zombar , <i>to play the fool.</i>	

cortar , <i>to cut.</i>	zombar , <i>to jeer , or</i>
baralhar , <i>to shuffle.</i>	<i>banter.</i>
enganar , <i>to bubble ,</i>	rir-se , <i>to laugh at.</i>
<i>ou to cheat.</i>	

To be sick.

Estar doente.

tratar de hum doente , <i>to tend or nurse a sick body.</i>	sangrar , <i>to let blood , ou bleed.</i>
ter cuidado , <i>to take care.</i>	dar huma ajuda , <i>to give a clyster.</i>
curar , <i>to dress a wound , ou cure.</i>	tomar Medicina , <i>to take Physick.</i>
melhorar , <i>to recover.</i>	vendar , <i>to bind with a fillet.</i>

Of Bargains.

De Contractos.

comprar , <i>to buy.</i>	pagar , <i>to pay.</i>
vender , <i>to sell.</i>	pedir emprestado , <i>to borrow.</i>
entregar , <i>to deliver.</i>	emprestar , <i>to lend.</i>
trocar , <i>to change , ou truck.</i>	dever , <i>to owe.</i>
	dar ,

dar, <i>to give.</i>	prometter, <i>to promise.</i>
alugar, <i>to hire.</i>	guardar, <i>to keep.</i>
acceitar, <i>to accept.</i>	mandar, <i>to bid.</i>
refusar, <i>to refuse.</i>	empenhar, <i>to pawn.</i>
negar, <i>to deny.</i>	perder, <i>to lose.</i>
tomar, <i>to take.</i>	rogar, <i>to pray.</i>
receber, <i>to receive.</i>	supplicar, <i>to beseech.</i>
enganar, <i>to cheat.</i>	obter, <i>to obtain.</i>
tirar, <i>to take away.</i>	

Of Life.

Da Vida.

parir, <i>to be delivered,</i> ou brought to bed.	ou <i>to Christen.</i>
nascer, <i>to be born.</i>	crefcer, <i>to grow.</i>
baptizar, <i>to baptize,</i>	viver, <i>to live.</i>
	morrer, <i>to die.</i>
	enterrar, <i>to bury.</i>

Of Motion.

Do Movimento.

mover, <i>to move,</i> ou <i>stir.</i>	vir, <i>to come.</i>
ir, <i>to go.</i>	partir, <i>to depart.</i>
	ir-se, <i>to go away.</i>
	apor-

aportar , <i>ou</i> arribar , <i>to arrive.</i>	avançar , <i>to advance.</i>
tornar atraz , <i>to come back.</i>	distanciar , <i>to go from.</i>
ir atraz , <i>to go back.</i>	ir ao encontro , <i>to go to meet.</i>
chegar , <i>to go near , ou come near.</i>	entrar , <i>to go , ou come in.</i>
estar de pé , <i>to stand.</i>	sahir , <i>to go , ou come out.</i>
passar , <i>to walk.</i>	subir , <i>to go , ou come up.</i>
caminhar , <i>to march.</i>	baixar , <i>to go , ou come down.</i>
desapparecer , <i>to disappear.</i>	embasbacar , <i>to amuse oneself.</i>
correr , <i>to run.</i>	enviar , <i>to send.</i>
fugir , <i>to run away.</i>	apressar , <i>to make haste.</i>
seguir , <i>to follow.</i>	deter , <i>to tarry.</i>
evitar , <i>to shun.</i>	fentar-se , <i>to sit down.</i>
escapar , <i>to escape.</i>	nadar , <i>to swim.</i>
tornar , <i>to turn.</i>	mergulhar , <i>to dive , ou duck.</i>
alcançar , <i>to overtake.</i>	submergir , <i>to drown.</i>
escorregar , <i>to slide.</i>	caminhar , <i>to travel.</i>
arrimar , <i>to lean.</i>	
cahir , <i>to fall.</i>	
tropeçar , <i>to stumble.</i>	
continuar , <i>to go on.</i>	

Handy Works.

Obras de Mãos.

trabalhar, <i>to work.</i>	ou <i>stretch out.</i>
toucar, <i>to touch.</i>	plantar, <i>to plant ;</i>
manejar, <i>to manage.</i>	ou <i>set.</i>
fechar, <i>to shut.</i>	pezar, <i>to weigh.</i>
tapar, <i>to stop.</i>	atar, <i>to tie, ou bind.</i>
abrir, <i>to open.</i>	desfatar, <i>to untie.</i>
levantar, <i>to lift up.</i>	atar, dar hum nó ;
encher, <i>to fill.</i>	<i>to knit.</i>
derramar, <i>to spill,</i>	amontoar, <i>to heap.</i>
ou <i>shed.</i>	ajuntar, <i>to gather.</i>
molhar, <i>to dip, ou</i>	quebrar, <i>to break.</i>
<i>steep.</i>	despedaçar, <i>to tear.</i>
alcançar, <i>to reach.</i>	cortar, <i>to cut.</i>
armar, <i>to arm.</i>	pizar, <i>to bruize.</i>
tirar, <i>to draw, ou</i>	espremer, <i>to squeeze ;</i>
<i>pull.</i>	ter, <i>to hold.</i>
arrebatar, <i>to snatch.</i>	esconder, <i>to hide.</i>
arrancar, <i>to pluck</i>	cobrir, <i>to cover.</i>
<i>out.</i>	descobrir, <i>to disco-</i>
mostrar, <i>to shew.</i>	<i>ver.</i>
misturar, <i>to mingle.</i>	buscar, <i>to seek, ou</i>
estender, <i>to pu^{ll} out,</i>	<i>look for.</i>
	achar,

achar , <i>to find.</i>	ou light.
çujar , <i>to stain.</i>	estender , <i>to spread out.</i>
enlamear , <i>to dirt.</i>	imprimir , <i>to print.</i>
limpar , <i>to cleanse.</i>	encadernar , <i>to bind a book.</i>
varrer , <i>to sweep.</i>	tocar o fino , <i>to ring.</i>
lavar , <i>to wash.</i>	pentear , <i>to comb.</i>
enxaguar , <i>to rinse.</i>	remendar , <i>to mend.</i>
pintar , <i>to draw pictures.</i>	cozer , <i>to sew.</i>
gravar , <i>to engrave.</i>	pospontar , <i>to stitch.</i>
entalhar , <i>to carve.</i>	ferrar , <i>to shoe a horse.</i>
edificar , <i>to build.</i>	
accender , <i>to kindle,</i>	

Of the sound of Beasts.

Do som dos Animaes.

O Cavallo rincha , <i>the Horse neighs.</i>	O Lobo uiva , <i>the Wolf howls.</i>
O Asno zurra , <i>the Ass brays.</i>	O Cam ladra , <i>the Dog barks.</i>
O Leão brame , <i>the Lion roars.</i>	A Ovelha berra , <i>the Sheep bleats.</i>
O Boi berra , <i>the Ox bellows.</i>	A Cobra assobia , <i>the Snake hisses.</i>
O Porco grunhe , <i>the Hog grunts.</i>	O Gato mia , <i>the Cat mews.</i>

The

The Birds are used.

Os Passaros são costumados a

cantar, *to sing.*

chirriar, *to chirp.*

picar, *to pick.*

O Gallo canta, *the
Cock grows.*

O Corvo grafna, *the
Raven croaks.*

O Papagaio falla, *the
Parrot talks.*

A Pega grafna, *the
Magpye chatters.*

A Gallinha põe o-
vos, *the Hen lays
eggs.*

Phrases familiares.

Familiar Phrases.

Eu vos peço, dá-me
se te agrada.

*I pray you, or pray
give me if you plea-
se.*

Traze-me.

Bring me.

Empresta-me.

Lend me.

Eu te agradeço.

I thank you.

Eu vos dou graças.

I give you thanks.

Vai, e traze.

Go and fetch.

Logo.

Presently.

Amado Senhor, fa-
ze-me este favor.

*Dear Sir, do me
that kindness or fa-
vour.*

Amada Senhora, cõ- cede-me este favor.	<i>Dear Madam, grant me that favour.</i>
Eu vos supplico.	<i>I beseech you.</i>
Eu vos rogo, ou Eu vos conjuro a fa- zê-lo.	<i>I entreat you, ou I conjure you to do it.</i>
Eu vo-lo peço por favor.	<i>I beg it as a favour.</i>
Obriga-me a tanto.	<i>Oblige me so far.</i>
Exprefsões de cari- nho.	<i>Expressions of kind- ness.</i>
Minha vida.	<i>My life.</i>
Meu amor.	<i>My love.</i>
Minha querida alma.	<i>My dear soul.</i>
Meu brinquinho.	<i>My little darling.</i>
Meu coraçõzinho.	<i>My little heart.</i>
Meu doce coração.	<i>My sweet heart.</i>
Meu melzinho.	<i>My little honey.</i>
Meu querido meni- no.	<i>My dear child.</i>
Meu lindo Anjo.	<i>My pretty Angel.</i>
Meu tudo.	<i>My all.</i>

Para agradecer, e cumprimentar, ou mostrar benignidade.	<i>To thank and compliment, or shew kindness.</i>
Eu vos agradeço.	<i>I thank you.</i>
Eu vos dou as graças.	<i>I give you thanks.</i>
Eu vos rendo mil graças.	<i>I render you a thousand thanks.</i>
Eu o farei com gosto.	<i>I will do it with pleasure.</i>
Com todo o meu coração.	<i>With all my heart.</i>
De coração.	<i>Heartily.</i>
Eu vos sou obrigado.	<i>I am obliged to you.</i>
Eu sou todo vosso.	<i>I am wholly yours.</i>
Eu sou vosso servidor.	<i>I am your servant.</i>
Vosso humilíssimo servidor.	<i>Your most humble servant.</i>
Vós estais muito obrigado?	<i>You are too obliging.</i>
Vós vos dais muito trabalho.	<i>You give yourself too much trouble.</i>

Eu nenhum acho em vos servir.	<i>I find none in ser- ving you.</i>
Tu es mui benigno, ou muito civil.	<i>You are very kind, or very civil.</i>
Isso he muito bene- volo.	<i>That is very kind.</i>
Que desejas tu ter ?	<i>What will you be pleased to have ?</i>
Eu desejo que tu se- jas livre comigo.	<i>I desire you to be free with me.</i>
Sem cumprimento.	<i>Without cõpliment.</i>
Sem cerimonia.	<i>Without ceremony.</i>
Eu te amo com todo o meu coração.	<i>I love you with all my heart.</i>
Eu tambem.	<i>And I also.</i>
Fia-te de mim.	<i>Rely or depend upon me.</i>
Manda-me.	<i>Command me.</i>
Honra-me com teus mandados.	<i>Honour me with your commands.</i>
Tens tu em que mã- dar-me ?	<i>Have you any thing to command me, ou have you any com- mands for me ?</i>
Tu necessitas só mã- dar-me.	<i>You need but com- mand me.</i>

Dispõe de teu criado.	<i>Dispose of your servant.</i>
Eu só espero por teus mandados.	<i>I only wait for your commands.</i>
Naõ tens mais que fallar.	<i>Do but speak.</i>
Tu me fazes muito favor.	<i>You do me much honour.</i>
Deixemos cumprimentos , Eu rogo , peço.	<i>Let us forbear compliments , I pray.</i>
Deixemos ceremonias.	<i>Let us forbear ceremonies.</i>
Pois na primeira occasiaõ	<i>Well then on the first occasion ,</i>
Me valerei de teus favores.	<i>I'll value myself of your favours.</i>
Para affirmar, negar, consentir.	<i>To affirm , deny , consent.</i>
He verdade.	<i>It is true.</i>
He verdade?	<i>Is it true ?</i>
Naõ he mais que muita verdade.	<i>It is but too true.</i>
Para vos dizer a verdade.	<i>To tell you the truth.</i>

Realmente affirm he.	<i>Really it is so.</i>
Quem o duvida ?	<i>Who doubts it? who questions it?</i>
Naõ ha dvida.	<i>There is no doubt on it.</i>
Eu creio que sim.	<i>I believe yes.</i>
Eu creio que naõ.	<i>I believe not.</i>
Eu digo que sim.	<i>I say yes.</i>
Eu digo que naõ.	<i>I say no.</i>
Eu aposto que he.	<i>I lay it is.</i>
Eu aposto que naõ he.	<i>I lay it is not.</i>
Em minha consciencia.	<i>In my conscience.</i>
Por minha vida.	<i>Upon my life.</i>
Morra Eu se te digo fbula, ou mentira.	<i>Let me die if I tell you an untruth or a lye.</i>
Sim, Eu juro.	<i>Yes, I swear.</i>
Eu juro como sou Cavalheiro.	<i>I swear as I am a Gentleman.</i>
Como sou Homem de bem.	<i>As I am an honest Man.</i>
Sobre minha honra, ou credito.	<i>Upon my honour, or credit.</i>
Crde-me.	<i>Believe me.</i>
Eu posso dizer-te.	<i>I can tell you.</i>

Eu posso assegurar-te.	<i>I can assure you.</i>
Eu apostaria alguma cousa.	<i>I could lay something.</i>
Naõ zombes.	<i>Don't you jest.</i>
Fallas sério?	<i>Are you serious , or are you in earnest?</i>
Eu fallo sério.	<i>I speak , or I am in earnest.</i>
Sem dúvida.	<i>I warrant you.</i>
Tu tens adivinhado.	<i>You have guessed right.</i>
Metteste o prego na cabeça.	<i>You have hit the right nail on the head.</i>
Eu te creio.	<i>I believe you.</i>
Póde crer-se-te.	<i>One may believe you.</i>
Isso naõ he impossivel.	<i>That is not impossible.</i>
Tudo póde ser.	<i>All may be.</i>
De ir , de vir , de se mover.	<i>Of going , coming , stirring.</i>
D'onde vens ?	<i>From whence come you ?</i>

Aonde vás?	<i>Whither do you go, ou where are you going?</i>
Eu venho, Eu vou.	<i>I come, I go.</i>
Vem acima, vem a- baixo.	<i>Come up, come down.</i>
Vem dentro, sahe.	<i>Come in, go out.</i>
Apressa-te.	<i>Make haste.</i>
Naõ te movas daqui.	<i>Do not stir from thence.</i>
Espera ali.	<i>Stay there.</i>
Vem junto a mim.	<i>Come near me.</i>
Vai-te.	<i>Get you gone.</i>
Vai teu caminho.	<i>Go your ways.</i>
Chega-te, ou arreda- te atraz hum pou- co.	<i>Go back a little.</i>
Vem aqui.	<i>Come hither.</i>
Espera hum pouco.	<i>Stay a little.</i>
Espera por mim.	<i>Stay for me.</i>
Naõ vás taõ depref- fa.	<i>Do not go so fast.</i>
Tu vás mui depref- fa.	<i>You go too fast.</i>
Tira-te da minha vista.	<i>Get you out of my sight.</i>
Naõ me toques.	<i>Don't touch me.</i>

Deixa isso.	<i>Let that alone.</i>
Porque ?	<i>Why ?</i>
Porque, por causa.	<i>Because.</i>
Eu estou bem aqui.	<i>I am well here.</i>
A porta está fechada.	<i>The door is shut.</i>
A porta está aberta.	<i>The door is open.</i>
Abre a porta.	<i>Open the door.</i>
Fecha a porta.	<i>Shut the door.</i>
Abre a janella.	<i>Open the window.</i>
Fecha a janella.	<i>Shut the window.</i>
Vem por este caminho.	<i>Come this way.</i>
Vai por aquelle caminho.	<i>Go that way.</i>
Passa por este caminho.	<i>Come, ou pass by that way.</i>
Que buscas ?	<i>What do you look for ?</i>
Que perdeste ?	<i>What have you lost ?</i>

Das Estações. Of the Seasons.

Que Estação te agrada melhor ?	<i>What Season pleases you best ?</i>
A Primavera he a mais agradavel de todas as Estações.	<i>The Spring is the most pleasant of all Seasons.</i>

Tudo se ri confórme sua natureza.	<i>Every thing smiles in nature.</i>
O tempo he muito suave.	<i>The weather is very mild.</i>
O ar he temperado.	<i>The air is temperate.</i>
Nem he muito quente, nem muito frio.	<i>It is neither too hot, nor too cold.</i>
Todas as creaturas fazem entaõ o amor.	<i>All creatures then make love.</i>
Nós naõ temos Primavera este Anno.	<i>We have no Spring this Year.</i>
Nada, avança, adiante.	<i>Nothing forward.</i>
A Estaçaõ está bem atrasada.	<i>The Season is very backward.</i>
Nós temos hum quente Veraõ.	<i>We have a very hot Summer.</i>
Que quente que está!	<i>How hot it is!</i>
Está excessivamente quente.	<i>It is excessive hot.</i>
Lánguideo, ancedo tempo.	<i>It is faint weather.</i>
Naõ posso aturar o calor.	<i>I cannot endure heat.</i>
Eu suor, estou todo em hum suor.	<i>I sweat, I am all over in a sweat.</i>
Eu nunca experimẽ-	<i>I never felt such</i>
	<i>heat,</i>

- tei tal calor , ou tempo taõ quente. *heat , ou such hot weather.*
- Está hum bello tempo para os fructos da terra. *It is very fine weather for the fruits of the earth.*
- Ha muita abundancia de fructa. *There is abundance of fruit.*
- Todas as arvores estaõ cheias de fructa. *All the trees are full of fruit.*
- Nós necessitamos de hũa pouca de chuva. *We want a little rain.*
- O tempo da ceifa he chegado. *Harvest time draws near.*
- Começa-se a segar o trigo. *They begin to cut down the corn.*
- Os prados estaõ segados. *The meadows are mowed.*
- Necessitamos colher o trigo. *We must get in the corn.*
- Nós estamos na Canicula. *We are in the Dog-Days.*
- O Veraõ passou , ou se foi. *The Summer is gone.*
- O Outono , ou o cahir da folha , tem *Autumn , or the fall of the leaf , has*

tomado seu lugar.	<i>has took its place.</i>
Vem chegando a vindima.	<i>Vintage draws near.</i>
Ha huma bella vindima.	<i>There is a very fine vintage.</i>
Nós vindimaremos em tres , ou quatro dias , para fazer vinho.	<i>We shall gather grapes, to make wine, in three or four days.</i>
Os vinhos feraõ bons este Anno.	<i>The wines will be good this Year.</i>

§. II. *Huma Collecção de Adjectivos , expressando diversas qualidades.*

A Collection of Adjectives , expressing several qualities.

G ood , bom.	<i>low , baixo.</i>
<i>ill , bad , ou naughty , mau . .</i>	<i>long , longo , comprimento .</i>
<i>wise , sabio.</i>	<i>short , curto , breve.</i>
<i>great , grande.</i>	<i>wide , ou broad , largo.</i>
<i>small , pequeno.</i>	<i>narrow , strait , estreito .</i>
<i>thick , grosso.</i>	<i>right , direito .</i>
<i>thin , delgado.</i>	<i>left ,</i>
<i>tall , ou high , alto.</i>	

<i>left</i> , esquerdo,	<i>wet</i> , molhado.
<i>photo</i> .	<i>moist</i> , humido.
<i>new</i> , novo.	<i>strong</i> , forte.
<i>old</i> , velho.	<i>weak</i> , fraco.
<i>fat</i> , gordo.	<i>stiff</i> , tezo.
<i>lean</i> , magro.	<i>handsome</i> , bello.
<i>heavy</i> , pezado.	<i>proper</i> , proprio.
<i>dull</i> , entorpecido.	<i>comely</i> , bem parecido.
<i>light</i> , leve, ligeiro.	<i>do</i> .
<i>full</i> , cheio.	<i>pretty</i> , bonito.
<i>empty</i> , vazio.	<i>ugly</i> , <i>homely</i> , feio,
<i>hard</i> , duro.	mal feito.
<i>soft</i> , molle, brando.	<i>flat nose</i> , nariz cha-
<i>hard</i> , <i>difficult</i> , diffi-	to.
cultoso.	<i>one eye</i> , monóculo,
<i>easy</i> , facil.	de hum olho.
<i>sweet</i> , doce.	<i>squinty</i> , vesgo, tor-
<i>bitter</i> , amargo.	to.
<i>sour</i> , azedo.	<i>blind</i> , cego.
<i>clean</i> , limpo.	<i>purblind</i> , peticego.
<i>neat</i> , puro.	<i>lame</i> , coxo.
<i>dirty</i> , <i>nasty</i> , çujo.	<i>maimed</i> , estropeado.
<i>sluttish</i> , immunda.	<i>crooked</i> , curvo, en-
<i>sloven</i> , immundo.	curvado, corcova-
<i>hot</i> , quente.	do.
<i>cold</i> , frio.	<i>bald</i> , calvo.
<i>dry</i> , secco.	<i>dumb</i> , mudo.

deaf,

<i>deaf</i> , furdo, mouco.	<i>wise</i> , sabio.
<i>toothless</i> , desdentado.	<i>mad</i> , louco.
<i>dressed</i> , vestido.	<i>just</i> , justo.
<i>naked</i> , nú.	<i>unjust</i> , injusto.
<i>rich</i> , rico.	<i>valiant</i> , valente.
<i>poor</i> , pobre.	<i>couragious</i> , animoso.
<i>odd</i> , desigual.	<i>coward</i> , cobarde.
<i>expert</i> , esperto.	<i>loyal</i> , leal.
<i>skilful</i> , entendido.	<i>faithful</i> , fiel.
<i>unskilful</i> , desentendido.	<i>unfaithful</i> , infiel.
<i>drunk</i> , bebado.	<i>holy</i> , santo.
<i>healthy</i> , saúdavel.	<i>prophane</i> , profano.
<i>sick</i> , doente.	<i>godly</i> , piedoso.
<i>happyy</i> , feliz.	<i>ungodly</i> , ímpio.
<i>unhappyy</i> , infeliz.	<i>charitable</i> , caritativo.
<i>true</i> , verdadeiro.	<i>proud</i> , <i>lofty</i> , soberbo.
<i>false</i> , falso.	<i>humble</i> , humilde.
<i>troublesome</i> , trabalhoso.	<i>innocent</i> , innocente.
<i>peevish</i> , rabugento.	<i>sincere</i> , sincero.
<i>merry</i> , alegre.	<i>liar</i> , mentiroso.
<i>glad</i> , alegre.	<i>deceitful</i> , enganador.
<i>sad</i> , <i>sorrowful</i> , triste.	<i>cunning</i> , astuto.
<i>imprudent</i> , imprudente.	<i>sharp</i> , agudo.

<i>chaste</i> , casto.	<i>obstinate</i> , obstina-
<i>wanton</i> , lascivo.	do.
<i>modest</i> , modesto.	<i>liberal</i> , liberal.
<i>bashful</i> , vergonho-	<i>covetous</i> , cobiçoso.
fo.	<i>niggardly</i> , escaço.
<i>bold</i> , atrevido.	<i>grateful</i> , agradeci-
<i>fearful</i> , medroso.	do.
<i>affable</i> , affavel.	<i>ungrateful</i> , desagra-
<i>courteous</i> , cortez.	decido , ingrato.
<i>rude</i> , rude.	<i>glutton</i> , glotaõ.
<i>clownish</i> , grossei-	<i>idle</i> , ocioso.
ro.	<i>lazy</i> , preguiçoso.
<i>agreeable</i> , <i>pleasant</i> ,	<i>slothful</i> , vagaroso.
agradavel.	<i>hasty</i> , apressado.
<i>civil</i> , civil.	<i>constant</i> , constan-
<i>kind</i> , benigno.	te.
<i>clement</i> , clemente.	<i>inconstant</i> , incon-
<i>merciful</i> , misericor-	stante.
dioso.	<i>all</i> , todo.
<i>pitiful</i> , piedoso.	<i>none</i> , nenhum.
<i>cruel</i> , cruel.	<i>any</i> , qualquer.
<i>revengeful</i> , vingati-	<i>some</i> , algum.
vo.	<i>somebody</i> , alguem.
<i>stubborn</i> , teimoso ,	<i>certain</i> , certo.
pertinaz , cabeçu-	<i>few</i> , pouco.
do.	<i>other</i> , outro.
<i>prodigal</i> , pródigo.	<i>another</i> , effoutro.

alone, só.

either, ou hum, ou

outro.

neither, nem hum,

nem outro.

both, ambos.



C A R T A S

**SOBRE A MERCANCIA,
OU NEGOCIO.**

LETTERS

**ON BUSINESS,
OR MERCANTILE AFFAIRS.**

Senhor F. F. Lond. 30 de Jan. 1750.

AS de v. m. de 3, e 15 do mez passado recebi em 5 do corrente, pelo Navio *F. F.*, Capitam *B. B.*, e nellas advirto que v. m. intenta carregar a bordo do primeiro bom Navio, destinado para esta Praça, as fazendas que recommendei a seu cuidado na minha ultima: com esta vaõ mais amostras; mas o que lhe peço, he de encomendar ao Tintureiro, que as côres tenham viveza, e que sejam de dura: pelo ultimo Navio mandei a v. m. a conta da venda da partida de meias de sêda, como tambem dos 3 Caixões de chapeos que me vieram consignados pelo Navio *A*: se se offerecerem mais de qualquer dos generos sobreditos, sendo accommodados, bem pôde manda-los, por serem agora pedidos: com condiçaõ, que sejam da moda, e de bom feitio: tenho ajustado as suas 20 Pipas de azeite para os primeiros Navios de çafra; e as 20 Pipas de vinho tinto, com as 20 Pipas, e 3 quartos de branco, já estaõ a bordo do Navio *S. F.*, Capitam *F.*, dos quaes vai inclusa a Factura, e

os

Mr. F. F. Lond. *the 30th of Jan. 1750.*

YOURS of the 3d and 15th of last Month, came to hand on the 5th Current by the Ship F. F. Captain B. B. Commander; and therein I take notice, that you intend to put on board the next good Ship bound hither, the Goods I recommended to your Care in my last. Herewith I send you more Patterns, but I would desire you to be solicitous with your Dyer, that the Colours may be lively and durable. By the last Ship I remitted your Account of Sales, of the Parcel of Silk, Stockings, and the three Boxes of Hats, by the Ship A; and if you meet with a Parcel of either, or both, to your mind, you may please to send them, being now in Demand, but great Care must be taken of the fashion and make. I have taken care to secure your twenty Pipes of Oil for the first Ships in the Season, and put on board the Ship N. your twenty Pipes of Red, and twelve Pipes and three Hogsheads of White Winne, Capt. F. Commander, of

os Conhecimentos irãõ pelo correio : espero que chegue a salvamento ; e sendo o que por ora se me offerece , sou

De v. m. o mais obrigado
Servidor.

F.

Senhor Jacinto Jones.

Meu Senhor.

E Stas servem de avisar a v. m. , que por este Navio , o *Derby* , tenho feito o Retorno do seu Cabedal em meu Poder em duas Bolfas de Diamantes , montando a Pagodas 4396, 25 *Fan.*, 10. *Casbas*, tendo-as registrado , conforme sua Ordem , nos Livros da Companhia. Incluso tem v. m. o Conhecimento, junto com a Factura, e a sua Conta Corrente fechada, a qual desejo que chegue a salvamento , e que lhe faça boa Conta : como Eu estou para tornar neste transporte para *Europa* , á minha chegada a *Londres* , terei a honra de ver a v. m. , e dar-lhe huma exacta con-

which the Invoice goes herewith, and the Bills of Loading shall be sent by the Post, and hope will come safe to hand; which being the Necessary at present, I remain,

S I R,

Your humble Servant,
S.

Mr. James Jones.

Sir.

THese will advise you, that by this Ship the Derby, I have made the Return of your Stock in my Hands in two Bulses of Diamonds amounting to Pagodas 4396, 25 Fan. 10 Cashs, having registered them according to your Order in the Company's Books. Inclosed is a Bill of Lading, together with Invoice, and your Account current closed, which I wish may come safe to you, and turn to a good account: as I am returning by this Conveyance into Europe, at my arrival at London, I shall have the honour to see you, and give you an exact
Ac-

ta do Negocio na *India*, e fou inteiramente

Forte St. George, De v. m. o mais humilde
Nov. 12, 1750. Servidor

Abraham Truelock.

Londres, a 4 Março, 1750.

A Lisboa. Senhor Joaõ Ferrier?

Meu Senhor.

E Stou favorecido com a de v. m. de 3 do Corrente; e acho que em cumprimento da minha Ordem; tem v. m. comprado os quinhentos Barris de Areque de fumo por Livras onze por Lastro: Eu não tenho dúvida que esse foi o menor preço porque v. m. os podia obter, e que a sua boa qualidade correspondia. Meu Navio está-se preparando com toda a préssa para ir busca-los. Elle se pôde carregar no seu Cáes, pois que não demanda mais que nove pés de Agua, como v. m. he
 fer-

*Account of the Trade in India, I am en-
tirely,*

Sir,

Fort St. George,
Nov. 12. 1750.

Your humble Servant,

Abraham Truelock.

London, 4 March, 1750.

To Lisbon.

Mr. John Ferrier.

Sir,

J Am favoured with yours of the 3d
Current; and find, in Compliance
to my Order, you have bought the five
hundred Barrels of red Herrings, at
11l. per Last: I make no doubt, but
that was the lowest Price that you could
get them for, and the Goodness does
answer it. My Ship is getting ready re-
ady with all Speed to go down to fetch
them, and she may be laden at your
Key, being she draws no more than nine
Foot of Water, as you are pleased to
men-

servido de apontar-me , o que me poupará de gastos quatro peniques por Barril. Eu julgo que elle poderá levar setecentos Barrís , ou mais : se assim for , quando elle chegar , v. m. o poderá carregar. O Capitam não tem necessidade de dinheiro , e por isso não se lhe deve dar. Agradeço a v. m. a informação que me dá a respeito dos cambios de *Lisboa* , para este Lugar ; mas como Eu olho para remessas do dinheiro , aqui tão arriscado em Letras do Exchequer , v. m. será servido de fazer sobre mim ao mais accomodado cambio que lhe for possível , e suas Letras á usança costumada , teraõ toda a devida honra.

De v. m. mui certo Servidor

Ambrosio Nimble-Tongue.

mention, which will save me the Charge of four Pence per Barrel, I judge she will carry about seven hundred Barrels, or more, if so when she arrives, you may fill her up. The Captain will not have Occasion, for any Money, so will want no Supply. I thank you for the Information you give me in relation to the exchange between Lisbon, and this Place, but as I look upon the remittance of the money hence, as hazardous in Exchange Bills, you will be pleased to draw on me at the most commodious exchange, that is possible; and your Bills at the usual Course, which shall meet with all due Honour from,

Sir,

Your humble Servant,

Ambrose Nimble-Tongue.

Londres 18 Março 1750.

A Cadiz.

Senhor João Fryer.

Meu Senhor,

DIversas Cartas de v. m. me vieram á mão a seu tempo, como tambem a minha conta corrente; a qual tenho notado em Conformidade com v. m. Sua ultima foi de 29 do mez passado, na qual me dá v. m. recibo das tres letras, importando feis mil patacas de oito reales; as quaes meu Irmão *Joseph* mandou a v. m. por minha conta, e por minha Ordem. Eu farei hum mau negocio com ellas depois do desembolso de meu dinheiro ha tanto tempo, além de que o cambio foi mui subido. Eu acho que seus limites a v. m. foram mais fomenos que o preço da Prata, e do cambio. Agora que tenho esperado todo este tempo, e não havendo probabilidade de sua baixa, seja v. m. servido de mandar-me o meu dinheiro, como for o cambio, seja para esta Praça, ou *Amsterdam*, como v. m. julgar me fará melhor conta. Se a Prata, ou Cochonilha baixar em preço que a

v. m.

London, March 18 1750.

To Cadiz.

Mr. John Fryer,

Sir,

Your several Letters came to hand in
dui time, as did my accompt current;
which have noted in Conformity with you.
Your last to me was of 29 of last month,
wherein you give me receipt of the three
bills, amounting to six thousand pieces
of Eight, which my Brother Joseph sent
to you for my account and by my Order.
I shall make but a sorry bargain in
them, after so long a disbursement; be-
sides they cost me a dear exchange. I
find his limits to you were much under
the price of Plate and exchange. Now
since I have waited all this time, and
there being no probability of their fal-
ling; be pleased to send my money as
the exchange comes either for this place,
or Amsterdam, which you judge will turn
most to account. If the Plate, or Co-
chineal should fall to a price, which
you may conceive will answer better
than

v. m. pareça ser melhor do que por remessa em letra de cambio, neste caso faça-ma em qualquer destes generos; o que deixo inteiramente a v. m., estando persuadido, que v. m. obrará em meus Negocios como proprios. Eu me alegrei ouvir a chegada da Frota, que poderá ser que dê algum alento ao Negocio, para que huma pessoa possa fazer algum emprego, que de presente não convida. He quanto se offerece dizer a v. m., de quem sou

Servidor o mais humilde.

than by remittance of exchange , in such case invest my money in either of them , which I do intirely leave to you , being persuaded , you will act in my Affairs equal to your own. I should be glad to hear of the Fleet's arrival. For, perhaps , it might give some heat to business , that a body could make some employ , for at presente , it does not invite to any thing , which is all from,

Sir,

Your humble Servant.

Londres, Março 21, 1751.

A Cadiz.

Senhor João Fryer.

Senhor.

DO outro lado está a Cópia da minha ultima de 18 de corrente. Eu supponho que meu Irmão *Joseph* tem feito algumas remessas a v. m. por minha conta, de que saberei a quantia pelo primeiro Correio de Hollanda. Com esta remetto a v. m. tres Letras, importando quatro mil pezos de oito reales, sobre v. m., a quem as endoçei, valor em minha conta; cujo dinheiro v. m. será servido empregar a dinheiro a risco, junto com aquelle que meu Irmão *Joseph* lhe tiver remettido em duas, ou tres Naos de Guerra; e me alegrarei que isto chegue a tempo bastante para alcançar o Senhor *John Trueman*, e as outras Naos de Guerra. Em tal caso, e não de outro modo, poderá v. m. facar mais do que se lhe tem remettido por minha conta, dez mil Ducados, e ponha-os v. m. com o meu outro cabedal a risco, em tres ou quatro Naos de Guerra, e seja servido de

Londres, March 21, 1751.

To Cadiz.

Mr. John Fryer.

Sir.

ON the other side is a Copy of my last to you of the 18th instant. I suppose my Brother Joseph has made you some remittances for my account, of which I shall know the sum by the first Dutch Post. I herewith send you three Bills amounting to four thousand pieces of Eight on your goodself, to whom I have indorsed them value in my account, which money please to employ, together with that my Brother Joseph has remitted you in two or three Men of War, and should be glad this should get time enough to reach Sir John Trueman's, and the other Men of War. In such case, and no other, you may draw, over and above what is remitted you for my account, ten thousand Ducats, and put it with my other interest on three or four Men of War, and please to observe, that notwithstanding I ordered you
in

de observar que , sem embargo que Eu ordenei a v. m. na Cópia da minha antecedente , de carregar em huma Galera , ou Navio Mercante tres mil Ducados , e em Nao de Guerra dez mil Ducados , que podia sobre mim facar ; Eu revogo a dita Ordem , e peço a v. m. , que não carregue em Galera , ou Navio Mercante , mais de dous mil Ducados , e que não saque sobre mim ao presente ; mas sómente que empregue o que tenho remettido a v. m. ; e seja servido mandar-me huma distincta conta , com inteira informaçã do negocio para meu governo , e fico com todo o devido respeito.

*De v. m. mui certo
Servidor.*

Hum escriptinho que vai aberto a hum visinho , ou amigo , em qualquer occasiã.

A O Senhor G. S. , que T. M. seu servo , e criado beija a S. M. as mãos mil vezes , e que lhe faça a mercê de lhe mandar pelo portador desta

sen-

in the foregoing Copy for to load in any Gally or Merchant-man, three thousand Ducats, and in a Man of War, ten thousand Ducats, and for to draw, I do revoke the said Order, and desire you not to load in any Galley or Merchant-man, more than two thousand Ducats, and for the present not to draw, but only employ what have remitted you, and please to send me a distinct account of the cost with full information of the business for my government, and remain with due respect.

Sir,

Your humble Servant:

A short open escripto, or message, to a friend or neighbour, for any thing upon occasions

TO Mr. G. S. that T. M. his most humble servant, desires the favour of him to send by the bearer
having at present immediate

sendo-lhe precisamente necessario nesta occasião, e sempre ficará muito prompto ás suas ordens.

A. Q. D. G.

*A Carta, ou Instrumento de Procura-
ração.*

SAibam todos quantos este Instrumento, ou Carta de Procuração, virem, que Eu *A. B. de Londres*, Homem de Negocio, tenho nomeado, e constituído, e por estas presentes, nomeio, ordeno, constituo, e faço o Senhor *B. C. de* meu verdadeiro, e legitimo Procurador, para que por mim, e em meu nome, possa demandar, arrecadar, e receber de *T. B. Mercador*, a somma de a mim devida pelo dito *T. B.*, dando, e por esta concedendo ao meu dito Procurador o meu poder plenario, e auctoridade de exercitar, e usar de todas as acções, e outras cousas em Direito necessarias para a cobrança da dita divida, e em meu nome dar, e fazer quitações, ou outras descargas, e geralmente fazer, e executar na materia so-

diate occasion for it , and he shall always remain obliged to him as his.

Humble Servant.

A Letter of Attorney.

K Now all Men , by these Presents ;
 That I A. B. of London , Merchant ,
 have named and constituted , and by these
 Presents do name , ordain , appoint ,
 and make my trusty Friend , B. C. of
 Merchant , my true and lawful Attor-
 ney , for me , and in my Name , and to
 my Use , to demand , sue for , recover ,
 and receive of T. B. of
 Merchant , the Sum of _____ to me due
 and owing by and from the said T. B.
 giving , and hereby granting unto my
 said Attorney my full Power and Autho-
 rity to use and exercise all such Acts ,
 Things , and Devices in the Law , as
 shall be necessary for recovering of the
 said Debt , and Acquittance , or other
 Discharges ; in my Name . to make and
 P ii give

sobredita taõ plenariamente como se Eu mesmo fizesse, ou pudesse fazer, estando pessoalmente presente ratificando, confirmando, e outorgando tudo, e qualquer cousa que o dito meu Procurador legitimamente fizer, ou causar de se fazer nella por estas presentes. Em testemunho do que assignei, e sellei esta em aos 20 dias do mez de de 17

por *A. B.*

Assignado, e sellado diante

de

T. A.

M. B.

} Testimunhas.

A Carta, ou Instrumento de Fretamento.

CArta, ou Instrumento de Fretamento contratado, e feito aos do *Anno* de mil do Nascimento de Nosso Senhor Jesus Christo, &c., entre *T. B.* Mestre, debaixo de Deos, do bom Navio nomeado, do porte de toneladas de carga *P. M.*, que ac presente está furto, e ancorado no Rio de de huma parte; e *E. T. M. B. L.*, &c.

give and generally to do and execute in the Premises, as fully as I myself might or could do, being personally present; ratifying, confirming, and allowing all and whatsoever my said Attorney shall lawfully do, or cause to be done therein, by these Presents. In witness whereof, I have hereunto set my Hand and Seal, in the 20th of 17

Sealed and delivered

in the Present of

A. B.

T. A.

M. B.

The Copy of a Charter Party of Affreightment.

THis Charter-party of Affreightment, indented, made the _____ of the Month of _____ Anno Domini, between T. B. Master, under God, of the good Ship or Vessel, called the _____ of the Burthen of _____ Tuns, or thereabouts, now riding at Anchor, in the River of _____ of the one Part, and E, T, M, B, L, &c.

Et Homens de Negocio da outra parte. Certificam que o dito Mestre tem fretado o dito Navio aos ditos Homens de Negocio ; e que elles os ditos Homens de Negocio o tem fretado pela viagem, debaixo das condições seguintes : A saber, o dito Mestre se ajusta, promete, e outorga, por elle mesmo, ou seus Testamenteiros, e Administradores, e com os ditos Homens de Negocio, e qualquer delles, ou seus, e a qualquer dos seus Testamenteiros, Administradores, e Constituintes, por estas presentes, que o dito Navio forte, e são de quilha, e bem bastantemente provido de mantimentos, enxarcias, e gente, e aparelhado de todas as cousas convenientes, e necessarias para fazer a viagem adiante declarada, com o primeiro vento favoravel, e bom tempo, que Deos permittir, depois da data destas presentes, partirá do Porto de _____ com todas as taes fazendas, e mercadorias, que os ditos Homens de Negocio, ou os seus Constituintes no em tanto carregarem, ou meterem a bordo d'elle, e com ellas em direitura se fará á véla, e applicará ao _____ como o vento, e o tempo mais favorecerem ao dito Navio

&c. Merchants , of the other Part , witnesseth , that the said Master hath granted and letten the said Ship to freight unto the said Merchants , and that they the said Merchants have accordingly hired her for the Voyage , and upon the Terms and Conditions following : That is to say , the said Master doth covenant , promise and grant for himself , his Executors , and Administrators , to and with the said Merchants , and either of them , their and either of their Executors , Administrators , and Assigns , by these Presents : That the said Ship , strong and staunch , and well and sufficiently victualled , tackled , manned , and apparelled , with all Things meet , needful , and necessary for the Performance of the Voyage hereafter mentioned , shall with the first fair Wind and Weather , which God shall send , after the Date of these Presents , depart from the Port of
 with all such Goods and Merchandises as the said Merchants , or their Assigns , shall in the mean time lade and put on board her , and therewith directly sail , and apply unto
 as Wind and Weather
 ther

vio na sua viagem ; e em chegando taõ perto do dito lugar de elle dito
 Mestre , ou os seus Constituintes, dentro de dias de trabalho para se con-
 tarem logo depois da sua chegada , naõ só-
 mente descarregaráõ , e entregaráõ as di-
 tas fazendas , e mercadorias metidas a bor-
 do do dito Navio ao sobredito,
 aos ditos Homens de Negocio , aos seus
 Feitores , ou Constituintes , ou a alguns ,
 ou algum delles em salvamento , e bem
 acondicionadas , salvo o risco dos mares , e
 detençaõ de Principes , e Governadores ;
 mas tambem receberáõ , tornaráõ a carre-
 gar , e tomaráõ a bordo do dito Navio ,
 dos ditos Homens de Negocio , dos seus
 Feitores , ou Constituintes , ou de alguns ,
 ou algum delles , todas as fazendas , e mer-
 cadorias que elles , ou qualquer delles alli
 carregarem , ou meterem a bordo delle até
 o cumprimento inteiro da carga do dito
 Navio : A saber , tanto quanto bem se pu-
 der arrumar debaixo da cuberta , no con-
 vés , e adiante do mastro grande , salvo
 só o lugar para mantimentos , enxarcias ,
 e aparelhos do dito Navio , e os ditos
 dias de trabalho sendo acabados ,

ther shall best serve for the said Ship to sail, and being arrived as near to the said Place of _____ he the said Master, or Assigns, shall and will within _____ working Days next, from and after such her Arrival to be accounted, not only unlade and deliver the said Goods and Merchandises put on board the said Ship at _____ aforesaid, unto the said Merchants, their Factors, or Assigns, or some or one of them, in Safety, and well conditioned, the Dangers of the Seas, and Restraint of Princes and Rulers excepted, but also shall and will receive, relade, and take on board the said Ship, of and from the said Merchants, their Factors or Assigns, or some or one of them, all such Goods and Merchandises as they or any of them shall there please to lade and put on board her, to the said Ship's full and compleat Lading; that is to say, as much as can conveniently be stowed in the whole Hold, and between Decks, afore the Main-mast, Room only reserved for the said Ship's Provisions, Tackle, and Apparel, and the said _____ working Days being

ou o dito Navio sendo alli mais depressa despachado, o que primeiro succeder, elle dito Mestre, ou os seus Constituintes, com a primeira boa occasião de tempo, e vento favoravel, em direitura navegaráõ, e tornaráõ a vir com o dito Navio, e a sua carga do dito Porto de descarregar, e recarregar de

aqui dentro de

dias de trabalho logo depois da

entrada do dito Navio dada na Alfandega deste dito

elle dito Mestre,

ou os seus Constituintes, descarregaráõ, e entregaráõ as ditas fazendas, e mercadorias carregadas a bordo do dito Navio ao seu descarregar, e recarregar

sobredito aos ditos Homens de Negocio, ou seus Testamenteiros, Administradores, ou Constituintes, em salvamento, salvo o risco dos mares, e detençaõ de Principes, e Governadores, e assim se acabará a dita destinada viagem

E os ditos

Homens de Negocio concertam, promettem, e outorgam por elles mesmos, e qualquer delles, ou seus, e qualquer de seus Testamenteiros, Administradores, e Constituintes, por estas presentes, que

seus Testamenteiros, Administra-
dores,

being expired, or the said Ship there sooner dispatched, which first shall happen, be the said Master, or his Assigns, shall and will, with the then next Opportunity of Wind and Weather from her said unloading and relading Part of aforesaid, directly sail, return, and come back with the said Ship and Lading unto the Port of and here within

working Days next after the said Ship shall be entered in the Custom-House of this said be the said Master, or his Assigns, shall and will unlade, and deliver the said Goods and Merchandises, laden on Board the said Ship at her lading and relading aforesaid, unto the said Merchants, their Executors, Administrators, or Assigns in Safety, and well-conditioned, the Danger of the Seas, and Restraint of Princes, and Rulers excepted, and so end the said intended voyage; and the said Merchants do covenant; promise and grant, for themselves, and either of them, their, and either of their Executors and Administrators, to and with the said Master, his Executors and Administra-
stra-

dores , Feitores , ou Constituintes , não sómente descarregarão , e recarregarão o dito Navio ao seu Porto de descarregar , e recarregar de sobredito , e despacharão , e descarregarão o mesmo neste na maneira , e fórma acima declarado ; e dentro dos certos dias , e tempos sobreditos ; mas tambem por inteiro de todo o frete que se vencer , para se pagar , e pedir , por , e durante esta presente destinada viagem ; bem , e verdadeiramente pagarão , ou farão ao dito Mestre , aos seus Testamenteiros , Administradores , ou Constituintes a quantia de de dinheiro corrente de na maneira , e fórma seguinte : A saber parte d'elle dentro em dias depois da entrada do dito Navio , dada na Alfandega de

Item , mais dentro em dias proximos seguintes , e o restante do dito frete inteiro dentro em dias , logo depois da descarga do dito Navio aqui em sobredito ; e está reciprocamente ajustado entre ambas as partes por si mesmos , seus particulares Testamenteiros , e Administradores , que todos

strators, and Assigns, by these Presents, that their Executors, Administrators, Factors, or Assigns, shall and will not only unlade and relade the said Ship, at her unlading and relading Port of

aforsaid, and dispatch and discharge the same at this in Manner and Form as above expressed, and within the respective Days and Times above mentioned, but also shall and will, in full of all Freight to be due, payable, or demandable, for or during this present intended voyage, well and truly pay, or cause to be paid, unto the said Master, his Executors, Administrators, or Assigns, the Sum of

of lawful Money of in Manner, and Form following: That is to say, Part thereof within Days after the said Ship shall be entered in the Custom-house of Item, more thereof within Days then next following, and the remaining Part of the said whole Freight within Days next after the said Ship shall be delivered after lading here at aforsaid, said,

dos os gastos dos Portos que se vencerem para pagar-se, ou pedir-se, durante esta presente, e destinada viagem, serãõ pagos, e satisfeitos na maneira, e fórma seguinte: A saber _____ delles pelos ditos Homens de Negocio, ou seus Testamenteiros, ou Constituintes: Além disso, por este se ajusta que poderá ser licito aos ditos Homens de Negocio, seus Feitores, ou Constituintes, o reterem o dito Navio, demora-lo no sobredito Porto da descarga, e recarga, e tambem a _____ sobre-dito tanto tempo, e tantos dias, que se requeriram, além dos dias certos acima apontados, naõ passando dos _____ dias por inteiro. Elles ditos Homens de Negocio, seus Feitores, Constituintes, por cada hum dos taes dias pagarãõ ao dito Mestre, ou aos seus Constituintes, dia por dia, aonde o mesmo se vencer para se pagar; naõ obstante qualquer cousa das sobreditas em contrario; e pelo cumprimento de todas, e de cada huma das cousas acima declaradas, as quaes por parte, e pelo que toca ao dito Mestre, aos seus Testamenteiros, Administradores, ou Constituintes, e cada hum delles, saõ, e de-
vem

said, and it is mutually agreed by and between the said Parties to these Presents, for themselves, their several Executors and Administrators, That all Port Charges which shall grow due, payable, or demandable, during this present intended voyage, shall be paid and satisfied in Manner and Form following; That is to say thereof by the said Merchants, their Executors, Factors, or Assigns, and the other thereof by the said Master, his Executors, or Assigns: Further, it is hereby agreed, that it shall and may be lawful unto and for the said Merchants, their Factors, or Assigns, to keep the said Ship in Demurrage at her unlading and relading Port above mentioned, and also at aforesaide, over and above the respective Days aforementioned, such other Time and Number of Days as will be requisite so as the same exceed not Days in the whole, they the said Merchants, their Factors, for each and every such Day, paying unto the said Master, or his Assigns Day by Day, where the same shall grow due and payable,

vem de ser havidas , tidas , observadas , e
 cumpridas. O dito Mestre se obriga a si
 mesmo , os seus Testamenteiros , e Admi-
 nistradores , juntamente com o dito Na-
 vio , o seu frete , enxarcias , e aparelhos ,
 aos ditos Homens de Negocio , aos seus Te-
 stamenteiros , Administradores , e Consti-
 tuintes , e cada hum delles , na somma , ou
 pena de de dinheiro corrente
 de para se pagar bem , e verda-
 deiramente por estas presentes , e tambem
 pelo cumprimento de todas , e de cada
 huma das cousas sobreditas , as quaes por
 parte , e pelo que toca aos ditos Homens
 de Negocio , aos seus Testamenteiros , Ad-
 ministradores , Constituintes , ou qualquer
 delles , são , e devem de ser guardadas ,
 pagas , e cumpridas : os ditos Homens de
 Negocio se obrigam a si mesmos , e os seus
 Testamenteiros , e Administradores , jun-
 ta , e separadamente com as suas fazendas
 que se carregarem a bordo do dito Navio ,
 nesta presente ; e destinada viagem , ao di-
 to Mestre , aos seus Testamenteiros , Ad-
 ministradores , e Constituintes , e a cada
 hum delles , na semelhante somma de pe-
 na de de semelhante dinheiro
cor-

ble, any Thing aforesaid to the contrary notwithstanding; and for the Performance of all and singular the Premises, which on the Part and Behalf of the said Master, his Executors, Administrators, and Assigns, and every of them, are and ought to be well and truly holden, observed and performed, the said Master doth bind and oblige himself, his Executors and Administrators, together with the said Ship and her Freight, Tackle and Apparel unto the said Merchants, their Executors, Administrators, and Assigns, and every of them, in the Sum or Penalty of _____ Pounds of lawful Money of _____ well and truly to be paid by these Presents, and likewise for the Performance of all and singular the Premises, which on the Part and Behalf of the said Merchants, their Executors, Administrators, and Assigns, or any of them, are and ought to be kept, paid, and performed, the said Merchants do bind and oblige themselves, their Executors, and Administrators, jointly and severally, together with their Goods, to be laden on board the said Ship, this present intend-

corrente de para ser pago, bem, e verdadeiramente por estas presentes. Em testemunho do que, as partes sobreditas assignaram, e sellaram reciprocamente estas presentes Cartas de Fretamento, contratadas no dia, e anno, primeiro acima declarado.

T. B.

Sellado, e entregue
diante de
A. B. C. D.

Apolice de Seguro.

EM Nome de Deos. *Amen.*
Tanto no seu proprio nome, como por, ou em nome, ou nomes de todos, e cada pessoa, ou pessoas a quem o mesmo pertence, possa, ou poderá pertencer, em parte, ou em todo, faço seguro, causa a si mesmo, e a elles, e a cada hum delles, de assegurar-se, perdidos, ou não per-

ed voyage, unto the said Master, his Executors, Administrators, and Assigns, and every of them, in the like Sum and Penalty of . . . of like lawful Money of . . . also well and truly to be paid by these Presents. In Witness, whereof, the Parties aforesaid to these present Charter-parties indented, have interchangeably put their Hands and Seals the Day and Year first above written.

T. B.

Sealed and delivered in
the Presence of
A. B. C. D.

A Policy of Assurance.

I*N the Name of God, Amen,
as well in his own Name, as for and in the Name and Names of all and every other Person and Persons to whom the same doth, may, or shall appertain, in Part, or in all, doth make Assurance, and causeth himself and them, and every of them, to be insured, lost, or not*

perdidos sobre qualquer genero de fazendas, e mercadorias carregadas, ou para se carregarem a bordo do bom Navio por nome da carga de toneladas pouco mais, ou menos, de que *P.M.* he Mestre, debaixo de Deos, ou quem quer que for por Mestre do dito Navio, ou o Mestre delle se nomeie, ou nomeará; principiando o risco sobre as ditas fazendas, e mercadorias, logo depois de carregalas a bordo do dito Navio e assim se continuará, e ficará até que o dito Navio, com as ditas fazendas, e mercadorias, quaesquer que ellas sejam, chegar e as mesmas ahi descarregadas em salvamento; e será licito pelo dito Navio, nesta viagem, de parar, e deter-se em quaesquer portos, ou lugares sem prejuizo a este Seguro. As ditas fazendas, e mercadorias, por concerto, são, e serão avaliadas em sem que se dê outra conta dellas mesmas, tocante ás venturas, e riscos com que nós os Asseguradores nos contentamos, e tomamos sobre nós nesta viagem. Ellas são dos mares, das Naos de Guerra, de fogo, inimigos, corsarios, ladrões, roubadores, jettezonas, ou

lost upon any Kind of Goods and Merchandise whatsoever, loaden or to be loaden aboard the good Ship called the Burthen Tons, or thereabouts; wherefore P. M. is Master, under God, for this present voyage or whosoever else shall go for Master in the said Ship, or by whatsoever Name or Names the said Ship, or the Master thereof, is or shall be named or called; beginning the Adventure upon the said Goods and Merchandise from and immediately following the Loading thereof aboard the said Ship and so shall continue and endure until the said Ship, with the said Goods and Merchandise whatsoever, shall be arrived and the same there safely landed; and it shall be lawful for the said Ship in this voyage to stop and stay at any Port or Places without Prejudice to this Assurance. The said Goods and Merchandises, by Agreement, are and shall be valued at without further Account to be given for the same, touching the Adventures and Perils, which we the Assurers are contented to bear, and do take upon us in this

ou fazendas perdidas, e deitadas no mar, Letras de Marte, e contra Marte, sobrefaltos, tomadias no mar, citações, tolhimentos, e detenções de todos os Reis, Principes, e Póvos de nação, condição, ou qualidade, qualquer barratria, e contrastes enganofos do Mestre, e dos Marinheiros, e de todos os outros perigos, perdas, e desfaltres que já vieram, ou que viraõ, ou prejuizo, desaproveitamento, ou damno das ditas fazendas, e mercadorias, ou de alguma parte dellas. E se acaso succeder alguma perda, ou desventura, será licito aos Asseguradores, Feitores, Servos, e Constituintes de mandar fazer diligencias, e trabalhar, pôr em acerca da defeza, salvamento, e recobramento das ditas fazendas, e mercadorias, ou de alguma parte dellas sem prejuizo a este Seguro, aos gastos do que, nós os Asseguradores contribuiremos cada hum conforme a sua quantia nelle assegurada; e nós os Asseguradores estamos de acordo, e concerto, que esta Escriptura, e Seguro terá tanta força, e valor como a mais authentica Apolice, ou Escriptura de Seguro, d'antes feita em qualquer parte. E assim nós os Asseguradores

fo-

this voyage ; they are of the Seas , Man of War , Fire , Enemies , Pirates , Rovers , Thieves , Fettezons , Letters of Mart and Counter-mart , Surprizals , Takings of Sea , Arrests , Restraints , and Detainments of all Kings , Princes , and People , of what Nation , Conditions , or Quality soever , Baratry of the Master and Mariners ; and of all other Perils , Losses , and Misfortunes , that have or shall come to the Hurt , Detriment , or Damage of the said Goods and Merchandises , or any Part thereof ; and in Case of any Loss or Misfortune , it shall be lawful to the Assured Factors , Servants , and Assigns , to sue , labour , and travel , for , in , and about the Defence , Safeguard , and Recovery of the said Goods and Merchandises , or any Part thereof , without Prejudice to this Assurance , to the Charges whereof , we the Assurers will contribute each one according to the Rate and Quantity of his Sum herein assured . And it is agreed by us the Insurers , that this Writing and Assurance shall be of as much Force and Effect as the surest Policy or Writing of Assurance heretofore made

fomos contentes , e por esta promettemos, e nos obrigamos, cada hum por sua propria parte , e os nossos Herdeiros, Testamenteiros , Administradores , e Constituintes, pelo verdadeiro cumprimento das cousas acima declaradas , confessando que estamos pagos , e satisfeitos do que se nos deve á conta deste Seguro.

Em testemunho do que, nós os Asseguradores assignamos ao pé desta com as quantias assegurasdas , &c.

Eu *A. B.* Sou contente com este }
 Seguro por cem Livras Esterl. } 100£.
 L. em de

1745.

O Conhecimento.

Digo eu visinho d
 que sou d que Deos salve,
 por nome que ao presente está
 furt , e ancorad no porto d
 para com o favor de Deos seguir viagem
 ao porto d onde he minha direi-
 ta descarga , que he verdade que recebi , e

de in or elsewhere in
 and so we the Assurers are contented, and
 do hereby promise and bind ourselves, each
 one for his own Part, our Heirs, Execu-
 tors, and Goods, to the Assured, their
 Executors, Administrators, and Assigns,
 for the true Performance of the Premises,
 confessing ourselves paid the Considera-
 tion due unto us for this Assurance, by
 In Witness whereof, we the As-
 surers have subscribed our Names and
 Sums assured in.

I A. B. am contented with this }
 Assurance for One hundred } 100*l*.
 Pounds. Witness my Hand }

1745.

A Bill of Lading.

SHipped, by the Grace of God, in good
 Order, and well-conditioned, by
 in and upon the good Ship called the
 whereof is Master under God,
 for this present voyage and
 now riding at Anchor in and,
 by God's Grace, bound for to say
 be.

tenho carregado dentro no dit
debaixo de cuberta enxut, e bem acondi-
cionad de

Marcad com a marca de fóra, o qual me
obriço, e prometto, levando-me Deos a
boim salvamento, e dit, ao dito
porto, de entregar em nome do sobredito

Pagando-me de frete para
assim cumprir, e guardar, obrigo minha
pessoa, bens, e dit em certeza
do qual dei quatro conhecimentos de hum
teor assignados por mim, ou por meu Es-
crivam, hum cumprido os mais não va-
lham. Feito em em de
1745 Annos.

Do que contém não sei.

*O Instrumento, ou Escriptura de Com-
promisso.*

A Todos quantos este presente Instru-
mento, ou Escriptura de Compro-
misso, virem, de nós Acredores de G.M.
Mercador de saúde. Em como o di-
to

being marked and numbered as in the Margin and are to be delivered in like good Order, and well-conditioned, at the aforesaid Port of the Danger of the Seas only excepted, unto Mr. or his Assigns, he or they paying for the said Goods with Primage and Avarage, as is accustomed. In Witness whereof, the Master and Purser of the said Ship hath affirmed to three Bills of Lading, all of this Tenor and Date; the one of which three Bills being accomplished, the other two to stand void. And so God send the good Ship to her desired Port in Safety. Amen. Dated in on of 1745.

Inside and Contents unknown.

A Letter of Licence.

TO all People, to whom this present Writing shall come, We the Creditors of G. M. of Merchant send greeting. Whereas the said G. M. at

to *G. M.* ao presente fica devendo, e em direito deve a nós os Acredores d'elle dito *G. M.* varias, e diversas sommas de dinheiro, &c., as quaes em razão de muitas dividas, e algumas dellas mui grandes, que tambem em direito se lhe devem a elle, nem se podem arrecadar sem alguma dilação de tempo, e por serem algumas dellas incobreveis sem demanda, elle está por ora muito impossibilitado de fazer pagamento a nós os seus Acredores da nossa inteira, e justa divida, conforme a sua vontade, e desejo; a respeito de que, elle nos pede, com todo o encarecimento, que nós os ditos Acredores, e cada hum de nós, fôsemos servidos de dar, e conceder a elle dito *G. M.*, aos seus Testamenteiros, Administradores, ou Constituintes, tanta largueza, ou dilação de tempo pelo pagamento, e satisfação de nossas dividas particulares que lhe parecer justo, e razão pelo alcance, e cobrança das ditas dividas: A saber, que nós, e cada hum de nós, ficassemos contentes a tomar, e receber de nossas dividas inteira sem para se repartirem em *30* partes, para se pagarem em *10* pagamentos diversos

at this present Time , doth stand indebted, and doth justly owe unto us the said Creditors of him the said G. M. diverse and sundry Sums of Money, &c. which by reason of many Debts , and some of them very great , that are likewise justly owing unto him , and cannot be had or recovered without some Respite of Time , and some of them not without Suit , he is very much disabled at present to make Payment unto us the said Creditors , our whole and just Debt , as he seemeth willing and desirous ; in Consideration whereof , he instantly desireth us , That we the said Creditors , and every of us , would be pleased to give and grant unto the said G. M. his Executors , Administrators , or Assigns , such Liberty or Respite of Time for the Payment and Satisfaction of our several Debts , as he thinketh reasonable for the obtaining , getting , and recovering of the said Debts , viz. That we and every of us would be content to take , and accept of our whole Debts in to be divided in Parts , to be paid at several Payments , in Manner and Form following , viz. The first Payment

versos , na maneira , e fôrma seguinte : A saber , o primeiro pagamento della ha de ser _____ , e o resto pagar-se-ha em proximo _____ pela inteira paga , e satisfação das ditas dividas especificadas. E pelo mais plenario cumprimento dos varios pagamentos sobreditos em tal maneira , e fôrma como acima se limita , e declara , ao verdadeiro intento destas presentes , elle o dito G. M. , ao , ou antes do _____ será obrigado a nós ditos Acredores , na mesma conformidade , por huma obrigação , que se fará na melhor fôrma de Direito , com todos , e cada hum dos pagamentos na maneira acima limitada , hum certo lugar , ou lugares convenientes de nós ditos Acredores nomeados ; e a pena de cada huma das obrigações ha de ser dobrada da somma inteira inclusa nella mesma , para ser a nós entregue , e a cada hum de nós , ou nossos Testamenteiros , ou Constituintes , ao , ou antes do _____ proximo seguinte da data desta. Por esta causa saiba-se , que nós os ditos Acredores aqui abaixo assignados , e cada hum de nós para si em particular , e por seus Testamenteiros , Administradores , e Con-

Constituintes , a respeito do acima especificado , e declarado , por estas presentes , de vontade propria , consentimos , contratamos , promettemos , e concordamos ao , e com o dito *G. M.* , ou seus Testamenteiros , Administradores , e Constituintes , que nós os ditos Acredores , e cada hum de nós , ou nossos Testamenteiros , Administradores , e Constituintes , accitaremos do dito *G. M.* , dos seus Testamenteiros , Administradores , e Constituintes , todas , e cada huma de taes dividas , e quantias de dinheiro do dito *G. M.* a nós , e cada hum de nós devidas , e vencidas em virtude de taes obrigações , segurança , ou seguranças sobre ditas , para se pagarem em tal modo , e maneira , e aos taes dias , e tempos que acima se limitam , e requerem. E além disso , que nós os ditos Acredores , e cada hum de nós , ou nossos , e cada hum de nossos Testamenteiros , Administradores , e Constituintes , em conformidade da entrega da dita Obrigação a nós , e a cada hum de nossos Testamenteiros , Administradores , e Constituintes , á custa do dito *G. M.* , ou seus Testamenteiros Administradores , e

Con-

Specified and expressed, do by these Presents willingly consent, covenant, promise and agree to and with the said G. M. his Executors, Administrators, and Assigns, to accept of the said G. M. his Executors and Assigns, all and every of the said Debts and Sums of Money by the said G. M. unto us, and every of us, owing and paying upon such Obligations, Assurance, and Assurances, as aforesaid, to be paid in such Manner and Sort, and at such Days and Times, as is above limited and required. And further, that we the said Creditors, and every of us, our, and every of our Executors, Administrators, and Assigns, respectively upon the Delivery of the said Obligation to us, and to every of us, and every of our Executors, Administrators, and Assigns, shall and will, at the Charge of the said G. M. his Executors, Administrators, and Assigns, seal, subscribe, and, in due Form of Law, deliver to the said G. M. our sufficient general Release, for him, his Executors, Administrators, or Assigns, to bear Date and Limitation, before the Day of the Date

Constituintes, sellaremos, assignaremos, e na melhor fórma, e direito entregaremos ao dito G. M. a nossa geral, e sufficiente descarga, para ser rendida por elle dito G. M., ou seus Testamenteiros, Administradores, e Constituintes, a data, e a limitação antes do dia, e data desta obrigação nova. Em testemunho do que temos assignado, e sellado esta em
do anno &c.

A Letra de Cambio.

Londres em de 1744 por 300 mil reis.

A' Vista desta minha primeira Letra de Cambio pagará v. m. ao Senhor T. M., ou por sua Ordem, a quantia de trezentos mil reis em dinheiro corrente de Portugal, valor recebido do Senhor T. D., e a tempo fará bom pagamento, lançando-na na conta como por aviso de

Ao Senhor T. M. Mercador
em Lisboa.

S. D. V. M.
T. M.

Lis-

of this New Obligation to be made for the Debt. In Witness whereof, we have hereunto set our Hands and Seals. Dated the

of 1744

Bills of Exchange.

London of 1744 for 300 mil reas.

A T Sight of this my first Bill of Exchange, please to pay to Mr. T. M. or Order, the Sum of Three Hundred mil reas, in current Money of Portugal, Value received of Mr. T. D. at Time. Make good Payment, placing it to Account, as per Advice, from, S I R,

To Mr. T. M. Merchant
in Lisbon.

Yours, H. S.
T. M.

Lisboa em

de 1746, por 250 £. Esterl.

A Quarenta dias vista esta minha segunda Letra de Cambio (não sendo paga a primeira) pagará v. m. ao Senhor *T. G.*, e Companhia, ou por sua ordem, a somma de duzentas e cincoenta libras Esterlinas em moeda corrente de Inglaterra, valor recebido do Senhor *J. D.*, e a tempo fará bom pagamento, assentando-a na conta como por aviso de

Ao Senhor *T. B.* Mercador
em Londres.

H. S.
F. P.

O Protesto de huma Letra de Cambio.

S Aibam todos a quem esta presente Escripura tocar, que aos do mez de do anno de a requerimento de *P C* Mercador de Eu *M. N.* Tabelliam de Notas, jurado, e admitrido pela auctoridade do Rei, &c. fui a casa da morada do Senhor *T. B.* sobre quem a Letra de Cambio

bio

Lisbon of 1744. for 250 £. Sterl.

AT Forty Days Sight, of this my second Bill of Exchange, my first and third not being paid, please to pay to Mr F. G. and Company, or Order, the Sum of Two Hundred and fifty Pounds Sterling in current Money of England, Value received of Mr. J. D. at Time. Make good Payment, and place it to Account, as per Advice, from
S I R,

To Mr. T. B. Merchant in London, Yours, H. S.
F. P.

A Protest of a Bill of Exchange.

K Now all Persons whom this present Writing may concern, that the of in the Year at the Request of Mr. P. C. of Merchant, T. M. N. Publick Notary, sworn and admitted by Authority of his most sacred Majesty, did go to the Dwelling-house or Habitation of Mr. T. B. upon

bio acima referida he facada , e mostrei o original ao dito *T. B.* requerendo-lhe a acceitaçãõ della ; ao que me respondeo, que não acceitava a dita Letra por humas razões que escrevêra ao Senhor *F. P.* facador ; pela qual razão, Eu dito Tabelliam protestei , e por estas presentes protesto , tanto contra o dito *F. P.* facador , como tambem contra o dito *T. B.* sobre quem he facada , e mais contra todas as outras pessoas , Endossadores , ou outras nella interessados , por todos os Cambios , Recambios , damnos , e interesses, quaesquer q̃ elles sejam , em presença de *H. J. S. T.* chamados por Testimunhas a este presente acto , feito no meu Escriptorio em o dia , e anno acima declarado.

M. N. Notario Público.

Varias fórmãs de Recibos.

Dinheiro recebido por inteiro.

R Ecebi a 1 de Janeiro. 1750, do Senhor *Thomás Crew*, seis libras, sete schellins, e seis pences, por inteiro cumprimento de todas as contas , por

Di-

upon whom the abovenamed Bills of Exchange is drawn, and shewed the Original unto the said Mr. T. B. demanding his Acceptance of the same, who answered me he should not accept the same Bill for some Reasons he should write Mr. F. P. the Drawer: Wherefore I the said Notary did protest, and by these Presents protest, as well against the said F. P. the Drawer, as likewise against the said T. B. upon whom it is drawn; as also against all other Persons, Indorsers, or others therein concerned, for all Changes, Rechanges, Damages, and Interest whatsoever, in Presence of H. J. and S. T. called for Witnesses to this present Act, done in my Office in the Day and Year above mentioned.

M. N. Notary Publick.

Various Forms of Receipts.

Money received in full.

R Eceived 1st January, 1750, of Mr. Thomas Crew, Six Pounds Seven Shillings and Six-pence, in full of all Demands, per

For

Dinheiro recebido por conta de meu Amo

R Ecebi a 22 de *Fevereiro*, 1750, do Senhor *Jonas Lee*, quatro libras, e cinco schellins, por conta de meu Amo *Moyfés Trust*, por

Dinheiro recebido em parte.

R Ecebi a 30 de *Março*, 1751, do Senhor *Jacinto Cook*, cinco libras, cinco schellins, á conta de doze libras, e dez schellins, por conta de meu Pai *Antonio Truelove*, por

Dinheiro recebido em parte, de contas que não estão ajustadas.

R Ecebi a 24 de *Abril*, 1751, da Senhora *Martha Rich*, por mão de *Pedro Cornet*, onze libras á conta, por

Quando hum rol, ou conta se paga por inteiro.

R Ecebi a 15 de *Maior*, 1751, a quantia desta conta, por

Quan-

For another's Use.

R *Eceived 22d February, 1750, of Mr. Jonas Lee, Four Pounds Five Shillings, for the Use of my Master Moses Trust, per*

Money received in Part.

R *Eceived 30th of March, 1751, of Mr. James Cook, Five Pounds Ten Shillings, in Part of Twelve Pounds Ten Shillings, for my Father Anthony True-love, per*

Money received on Accounts unsettled.

R *Eceived 24th April, 1751, of Mrs. Martha Rich, by the Hands of Peter Cornet, Eleven Pounds on Account, per*

When a Bill is paid in full.

R *Eceived 15th May, 1751, the full Contents hereof, per*

When

Quando se paga dinbeiro á conta de hum rol.

R Ecebi hoje 6 de Junho, 1751, sete libras em parte desta conta, por

Notas, ou Obrigações, que faz hum homem quando toma dinbeiro emprestado.

Londres, 4 de Junho, 1751.

E U abaixo assignado prometto pagar ao Senhor *E. D.* Banqueiro do Theouro de Sua Magestade do Excise, ou á sua ordem, quarenta dias depois da data desta Obrigação, quatrocentas e trinta libras por valor recebido.

£ 43⁰ par *Christovão Wade.*

E U abaixo assignado prometto pagar ao Senhor *Paulo Barker*, Cavalheiro, ou á sua ordem, em se me pedindo, trezentas e noventa e quatro libras, dous schellins,

Ingleza, e Portuguesa.

267

When a Bill is paid in
Part.

R Eceived 26th June, 1751, Seven Po-
unds in Part hereof, per

Promissory Notes, for a Man's
self, &c.

Lond, June 4th, 1751.

I Promise to pay to Mr. Edward Draper,
Cashier of his Majesty's Revenue, of
Excise, or Order, forty Days after Da-
te. Four hundred and thirty Pounds, Va-
lue received.

£ 43^o

per Christopher Wade.

I Promise to pay to Paul Barker, Esq;
or Order on Demand, Three hundred
and ninetyfour Pounds, Two Shillings,
and Six-pence, Value received this

17th

lins , e seis pences , por valor recebido hoje
17 de Julho, 1751.

£ 394 2 6 *por Philippe Venham.*

E U abaixo assignado prometto pagar
ao Senhor *J. T.*, ou á sua ordem, qua-
renta e nove libras , e tres schellins , 6 me-
zes depois da data desta Obrigação , por
valor recebido , em verdade de que a assi-
gnei hoje 24 de Agosto, 1751.

£ 49 3 *por Guilherme Jones.*

N. B. Observe-se que em Notas , ou
Obrigações , sempre se declara a quantia
recebida , sem a qual são de nenhuma for-
ça , e não tem auctoridade.

F I M.

17th of July, 1751.

£ 394 2 6 per Philip Venham.

I Promise to pay to Mr. J. T. or Order,
Forty nine Pounds Thre Shillings,
six Months after Date, Value received.
Witness my Hand this 24th of August,
1751.

£ 49 3 per William Jones.

N. B. Observe in promissory Notes
that the Value received is mentioned, or
they are of no Force.

F I M.

1800
In the year 1800
the first of July

of the year 1800

I have the honor
to acknowledge the
receipt of your
letter of the 10th
inst. and in reply
to inform you that
the same has been
forwarded to the
proper authorities
for their consideration.

I am, Sir, very
respectfully,
Your obedient servant,

J. M. Smith
Secretary of the
Board of Directors
of the Bank of the
City of New York

1800







